

Врз основа на член 18 од Законот за учебници во основно и средно образование („Службен весник на Република Северна Македонија“ бр.3/25 и 74/25) МИНИСТЕРСТВОТО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА - Педагошка служба, објавува

Република Северна Македонија  
Republika e Maqedonisë së Veriut  
МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА  
MINISTRIA E ARSIMIT DHE SHKENCËS  
Педагошка Служба - Shërbimi Pedagogjik  
бр. Nr. 26-1172/1  
29-10-2025 20 год. viti  
Urošje - Shkup

## ЈАВЕН ПОВИК

### за доставување барања за одобрување учебник по странски јазик за II година гимназиско образование

#### I. Предмет на јавниот повик:

Доставување барања за одобрување учебник по странски јазик за гимназиско образование, за следните наставни предмети:

1. Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование
2. Француски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование
3. Италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование и
4. Руски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование

Барање за одобрување учебник по странски јазик може да поднесе издавач од друга држава во која е регистриран за издавачка дејност, преку законски застапник во Република Северна Македонија, со најмногу еден учебник за година за еден наставен предмет за странски јазик.

#### II. Елементи на јавниот повик:

Законскиот застапник на странскиот издавач до Педагошката служба, задолжително доставува:

1. Барање за одобрување учебник по странски јазик за еден наставен предмет поединечно;
2. Назив на странскиот издавач и законскиот застапник на странскиот издавач;
3. Доказ за регистрирана издавачка дејност на законскиот застапник на странскиот издавач од Централен регистар на Република Северна Македонија, не постар од три месеци;
4. Изјава од странскиот издавач дека е регистриран за издавачка дејност заверена на нотар и преведена од овластен судски преведувач;
5. Ако земјата во која е регистриран странскиот издавач не ги издава документите утврдени во овој јавен повик Педагошката служба прифаќа изјава што странскиот издавач ја заверува кај надлежен орган во државата во која е регистриран;
6. Овластување за застапништво на законскиот застапник во Република Северна Македонија од странскиот издавач, заверено на нотар и преведено од овластен судски преведувач;
7. Договор склучен во државата на странскиот издавач, помеѓу овластениот законски застапник и странскиот издавач дека одобруваниот учебник ќе го обезбеди и дистрибуира до

- важноста на решението од Членот 19 став (10) од Законот за учебници во основно и средно образование, заверен на нотар и преведен од овластен судски преведувач;
8. Пет примероци од учебникот по странски јазик, во печатена форма и еден примерок во електронска форма, без дополнителни работни материјали.
  9. Изјава од издавачот дека е согласен целокупната документација да биде јавно објавена согласно со Законот за слободен пристап до информации од јавен карактер.

Целокупната документација од оваа точка издавачите треба да ја достават и во електронска форма (ЦД или УСБ) стик, кој ќе биде ставен во затвореното плико.

Обврските на законскиот застапник на странскиот издавач се утврдени во член 21 од Законот за учебници во основно и средно образование.

### III. Рок за доставување на барањата за одобрување учебник по странски јазик:

Рокот за доставување на барањата за одобрување учебници по странски јазици е заклучно со 25.12.2025 година.

Заинтересираните издавачи може да ги превземат наставните програми и Концепцијата за изработка на учебникот од веб страната на Бирото за развој на образованието [www.bro.gov.mk](http://www.bro.gov.mk).

Барањата кои нема да бидат доставени во утврдениот рок и кои нема да достават комплетна документација согласно јавниот повик нема да бидат разгледувани.

Барањата за одобрување учебник по странски јазик да се достават на следната адреса:

МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА - ПЕДАГОШКА СЛУЖБА ул. „Св.Кирил и Методиј“ бр.54, Скопје.

Подготвил: Светлана Богуновиќ  
Контролирал: Виолета Костовска  
                  Андреа Јанковски  
Одобрил: Хикмете Сељмани



## ЗАПИСНИК

За примопредавање на прегледани барања за одобрување учебник по странски јазик од страна на Комисија за проверка на доставена документација по доставени барања за одобрување учебник по странски јазик формирана со Решение за формирање Комисија за проверка на доставена документација по доставени барања за одобрување учебник по странски јазик бр.26-1172/12 од 30.12.2025 година, согласно Согласно Јавниот повик за доставување барања за одобрување учебник по странски јазик за II година гимназиско образование, бр.26-1172/1 од 29.10.2025 година, објавен на веб страната на Министерството за образование и наука, и тоа за:

1. Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование
2. Француски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование
3. Италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование и
4. Руски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование

Прегледот на документацијата која е предмет на примопредавањето е опишана во табеларниот преглед подолу, кој е составен дел на овој Записник за примопредавање.

Ред.бр	Барање за одобрување за учебник	Назив на учебникот	Странска издавачка кука	Законски застапник на странскиот издавач за РСМ	Автори на учебникот
1	Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/2 од 25.12.2025 година	<b>Klasse! B1.1</b>	Ernst Klett Sprachen	Акционерско друштво за издавање на учебници и настабни средства ПРОСВЕТНО ДЕЛО Скопје	Sarah Fler, Ute Koithan, Bettina Schwiager и Tanja Sieber
2	Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр. 26-1172/9 од 25.12.2025 година	<b>Ein Tolles B1.1 (Kursbuch)</b>	Hueber Verlag -Munich	Арс Ламина ДОО, Скопје	Gorgio Motta
3	Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/10 од 25.12.2025 година	<b>Panorama B1.1</b>	Cornelsen	Литера Груп-Скоје	Garmen Dusemund-Brackhahn & Andrea Finster & Dagmar Giersberg & Steve Williams & Ulrike Würz
4	Француски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско	<b>Ispire Lycée 2</b>	Hachette Flee, Paris	Арс Ламина ДОО, Скопје	Fabbienne Gallon, Emilie Mathieu – Benoit, Jean-Thyerry Le Bougnec, Marie -José Lopes

	образование бр.26-1172/3 од 25.12.2025 година				
5	Француски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/4 од 25.12.2025 година	J'Aime Nouveau A2+/B1.1	CLE INTERNATIONAL	Арс Студио Тамара ДООЕЛ, Скопје	A.Payet, M.Stéfanou, C.Vial и A.Leon Moreno
6	Италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/7 од 25.12.2025 година	NOI ci siamo 3	Eli Edizioni	Арс Студио Тамара ДООЕЛ, Скопје	T.Anna Pellegrino и Elettra Ercolino
7	Руски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/5 од 25.12.2025 година	ПОЕХАЛИ!	DATA STATUS	Арс Студио Тамара ДООЕЛ, Скопје	Станислав Черњишов и Алла Черњишова

ПРЕДАЛ: КОМИСИЈА,

-Ѓорѓи Панделиев-Претседател

-Мухедин Асани-член

-Јане Николовски-член

-Рајне Велиновска-Лазаревска-член

-Марина Станојковска-член.

ПРИМИЛ: Директор на Педагошката служба,  
м-р Роберт Аципетров



До:  
Директорот на Педагошка служба при Министерството за образование и наука

### ИЗВЕШТАЈ

#### За работа на комисијата за проверка на доставена документација по доставени барања за одобрување учебник по странски јазик

Согласно Јавниот повик за доставување барања за одобрување учебник по странски јазик за II година гимназиско образование, бр.26-1172/1 од 29.10.2025 година, објавен на веб страната на Министерството за образование и наука, се донесе Решение за формирање Комисија за проверка на доставена документација по доставени барања за одобрување учебник по странски јазик бр.26-1172/12 од 30.12.2025 година.

На комисијата од страна на Педагошката служба и беа доставени 7 барања од странски издавачки куќи преку нивните законски застапници, предадени со Записник за примопредавање бр.26-1172/13 од 30.12.2025 година.

Комисијата својата работа ја реализираше во Министерството за образование и наука, во периодот од 13.1.2026 година до 16.1.2026 година.

Согласно Јавниот повик објавен на 29.10.2025 година на веб страната на Министерството за образование и наука беа доставени барања за одобрување учебник по странски јазик за II година гимназиско образование, и тоа за:

1. Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование
2. Француски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование
3. Италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование и
4. Руски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование

Табеларен приказ на барањата:

Ред.бр	Барање за одобрување за учебник	Назив на учебникот	Странска издавачка куќа	Законски застапник на странскиот издавач за РСМ	Автори на учебникот
1	Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/2 од 25.12.2025 година	Klasse! B1.1	Ernst Klett Sprachen	Акционерско друштво за издавање на учебници и наставни средства ПРОСВЕТНО ДЕЛО Скопје	Sarah Fleer, Ute Koithan, Bettina Schwieger и Tanja Sieber
2	Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр. 26-1172/9 од 25.12.2025 година	Ein Tolles B1.1 (Kursbuch)	Hueber Verlag - Munich	Арс Ламина ДОО, Скопје	Giorgio Motta

3	Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образовање бр.26-1172/10 од 25.12.2025 година	<b>Raportama B1.1</b>	Cornelsen	Лигера Груп-Скоје	Garmen Dusemund-Brackhahn & Andrea Finster & Dagmar Giersberg & Steve Williams & Ulrike Würz
4	Француски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образовање бр.26-1172/3 од 25.12.2025 година	<b>Ispire Lycée 2</b>	Hachette Flee, Paris	Арс Ламина Скопје	Fabienne Gallon, Emilie Mathieu - Benoit, Jean- Thuyery Le Bougnec, Marie- José Lopes
5	Француски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образовање бр.26-1172/4 од 25.12.2025 година	<b>J'Aime A2+/B1.1 Nouveau</b>	CLE INTERNATIONAL	Арс Студио Тамара ДООЕЛ, Скопје	A.Pauet, M.Stéfanoу, C.Vital и A.Leon Moreno
6	Италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образовање бр.26-1172/7 од 25.12.2025 година	<b>NOI ci siamo 3</b>	Eli Edizioni	Арс Студио Тамара ДООЕЛ, Скопје	T.Anna Pellegrino и Eietta Ercolino
7	Руски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образовање бр.26-1172/5 од 25.12.2025 година	<b>ПОЕХАЛИ!</b>	DATA STATUS	Арс Студио Тамара ДООЕЛ, Скопје	Станислав Черњишов и Алла Черњишова

По целосниот увид во сите 7 барања, комисијата, разгледувајќи го секое поединечно барање/апликација, изготви Табеларен приказ, кој е составен дел од овој извештај, во кој е прикажано кои документи беа доставени од страна на апликантите :

ред.бр	Барање за одобрување и назив на учебник	Назив на странскиот издавач	Законски застапник на странскиот издавач	Доказ за регистрирана издавачка дејност на законскиот застапник на странскиот издавач од Централен Регистар на Република Северна Македонија, не постар од три месеци	Изјава од странскиот издавач дека е регистриран за издавачка дејност и заверена на нотар и преведена од овластен судски преведувач	Изјава од странскиот издавач дека е регистриран за издавачка дејност и заверена на нотар и преведена од овластен судски преведувач	Ако земјата во која е регистриран странскиот издавач не ги издава документите утврдени во овој јавен повик Педагошката служба прифаќа изјава што странскиот издавач ја заверува кај надлежен орган во државата во која е регистриран	Овластување за застапништво на законскиот застапник во Република Северна Македонија од странскиот издавач, заверено на нотар и преведено од овластен судски преведувач;	Договор склучен во државата на странскиот издавач, помеѓу овластениот странски застапник и одобрените издавач дека обезбеди и дистрибуира до важноста на решението од Членот 19 став (10) од Законот за учебници во основно и средно образование, заверен на нотар и преведен од овластен судски преведувач	Пет примероци од учебникот по странски јазик, во печатена форма и еден примерок во електронска форма, без дополнителни работни материјали.	Изјава од издавачот дека е согласен целокупната документација да биде објавена согласно Законот за слободен пристап до информации од јавен карактер	Комплетна документација а согласно Јавниот повик
1	Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/2 од 25.12.2025 година	Ernst Klett Sprachen	Акционеско друштво за издавање на учебници и настани средства ПРОСВЕТНО ДЕЛО Скопје	Да	Да	Да	/	Да	Да	Да	Да	Да

2	<p>Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образованиее бр. 26-1172/9 од 25.12.2025 година</p> <p><b>Ein Tolles BI.1 (Kursbuch)</b></p>	<p><b>Hueber Verlag Munich</b></p>	<p>Арс Ламина ДОО, Скопје</p>	Да	Да	/	Да	Да	Да	Да	Да
3	<p>Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образованиее бр. 26-1172/10 од 25.12.2025 година</p> <p><b>Rapogama BI.1</b></p>	<p><b>Cornelsen</b></p>	<p>Литера Груп- Скопје</p>	Да	Да	/	Да	Да	Да	Да	Да

4	Француски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образовање бр.26-1172/3 од 25.12.2025 година <b>Ispire Lycée 2</b>	Hachette Flee, Paris	Арс Ламина ДОО, Скопје	Да						
5	Француски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образовање бр.26-1172/4 од 25.12.2025 година <b>J'Aime Nouveau A2+/B1.1</b>	CLE INTERNATI ONAL	АРС Студио Тамара ДООЕЛ Скопје	Да						

6	Италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образовање бр.26-1172/7 од 25.12.2025 година  NOI ci siamo 3	Edizioni	АРС Студио Тамара ДООЕЛ Скопје	Да	Да	/	Да						
7	Руски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образовање бр.26-1172/5 од 25.12.2025 година ПОЕХАЛИ!	DATA STATUS	АРС Студио Тамара ДООЕЛ Скопје	Да	Да	/	Да						

**КОМИСИЈА,**

-Ѓорѓи Панделиев-Претседател

-Мухедин Асани-член

-Јане Николовски-член

-Рајне Велиновска-Лазаревска-член

-Марина Станојковска-член.

Бр./ Nr.

26-1172/13

Датум / Data,

30 DEC 2025

## ЗАПИСНИК

За примопредавање на барања за одобрување учебник по странски јазик, согласно Јавниот повик за доставување барања за одобрување учебник по странски јазик за II година гимназиско образование со бр. 26-1172/1 од 29.10.2025 година, објавен на веб страната на Министерството за образование и наука.

На ден 29.10.2025 година на веб страната на Министерството за образование и наука е објавен Јавен повик за доставување барање за одобрување учебник по странски јазик за II година гимназиско образование, за следните наставни предмети:

1. Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование
2. Француски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование
3. Италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование и
4. Руски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование

Прегледот на документацијата која е предмет на примопредавањето е опишана во табеларните прегледи подолу, кои се составен дел на овој Записник за примопредавање.

Ред.бр	Барање за одобрување за учебник	Назив на учебникот	Странска издавачка куќа	Законски застапник на странскиот издавач за РСМ	Автори на учебникот
1	Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/2 од 25.12.2025 година	<b>Klasse! B1.1</b>	Ernst Klett Sprachen	Акционерско друштво за издавање на учебници и настабни средства ПРОСВЕТНО ДЕЛО Скопје	Sarah Fler, Ute Koithan, Bettina Schwieger и Tanja Sieber
2	Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр. 26-1172/9 од 25.12.2025 година	<b>Ein Tolles B1.1 (Kursbuch)</b>	Hueber Verlag - Munich	Арс Ламина ДОО, Скопје	Gorgio Motta
3	Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/10 од 25.12.2025 година	<b>Panorama B1.1</b>	Cornelsen	Литера Груп-Скоје	Garmen Dusemund-Brackhahn & Andrea Finster & Dagmar Giersberg & Steve Williams & Ulrike Würz

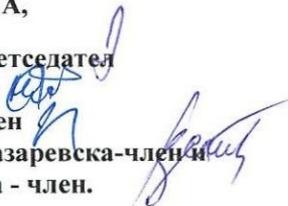
4	Француски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/3 од 25.12.2025 година	<b>Ispire Lycée 2</b>	Hachette Flee, Paris	Арс Ламина ДОО, Скопје	Fabbienne Gallon, Emilie Mathieu – Benoit, Jean- Thyerry Le Bougnec, Marie - José Lopes
5	Француски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/4 од 25.12.2025 година	<b>J’Aime Nouveau A2+/B1.1</b>	CLE INTERNATIONAL	Арс Студио Тамара ДООЕЛ, Скопје	A.Payet, M.Stéfanou, C.Vial и A.Leon Moreno
6	Италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/7 од 25.12.2025 година	<b>NOI ci siamo 3</b>	Eli Edizioni	Арс Студио Тамара ДООЕЛ, Скопје	T.Anna Pellegrino и Elettra Ercolino
7	Руски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/5 од 25.12.2025 година	<b>ПОЕХАЛИ!</b>	DATA STATUS	Арс Студио Тамара ДООЕЛ, Скопје	Станислав Черњишов и Алла Черњишова

**ПРЕДАЛ:** Директор на Педагошката служба,  
м-р Роберт Аципетров



**ПРИМИЛ:** КОМИСИЈА,

-Горѓи панделиев - Претседател  
-Мухедин Асани - член  
-Јане Николовски - член  
-Рајне Велиновска - Лазаревска-член  
-Марина Станојковска - член.





Педагошка служба

Shërbimi Pedagogjik

Бр.

Датум

26-34/3  
21-01-2026

До: Биро за развој на образованието

ПРЕДМЕТ: Доставување на учебници

Почитувани,

Врз основа на член 19 став 5 и 6 од Законот за учебници за основно и средно образование („Службен весник на Република Северна Македонија“ бр 3/25 и 74/25), а согласно Извештајот за работа на комисијата за проверка на доставена документација по доставени барања за одобрување учебник по странски јазик 26-37/1 од 21.01.2026 година, Ви ги доставуваме учебниците по странски јазик за да доставите стручни мислења за следните наставни предмети:

1. Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование
2. Француски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование
3. Италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование и
4. Руски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование

Ред.бр	Барање одобрување учебник за за	Назив на учебникот	Странска издавачка куќа	Законски застапник на странскиот издавач за РСМ	Автори на учебникот
1	Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/2 од 25.12.2025 година	Klasse! B1.1	Ernst Klett Sprachen	Акционерско друштво за издавање на учебници и настабни средства ПРОСВЕТНО ДЕЛО Скопје	Sarah Fleer, Ute Koithan, Bettina Schwieger и Tanja Sieber
2	Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр. 26-1172/9 од 25.12.2025	Ein Tolles B1.1 (Kursbuch)	Hueber Verlag - Munich	Арс Ламина ДОО, Скопје	Gorgio Motta



**Педагошка служба**

**Shërbimi Pedagogjik**

3	германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/10 од 25.12.2025 година	<b>Panorama B1.1</b>	Cornelsen	Литера Груп-Скоје	Garmen Dusemund-Brackhahn & Andrea Finster & Dagmar Giersberg & Steve Williams & Ulrike Würz
4	Француски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/3 од 25.12.2025 година	<b>Ispire Lycée 2</b>	Hachette Flee, Paris	Арс Ламина ДОО, Скопје	Fabienne Gallon, Emilie Mathieu – Benoit, Jean-Thyerry Le Bougnec, Marie - José Lopes
5	Француски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/4 од 25.12.2025 година	<b>J'Aime Nouveau A2+/B1.1</b>	CLE INTERNATIONAL	Арс Студио Тамара ДООЕЛ, Скопје	A.Payet, M.Stéfanou, C.Vial и A.Leon Moreno
6	Италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/7 од 25.12.2025 година	<b>NOI ci siamo 3</b>	Eli Edizioni	Арс Студио Тамара ДООЕЛ, Скопје	T.Anna Pellegrino и Elettra Ercolino
7	Руски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование бр.26-1172/5 од 25.12.2025 година	<b>ПОЕХАЛИ!</b>	DATA STATUS	Арс Студио Тамара ДООЕЛ, Скопје	Станислав Черњишов и Алла Черњишова



Педагошка служба

Shërbimi Pedagogjik

Со почит,

Прилог:

-Учебници

Подготвил: Ариф Елези  
Проверил: Виолета Костовска  
          Андреа Јанковски  
Одобрил: Хикмете Селмани

Директор  
м-р Роберт Аџипетров



ДОСТАВЕНО ДО:  
- БРО  
- Писарница на МОН





Педагошка служба

Shërbimi Pedagogjik

Бр.26-1172/

ММ

Датум, 26-12-2025

Врз основа на член 19 став (1) од Законот за учебници во основно и средно образование („Службен весник на Република Северна Македонија“ бр.3/25 и 74/25), а согласно Јавниот повик за доставување барања за одобрување учебник по странски јазик во втора година гимназиско образование бр.26-1172/1 од 29.10.2025 година, објавен од страна на Педагошката служба на интернет страницата на Министерството за образование и наука на ден 29.10.2025 година, директорот на Педагошката служба, донесе:

#### РЕШЕНИЕ

*за формирање на Комисија за избор на рецензенти по објавениот Јавен повик за доставување барања за одобрување учебник по странски јазик во втора година гимназиско образование бр.26-1172/1 од 29.10.2025 година*

1. СЕ ФОРМИРА Комисија за избор на рецензенти по објавениот Јавен повик за доставување барања за одобрување учебник по странски јазик во втора година гимназиско образование бр.26-1172/1 од 29.10.2025 година (во натамошниот текст: Комисијата), во состав:

- Хикмете Селмани претседател;
- Андреа Јанковски член и
- Бесим Алијачлен.

2. СЕ ЗАДОЛЖУВА Комисијата од точка 1 на ова Решение, да даде предлог за избор на тројца рецензенти од базата на рецензенти од областа на наставниот предмет, за членови на Комисијата за стручно вреднување на учебниците по странски јазик.

3. СЕ ЗАДОЛЖУВА Комисијата од точка 1 на ова Решение, предлогот од точка 2 на ова Решение да го изврши по случаен избор.



Педагошка служба

Shërbimi Pedagogjik

4. СЕ ЗАДОЛЖУВА Комисијата од точка 1 на ова Решение, предлогот од точка 2 на ова Решение да го достави до директорот на Педагошката служба.

5. Решението влегува во сила со денот на неговото донесување.

ДИРЕКТОР,  
м-р Роберт Аципетров



Доставено до:

- Претседател/членови
- Писарница на Министерството

Изготвил: Ариф Елези

Врз основа на член 19 став (2) и став (3) од Законот за учебници во основно и средно образование („Службен весник на Република Македонија“ бр.3/25 и 74/25), како и Записникот бр.26-37/8 од 05.02.2026 година од Комисијата за избор на рецензенти по објавениот Јавен повик за доставување барања за одобрување учебник по странски јазик на деветгодишно основно образование бр.26-1172/1 од 29.10.2025 година, директорот на Педагошката служба, донесе:

## РЕШЕНИЕ

за формирање Комисија за стручно вреднување на учебниците по Јавниот повик бр.26-1172/1 од 29.10.2025 година за наставниот предмет **Италијански јазик (втор странски јазик)** за II година гимназиско образование

Република Северна Македонија  
Republika e Maqedonisë së Veriut  
МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА  
MINISTRIA E ARSIMIT DHE SHKENCËS  
Педагошка Служба / Shërbimi Pedagogjik

Бр. Nr. 26-37/1

20 rod. viti

05 FEB 2026

1. **СЕ ФОРМИРА** Комисија за стручно вреднување на учебниците за наставниот предмет **Италијански јазик (втор странски јазик)** за II година гимназиско образование (во натамошниот текст: Комисија за стручно вреднување), во состав:

- проф.д-р Радица Никодиновска
- Елена Димитровска и
- Билјана Дејановска

2. **СЕ ЗАДОЛЖУВА** Комисијата за стручно вреднување од точката 1 на ова Решение во рок од 14 дена од денот на добивање на учебниците за наставниот предмет **Италијански јазик (втор странски јазик)** за II година гимназиско образование, да изврши стручно вреднување на секој учебник, согласно Методологијата за вреднување на учебник согласно член 19 став (6) од Законот за учебници во основно и средно образование.

3. **СЕ ЗАДОЛЖУВА** Комисијата за стручно вреднување од точката 1 на ова Решение да постапи согласно член 19 став (7), став (8) и став (9) од Законот за учебници во основно и средно образование.

4. Ова Решение влегува во сила со денот на неговото донесување.

Доставено до:

- Рецензентска комисија
- Писарница на Министерството



ДИРЕКТОР

м-р Роберт Ашипетров



Бр. Кр. 26-37/18  
05 FEB 2026 20\_\_\_\_ год. viti  
Скопје - Shkup

## **ЗАПИСНИК**

### **од одржан работен состанок на Комисијата за избор на рецензенти**

На ден 05.02.2026 година, во просториите на Министерството за образование и наука – Педагошка служба, Комисијата за избор на рецензенти, формирана со Решение бр.26-1172/11 од 26.10.2025 година од директорот на Педагошката служба, одржа работен состанок со цел изготвување на предлог од тројца рецензенти за членови на Комисија за стручно вреднување на учебниците по странски јазик, кои се избрани по случаен избор од базата на рецензенти од областа на наставниот предмет, согласно член 19 став (1) од Законот за учебници во основно и средно образование. Истото се однесува на објавениот Јавен повик за доставување барања за одобрување учебник по странски јазик за II година гимназиско образование бр.26-1172/1 од 29.10.2025 година.

При изборот на рецензенти Комисијата постапи според одредбите од член 19 став (2) и (3) од истиот закон, односно:

Согласно член 19 став (2), Комисијата за стручно вреднување на учебниците по странски јазик, се состои од:

- двајца рецензенти наставници од наставничките факултети за наставниот предмет за кој е наменет учебникот и со најмалку десет години работно искуство во настава и
- еден рецензент наставник од основно, односно средно училиште соодветен за наставниот предмет за кој е наменет учебникот и со најмалку десет години работно искуство во настава.

Согласно став (3) од истиот член, а по исклучок од ставот (2), доколку нема доволен број на рецензенти предвидени во ставот (2) алинеја 1, Комисијата за стручно вреднување на учебниците по странски јазик, е составена од:

- еден рецензент наставник од наставничките факултети за наставниот предмет за кој е наменет учебникот и со најмалку десет години работно искуство во настава и
- двајца рецензенти наставници од основно, односно средно училиште соодветни за наставниот предмет за кој е наменет учебникот и со најмалку десет години работно искуство во настава.

Комисијата пристапи кон разгледување на апликациите од базата на рецензенти, креирани заклучно со 03.02.2026 година а пристапено е кон проверка на прикачената документација на ден 03 и 04.02.2026 година и го констатираше следното:

- За наставниот предмет Германски јазик (втор странски јазик) поднесени се вкупно 26 апликации од кои 1 лице е со 2 ИД броја и 1 лице е со 3 ИД броја од каде произлегува дека има 23 лица. Од вкупно пријавените, 6 се универзитетски професори и сите се со комплетна документација, 7 се наставници во средно училиште и сите се со комплетна документација и 13 се наставници во основно училиште од кои 1 лице се повторува со 2 ИД броја и 1 лице со 3 ИД броја, од каде произлегува дека има 10 лица, од кои 3 немаат комплетна документација.

- За наставниот предмет Француски јазик (втор странски јазик) поднесени се вкупно 21 апликација од кои 2 лица се со 2 ИД броја, од каде произлегува дека има 19 лица од кои 13 се универзитетски професори, 2 лица се повторуваат со 2 ИД броја, 3 не ги исполнуваат условите, а 2 лица од редот на универзитетски професори имаат поднесено изјави за повлекување од базата на рецензенти, од каде произлегува дека има 6 лица, 3 се наставници во средно училиште и имаат комплетна документација и 5 се наставници во основно училиште и имаат комплетна документација.

- За наставниот предмет Италијански јазик (втор странски јазик) поднесени се вкупно 6 апликации од кои 1 лице е со 2 ИД броја од каде произлегува дека има 5 лица. Од вкупно пријавените, 3 се универзитетски професори 1 лице е со 2 ИД броја од каде произлегува дека има 2 лица, од кои 1 не ги исполнува условите, 3 се наставници во основно и средно училиште од кои 1 лице не ги исполнува условите, а 2 лица предаваат паралелно во основно и средно училиште и истите ги исполнуваат предвидените услови.

- За наставниот предмет Руски јазик (втор странски јазик) поднесени се вкупно 3 апликации. Од вкупно пријавените 1 е универзитетски професор, а 2 лица се од средно училиште и сите се со комплетна документација.

За избор на рецензенти по случаен избор, Комисијата одлучи да спроведе лотарија, како најсоодветен начин да се постапи согласно член 19 став (1), (2) и (3) од Законот за учебници во основно и средно образование, на следниот начин:

За секој наставен предмет рецензентите се распоредуваат во три табели и тоа:

1. Табела 1 - со универзитетски професори;
2. Табела 2 - со наставници од средните училишта и
3. Табела 3 - со наставници од основните училишта.

Имињата на рецензентите во табелите се запишуваат под редни броеви, а потоа на посебно исечени ливчиња се запишуваат редните броеви, кои се превиткуваат неколку пати за да не се гледа запишаниот реден број, поделени во три кутии - за табелата 1, табелата 2 и табела 3.

Бидејќи наставните предмети се за средно образование Комисијата одлучи да не врши избор од Табелата 3 (наставници од основните училишта) освен по исклучок ако нема доволен број рецензенти од табелата 2 (наставници од средните училишта).

Извлекувањето се спроведува на следниот начин:

Секој член од Комисијата извлекува по едно ливче за секоја комисија посебно, односно за составување на секоја комисија, согласно член 19 став (2) од Законот, се извлекуваат 2 ливчиња од кутијата на Табела 1 (за универзитетски професори) и 1 ливче од кутијата на Табела 2 (наставници од средните училишта).

Комисијата по случен избор ги избра следните рецензенти:

1. За наставниот предмет Германски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование:
  - проф.д-р Арбер Челику, со реден бр.6 од Табела 1
  - проф.д-р Даринка Маролова, со реден бр.5 од Табела 1
  - Анита Сталевска со реден бр.2 од Табела 2
2. За наставниот предмет Француски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование:
  - проф.д-р Флорим Ајдини, со реден бр.4 од Табела 1
  - проф.д-р Дервиш Алими, со реден бр.5 од Табела 1
  - Кристина Крушорацки, со реден бр. 2 од Табела 2

**Образложение:**

За наставниот предмет Италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование, за избор на рецензенти по случаен избор, Комисијата одлучи да не спроведува лотарија што е случај за изборот на рецензенти за погоренаведените наставни предмети, бидејќи има само 3 лица кои ги исполнуваат условите и одлучи да ги прифати сите 3 лица и го достави следниот предлог:

3. За наставниот предмет Италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование:
  - проф.д-р Радица Никодиновска
  - Елена Димитровска
  - Билјана Дејановска

**Образложение:**

За наставниот предмет Руски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование, за избор на рецензенти по случаен избор, Комисијата одлучи да не спроведува лотарија, бидејќи има само 3 лица кои се пријавиле и ги исполнуваат условите и одлучи да ги прифати сите 3 лица и го достави следниот предлог:

4. За наставниот предмет Руски јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование:

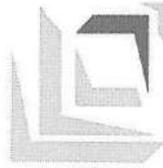
- виш лектор Екатерина Терзијоска
- Македонка Миланова и
- Билјана Коцевска

Прилог:

Табела 1, Табела 2 и Табела 3 за секој наставен предмет поединечно за: Германски јазик и Француски јазик  
Табела со пријавени рецензенти за Италијански јазици  
Табела со пријавени рецензенти за Руски јазик,

КОМИСИЈА:

- Хикмете Сељмани - претседател 
- Андреа Јанковски - член 
- Бесим Алија - член 



Бр.Нр. 09-113/6  
04.02 2026 год./viti  
СКОПЈЕ - SHKUP

Министерство за образование и наука - Биро за развој на образованието  
Ministria e Arsimit dhe Shkencës - Byroja e zhvillimit të arsimit  
Ministry of Education and Science – Bureau for Development of Education

Република Северна Македонија  
Republika e Maqedonisë së Veriut  
МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА  
MINISTRIA E ARSIMIT DHE SHKENCËS  
Педагошка Служба - Shërbimi Pedagogjik  
Скопје - Shkup

До  
Министерство за образование и наука  
Педагошка служба

Примено: Prapuar:	04 FEB 2026		
Орг. Един. Njesia Org.	Број: Numër:	Прилог: Shtojcë:	Вредност: Vlerë:
26	37/6		

Предмет: Стручно мислење за исполнетост на Критериумите за вреднување на учебникот по италијански јазик како и усогласеноста на учебникот со наставните програми

Врска: Допис бр.26-37/3 од 21.1.2026 година

Почитувани,

Во Бирото за развој на образованието се разгледа Вашето барање бр.26-37/3 од 21.1.2026 година и согласно истото, во прилог Ви доставуваме мислење за употреба на учебникот „NOI ci siamo 3 “ по предметот италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование .

Со почит,



Прилог: Стручно мислење

Изготвил: Комисија формирана за давање мислење со Решение бр.02-113/4 од 28.1.2026 година  
Контролирал: м-р Афродита Давко, раководител на одделение  
Одобрил: Ајше Ајрулаи, раководител на сектор



113/6

Министерство за образование и наука -Биро за развој на образованието  
Ministria e ArsimitdheShkencës - Byroja e zhvillimit të arsimit  
Ministry of Education and Science – Bureau for Development of Education

### Стручно мислење

за ракописот на учебникот „*NOI ci siamo 3*“ од авторите T.Anna Pellegrino и Elettra Ercolino од странска издавачка куќа Eli Edizioni, претставувана од APC СТУДИО Тамара Дооел Скопје, законски застапник за РСМ наменет за предметот Италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование

Од анализата на учебникот „*NOI ci siamo 3*“ од авторите T.Anna Pellegrino, Elettra Ercolino од странска издавачка куќа Eli Edizioni, претставувана од APC СТУДИО Тамара Дооел Скопје, законски застапник за РСМ и од анализата на наставната програма за предметот Италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование го согледаваме следново:

Наставната програма за предметот Италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование е наменета за усвојување на јазичното ниво A2+/B1 од Заедничката Европска Референтна Рамка на Јазичите. За таа цел содржините (говорните чинови, лексичките единици и граматичките структури) предложени во програмата одговараат на посоченото јазично ниво и се опфатени во пет големи теми:

- Секојдневен живот (Купување облека и обувки)
- Слободно време (Патување-опишување на едно патување)
- Нашата околина и грижата за неа
- Средства и начини за комуникација
- Култура и интеркултурна комуникација

Во учебникот „*NOI ci siamo 3*“ содржините (говорните чинови, лексичките единици и граматичките структури) соодветствуваат во поглед на јазичното ниво предвидено со наставната програма за деветто одделение. Исто така, нивото на тежина на содржините во учебникот соодветствува на барањата на наставната програма и на нивото на когнитивниот развој на учениците. Исто така, содржините во учебникот „*NOI ci siamo 1*“ тематски се во согласност со наставната програма.

Оттука, водејќи се од Обрасците за вреднување на учебник по странски јазик како и нивната усогласеност со наставните програми, а врз основа на Методологијата за вреднување учебници и Законот за учебници за основно и средно образование („Службен весник на Република Северна Македонија“ бр.3/25 и 74/25), Комисијата донесе заклучок дека учебникот „*NOI ci siamo 3*“ ги исполнува индикаторите од трите подрачја: *Усогласеност со наставната програма, Избор и приказ на содржините и Поврзаност со учењето и поучувањето* и со тоа дава позитивно мислење.





Министерство за образование и наука - Биро за развој на образованието  
Ministria e Arsimit dhe Shkencës - Byroja e zhvillimit të arsimit  
Ministry of Education and Science – Bureau for Development of Education

Комисија:

м-р Кети Димковска, советник во БРО, координатор *Кети Димковска*  
Даниела Ѓоргоноска, помлад соработник, член  
Анида Камбери, помлад соработник, член *Анида Камбери*



Примено: Pranuar:	20-02-2026		
Org. Eдн. Njësia Org.	Број: Numër:	Прилог: Shtejcë:	Вредност: Vlerë:
	26-37/27		

## СУМАРНА ОЦЕНКА ЗА УЧЕБНИК ЗА ИТАЛИЈАНСКИ ЈАЗИК ЗА ВТОРА ГОДИНА ГИМНАЗИСКО ОБРАЗОВАНИЕ (ВТОР СТРАНСКИ ЈАЗИК)

Комисијата за стручно вреднување на учебник за наставниот предмет **Италијански јазик (втор странски јазик)** за **II година од гимназиското образование** во состав:

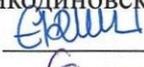
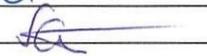
- проф. д-р Радица Никодиновска
- Елена Димитровска
- Билјана Дејановска

детално го разгледа учебникот **NOI CI SIAMO 3** од издавачката куќа Ели Едициони, од авторите Т. Ана Пелегрино и Елетра Ерколино, споредувајќи ги содржините со програмата за II година од гимназиското образование, одобрена од БРО, и констатира дека во дел од содржините се опфатени и разработени поими и подрачја предвидени со наставната програма како и дека учебникот ги следи методите, активностите и дидактичките насоки за реализација на наставната програма. Учебникот е иновативен, динамичен и интеркултурно структуриран. Содржините се поткрепени со автентични или полуавтентични иконографски и мултимедијални документи, блиски до интересите на адолесцентите. Дидактичката методологија е флексибилна, базирана на активности прилагодливи за диверсифицирани контексти на изучување на јазикот и за различни стилови на учење. Дидактичките стратегии што се нудат во учебникот ја поттикнуваат мотивираноста кај ученикот. Ученикот е постојано изложен на различни стимули кои го поттикнуваат на создавање на хипотези и го упатуваат кон откривање на правилата. Присутни се задачи и тестови за проверка и утврдување на знаењата. Учениците се изложени на функционалниот италијански јазик што се користи во реалниот живот што значи дека текстуалниот јазик е актуелен, внимателно избран и приспособен. Нивото на предложени содржини е сразмерно со интелектуалните, емоционалните и социјалните карактеристики на учениците. Учебникот ги промовира принципите и целите на воспитно-образовниот процес и е насочен кон подигање на свеста за интеркултуралност и кон надминување на родовите стереотипи. Комисијата препорачува за делот од содржините што недостасува во учебникот наставникот да одбере соодветен материјал од бројните текстуални, аудио и видео содржини на таа тема што ги нуди интернетот.

### ЗАКЛУЧОК:

Од горенаведените причини Комисијата смета дека учебникот **Noi ci siamo 3** од издавачката куќа Ели Едициони ги исполнува критериумите и **Е СООДВЕТЕН** за учениците од **II година од гимназиското образование**.

### Комисија:

- проф. д-р Радица Никодиновска 
- Елена Димитровска 
- Билјана Дејановска 

26-37/

Примено:	20-02-2026		
Република:			
Орг. Един. / Njesia Org.	Број: / Numër:	Прилог: / Shtojtë:	Вредност: / Vlerë:
26-37/	27		

### Образец за финално вреднување на учебникот по странски јазик

(заеднички го пополнуваат сите членови Комисија за стручно вреднување на учебниците по странски јазик, врз основа на претходно пополнетите обрасци за индивидуално вреднување)

Насловот на приложениот учебник по странски јазик за вреднување  
Noi si njame 3

по наставниот предмет Италијански јазик (како втор странски јазик)

од авторот/авторите Т. Ана Тасевиќ, Емилија Ђуриќ

за II одд./год. од Гимназијата образование

Просечните поени за секој индикатор (последната колона) се пресметуваат како аритметичка средина од поените доделени од секој член на рецензентската комисија одделно.

Просечната оценка за целото подрачје (односно за соодветните делови од подрачјето) претставува аритметичка средина од добиените просечни поени за сите индикатори вклучени во подрачјето.

Просечните оценки што се добиваат за секое подрачје се толкуваат согласно насоките дадени во деталните табели за вреднување.

Подрачје 1: УСОГЛАСЕНОСТ СО НАСТАВНИТЕ ПРОГРАМИ		
стандард	индикатор	просечни поени
1.1. Учебникот ги следи темите/подрачјата/модуларните единици предвидени со наставната програма.	1.1.1	4
	1.1.2	4
1.2. Учебникот ја следи наставната програма во поглед на застапеноста на предвидените цели/резултатите од учењето.	1.2.1	4
	1.2.2	4
1.3. Поимите предвидени со наставната програма се вклучени во учебникот.	1.3.1	4
Просечна оценка за целото подрачје		4
Во поглед на подрачјето УСОГЛАСЕНОСТ СО НАСТАВНИТЕ ПРОГРАМИ, приложениот ракопис		
<input checked="" type="checkbox"/> сосема ги задоволува барањата		

не ги задоволува барањата

<b>Подрачје 2: ИЗБОР И ПРИКАЗ НА СОДРЖИНИТЕ</b>		
<i>стандард</i>	<i>индикатор</i>	<i>просечни поени</i>
2.1. Лекциите во учебникот се презентирани на начин кој олеснува да се увиди што е тоа што учениците треба да го научат, од аспект на цели/ очекувани резултати и наставни содржини.	2.1.1	4
	2.1.2	4
2.2. Во учебникот се презентирани точни, современи, научно засновани и релевантни сознанија.	2.2.1	4
	2.2.2	4
2.3. Примерите и илустрациите во учебникот се во функција на наставните содржини и се прилагодени на учениците.	2.3.1	4
	2.3.2	4
	2.3.3	4
2.4. Нивото на тежина на содржините во учебникот соодветствува на барањата на наставната програма и на нивото на когнитивниот развој на учениците.	2.4.1	4
	2.4.2	4
2.5. Учебникот не развива и поддржува стереотипи и предрасуди, туку промовира еднаквост и почитување на различности по сите основи.	2.5.1	4
	2.5.2	4
	2.5.3	4
	2.5.4	4
<i>Просечна оценка за целото подрачје</i>		4
Во поглед на подрачјето <b>ИЗБОР И ПРИКАЗ НА СОДРЖИНИТЕ</b> , учебникот <input checked="" type="checkbox"/> <b>сосема ги задоволува барањата</b> <input type="checkbox"/> <b>не ги задоволува барањата</b>		

Подрачје 3: ПОВРЗАНОСТ СО УЧЕЊЕТО И ПОУЧУВАЊЕТО		
стандард	индикатор	просечни поени
3.1. Учебникот е структуриран и организиран така да овозможува прегледност и го олеснува користењето.	3.1.1	4
	3.1.2	4
3.2. Учебникот е напишан така што им овозможува на учениците сами да учат од него.	3.2.1	4
	3.2.2	4
	3.2.3	4
	3.2.4	4
	3.2.5	4
	3.2.6	4
3.3. Учебникот ги поттикнува учениците со различни предзнаења да ги прошируваат и продлабочуваат знаењата од предметот.	3.3.1	4
	3.3.2	4
Просечна оценка за целото подрачје		4
Во поглед на подрачјето <b>ПОВРЗАНОСТ СО УЧЕЊЕТО И ПОУЧУВАЊЕТО</b> , учебникот <input checked="" type="checkbox"/> <b>сосема ги задоволува барањата</b> <input type="checkbox"/> <b>не ги задоволува барањата</b>		

Врз основа на просечните оценки од вреднувањето на секое подрачје одделно, рецензентската комисија заклучува дека приложениот учебник

**сосема ги задоволува барањата**  
 **не ги задоволува барањата**

Членови на Комисија за стручно вреднување на учебниците по странски јазик:

1. Радица Милошевска  
 име и презиме [Signature]  
потпис
2. Елена Димитровска  
 име и презиме [Signature]  
потпис
3. Билјана Јејановска  
 име и презиме [Signature]  
потпис

Датум на потпишување : 20.02.2026

Примено: Pranuar: 20-02-2026			
Орг. Един. Njësia Org.	Број: Numër:	Прилог: Shtojcë:	Вредност: Vlerë:
26-37/27			

### Образец за индивидуално вреднување на учебникот по странски јазик

(го пополнува секој член на рецензентската комисија одделно и независно од другите членови)

Насловот на приложениот учебник за вреднување Novi ci siamo 3

по наставниот предмет италијански јазик (втор странски ј.) Тимна за сит резултат

од авторот/авторите Т. Ана Јеленкиќ, Елејра Ерковиќ

за II одд./год. од Тимна за сит образование

Подрачје 1: УСОГЛАСЕНОСТ СО НАСТАВНИТЕ ПРОГРАМИ		
стандард	индикатор	поени
1.1. Учебникот ги следи темите/подрачјата/модуларните единици предвидени со наставната програма.	1.1.1	4
	1.1.2	4
1.2. Учебникот ја следи наставната програма во поглед на застапеноста на предвидените цели/резултатите од учењето.	1.2.1	4
	1.2.2	4
1.3. Поимите предвидени со наставната програма се вклучени во учебникот.	1.3.1	4
Подрачје 2: ИЗБОР И ПРИКАЗ НА СОДРЖИНИТЕ		
стандард	индикатор	поени
2.1. Лекциите во учебникот се презентирани на начин кој олеснува да се увиди што е тоа што учениците треба да го научат, од аспект на цели/ очекувани резултати и наставни содржини.	2.1.1	4
	2.1.2	4
2.2. Во учебникот се презентирани точни, современи, научно засновани и релевантни сознанија.	2.2.1	4
	2.2.2	4
2.3. Примерите и илустрациите во учебникот се во функција на наставните содржини и се прилагодени на учениците.	2.3.1	4
	2.3.2	4
	2.3.3	4
2.4. Нивото на тежина на содржините во учебникот соодветствува на барањата на наставната програма и на нивото на когнитивниот развој на учениците.	2.4.1	4
	2.4.2	4
Доколку учебникот е релевантен:		
2.5. Учебникот не развива и поддржува стереотипи и предрасуди, туку промовира еднаквост и почитување на различности по сите основи.	2.5.1	4
	2.5.2	4
	2.5.3	4
	2.5.4	4

**Подрачје 3: ПОВРЗАНОСТ СО УЧЕЊЕТО И ПОУЧУВАЊЕТО**

стандард	индикатор	поени
3.1. Учебникот е структуриран и организиран така да овозможува прегледност и го олеснува користењето.	3.1.1	4
	3.1.2	4
3.2. Учебникот е напишан така што им овозможува на учениците сами да учат од него.	3.2.1	4
	3.2.2	4
	3.2.3	4
	3.2.4	4
	3.2.5	4
	3.2.6	4
3.3. Учебникот ги поттикнува учениците со различни предзнаења да ги прошируваат и продлабочуваат знаењата од предметот.	3.3.1	4
	3.3.2	4

Член на комисија:

Име и презиме:

Радица Милошевска

Потпис:



Дата на потпишување:

20 02 2026

Примено: Pranuar:	20-02-2026		
Орг. Един. Njesia Org.	Број: Numër:	Прилог: Shtojçe:	Вредност: Vlerë:
26-37/27			

### Образец за индивидуално вреднување на учебникот по странски јазик

(го пополнува секој член на рецензентската комисија одделно и независно од другите членови)

Насловот на приложениот учебник за вреднување NOI CI SIAMO 3  
 по наставниот предмет италијански јазик  
 од авторот/авторите P. Anna PELLEGRINO - ELETTA ERCOLINO  
 за II одд./год. од (гимназиско I) образование

Подрачје 1: УСОГЛАСЕНОСТ СО НАСТАВНИТЕ ПРОГРАМИ		
стандард	индикатор	поени
1.1. Учебникот ги следи темите/подрачјата/модуларните единици предвидени со наставната програма.	1.1.1	4
	1.1.2	4
1.2. Учебникот ја следи наставната програма во поглед на застапеноста на предвидените цели/резултатите од учењето.	1.2.1	4
	1.2.2	4
1.3. Поимите предвидени со наставната програма се вклучени во учебникот.	1.3.1	4
Подрачје 2: ИЗБОР И ПРИКАЗ НА СОДРЖИНИТЕ		
стандард	индикатор	поени
2.1. Лекциите во учебникот се презентирани на начин кој олеснува да се увиди што е тоа што учениците треба да го научат, од аспект на цели/очекувани резултати и наставни содржини.	2.1.1	4
	2.1.2	4
2.2. Во учебникот се презентирани точни, современи, научно засновани и релевантни сознанија.	2.2.1	4
	2.2.2	4
2.3. Примерите и илустрациите во учебникот се во функција на наставните содржини и се прилагодени на учениците.	2.3.1	4
	2.3.2	4
	2.3.3	4
2.4. Нивото на тежина на содржините во учебникот соодветствува на барањата на наставната програма и на нивото на когнитивниот развој на учениците.	2.4.1	4
	2.4.2	4
Доколку учебникот е релевантен:		
2.5. Учебникот не развива и поддржува стереотипи и предрасуди, туку промовира еднаквост и почитување на различности по сите основи.	2.5.1	4
	2.5.2	4
	2.5.3	4
	2.5.4	4

Подрачје 3: ПОВРЗАНОСТ СО УЧЕЊЕТО И ПОУЧУВАЊЕТО		
стандард	индикатор	поени
3.1. Учебникот е структуриран и организиран така да овозможува прегледност и го олеснува користењето.	3.1.1	4
	3.1.2	4
3.2. Учебникот е напишан така што им овозможува на учениците сами да учат од него.	3.2.1	4
	3.2.2	4
	3.2.3	4
	3.2.4	4
	3.2.5	4
	3.2.6	4
3.3. Учебникот ги поттикнува учениците со различни предзнаења да ги прошируваат и продлабочуваат знаењата од предметот.	3.3.1	4
	3.3.2	4

Член на комисија:

Име и презиме: Елена Димитровска

Потпис: ЕДМ

Дата на потпишување: 20.02.2020

Примено: Prapuar:	20-02-2026		
Орг. Един. Njësia Org.	Број: Numer:	Прилог: Shtojcë:	Вредност: Vlerë:
26-38/27			

### Образец за индивидуално вреднување на учебникот по странски јазик

(го пополнува секој член на рецензентската комисија одделно и независно од другите членови)

Насловот на приложениот учебник за вреднување Noi ci siamo 3  
 по наставниот предмет Италијански јазик  
 од авторот/авторите T. Anna Pellegrino, Elettra Ergolino  
 за II (втор) одд./год. од гимназиско образование

Подрачје 1: УСОГЛАСЕНОСТ СО НАСТАВНИТЕ ПРОГРАМИ		
стандард	индикатор	поени
1.1. Учебникот ги следи темите/подрачјата/модуларните единици предвидени со наставната програма.	1.1.1	4
	1.1.2	4
1.2. Учебникот ја следи наставната програма во поглед на застапеноста на предвидените цели/резултатите од учењето.	1.2.1	4
	1.2.2	4
1.3. Поимите предвидени со наставната програма се вклучени во учебникот.	1.3.1	4
Подрачје 2: ИЗБОР И ПРИКАЗ НА СОДРЖИНИТЕ		
стандард	индикатор	поени
2.1. Лекциите во учебникот се презентирани на начин кој олеснува да се увиди што е тоа што учениците треба да го научат, од аспект на цели/очекувани резултати и наставни содржини.	2.1.1	4
	2.1.2	4
2.2. Во учебникот се презентирани точни, современи, научно засновани и релевантни сознанија.	2.2.1	4
	2.2.2	4
2.3. Примерите и илустрациите во учебникот се во функција на наставните содржини и се прилагодени на учениците.	2.3.1	4
	2.3.2	4
	2.3.3	4
2.4. Нивото на тежина на содржините во учебникот соодветствува на барањата на наставната програма и на нивото на когнитивниот развој на учениците.	2.4.1	4
	2.4.2	4
Доколку учебникот е релевантен:		
2.5. Учебникот не развива и поддржува стереотипи и предрасуди, туку промовира еднаквост и почитување на различности по сите основи.	2.5.1	4
	2.5.2	4
	2.5.3	4
	2.5.4	4

Подрачје 3: ПОВРЗАНОСТ СО УЧЕЊЕТО И ПОУЧУВАЊЕТО		
стандард	индикатор	поени
3.1. Учебникот е структуриран и организиран така да овозможува прегледност и го олеснува користењето.	3.1.1	4
	3.1.2	4
3.2. Учебникот е напишан така што им овозможува на учениците сами да учат од него.	3.2.1	4
	3.2.2	4
	3.2.3	4
	3.2.4	4
	3.2.5	4
	3.2.6	4
3.3. Учебникот ги поттикнува учениците со различни предзнаења да ги прошируваат и продлабочуваат знаењата од предметот.	3.3.1	4
	3.3.2	4

Член на комисија:

Име и презиме: Билјанта Дејантоска

Потпис: \_\_\_\_\_

Дата на потпишување: 20.02.2026

АРТУШТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ НА ДЕЦА И ВОЗРАСНИ  
АРС СТУДИО ТАМАРА ДООЕЛ  
БР. 03-154211  
24.12.2025 ГОД.



Република Северна Македонија  
Republika e Maqedonisë së Veriut  
МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА  
MINISTRIA E ARSIMIT DHE SHKENCES  
Педагошка Служба - Shërbimi Pedagogjik  
Скопје - Shkup

Примено:	25-12-2025		
Република:			
Организација:	Број:	Писмото:	Вредност:
№ на Орг:	№ на Орг:	№ на Орг:	№ на Орг:
26	1129	17	

До: Министерство за образование и наука на Република Северна Македонија –  
Педагошка служба  
ул. „Св. Кирил и Методиј“ бр. 54 – Скопје

Од: Арс студио

Предмет: Барање за одобрување учебник по странски јазик –  
италијански јазик (втор странски јазик) за II година  
гимназиско образование

Почитувани,

Ви доставуваме барање за одобрување учебник по странски јазик – италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование согласно Јавниот повик за доставување барања за одобрување учебник по странски јазик за II година гимназиско образование објавен на 29.10.2025 година од страна на Министерството за образование и наука – Педагошка служба.

Согласно Јавниот повик, ја доставуваме следнава задолжителна документација:

1. Барање за одобрување учебник по странски јазик, италијански јазик (втор странски јазик) за II година гимназиско образование, **NOI ci siamo 3** од авторите **T. Anna Pellegrino** и **Elettra Ercolino**.

2. Назив на странскиот издавач: **ELi Edizioni**; назив на законскиот застапник на странскиот издавач: **АРС СТУДИО**.

3. Доказ за регистрирана издавачка дејност на APC СТУДИО како законски застапник на странскиот издавач **ELi Edizioni** од Централен регистар на Република Северна Македонија, не постар од три месеци.

4. Изјава за регистрирана издавачка дејност на странскиот издавач **ELi Edizioni** во Република Италија (заверена на нотар во земјата од каде што е издадена во копија заверена на нотар во Република Северна Македонија и преведена од овластен судски преведувач и заверена на нотар).

5. Потврда за регистрирана издавачка дејност на странскиот издавач **ELi Edizioni** во Република Италија (заверена на нотар во земјата од каде што е издадена во копија заверена на нотар во Република Северна Македонија и преведена од овластен судски преведувач и заверена на нотар).

6. Овластување за застапништво на законскиот застапник APC СТУДИО во Република Северна Македонија од странскиот издавач **ELi Edizioni** (заверено на нотар во земјата од каде што е издадено во копија заверена на нотар во Република Северна Македонија и преведено од овластен судски преведувач и заверено на нотар).

7. Договор склучен во државата на странскиот издавач, Република Италија, помеѓу овластениот законски застапник APC СТУДИО и странскиот издавач **ELi Edizioni** дека дека одобриениот учебник **NOI ci siamo 3** од издавачката куќа **ELi Edizioni** ќе го обезбеди и дистрибуира до важноста на решението од Член 19 (став 10) од Законот за учебници во основно и средно образование (заверен на нотар во земјата од каде што е издадено во копија заверена на нотар во Република Северна Македонија и преведен од овластен судски преведувач и заверено на нотар).

8. Пет (5) примероци во печатена форма и еден (1) примерок во електронска форма од изданието на учебникот **NOI ci siamo 3** од авторите **T. Anna Pellegrino** и **Elettra Ercolino** од издавачката куќа **ELi Edizioni** за II година гимназиско образование.

9. Изјава од APC СТУДИО дека е согласен целокупната документација да биде јавно објавена согласно Законот за слободен пристап до информации од јавен карактер.

Целокупната документација е доставена во електронска форма на ЦД.

Според темите што се обработуваат, а во согласност со наставната програма по италијански јазик (како втор странски јазик) за II година гимназиско образование, ќе се користат соодветните наставни единици и наставни теми од учебникот **NOI ci siamo 3** соодветно на барањата од наставната програма.

Комплетната едисија ги исполнува критериумите на **Заедничка европска референтна рамка за јазици (CEF)**. Целите на едисијата **NOI ci siamo 3** се следниве:

- **Комуникативност** – развој на способноста учениците активно да се изразуваат усно и писмено во различни секојдневни и реални ситуации на италијански јазик;
- **Интерактивност** – поттикнување на учество преку дијалози, игри, прашања и работни активности што го ангажираат ученикот;
- **Инклузивност** – претставувања на содржини и ликови без стереотипи, со цел да се развие општествената свест, толеранција и почитување на различностите;
- **Автентичност** – користење на реални ситуации, културни елементи, аудио и видео материјали кои го доближуваат италијанскиот јазик и култура до ученикот по природен и современ начин.

Овој учебник се одликува со мотивациски и современи теми и меѓу-предметни информации. Учениците се воведуваат во секојдневни ситуации од реалниот живот, притоа развивајќи ги јазичните вештини: читање, пишување, слушање и зборување.

Дополнително се посветува внимание на систематскиот развој на вештините пишување и слушање, преку автентични аудио материјали и дијалози што ги

пресликуваат секојдневните комуникациски ситуации, додека пишувањето се развива низ насочени вежби каде што акцентот е ставен на јасност, правилна структура и креативно изразување. Усната комуникација се поттикнуа преку групна работа и слободни говорни активности, со фокус на изразување на лични мислења и ставови.

Ве молиме образложението за содржината на учебникот да биде доставено до комисијата за вреднување на содржината на учебниците.

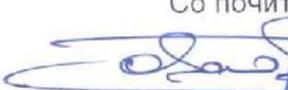
Ве информираме дека едицијата на учебникот **NOI ci siamo 3** за совладување на наставните содржини предвидени за II година гимназиско образование содржи работна тетратка, прирачник за наставници, аудио материјали за реализација на наставните теми.

Во насока на горенаведеното Арс студио ќе организира семинари и обуки за наставниот кадар.

Ви благодариме.

Скопје 24.12.2025 г.

Со почит,

  
Т. [REDACTED] Ј. [REDACTED]  
управител



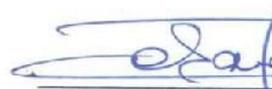


## ИЗЈАВА

Изјавуваме дека издавачот АРС СТУДИО е согласен целокупната документација да биде јавно објавена согласно со Законот за слободен пристап до информации од јавен карактер.

Скопје, 23.12.2025 година

Со почит,

  
[REDACTED]  
управител

A blue circular stamp with the text "АРС СТУДИО" in the center. The outer ring contains the text "УЧЕСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ НА ДЕТА И ВОЗРАСТ" at the top and "СКОПЈЕ" at the bottom. The name "ТАМАРА ДОДЕВА" is written across the center of the stamp.



## ИЗЈАВА

Изјавуваме дека издавачот АРС СТУДИО е согласен целокупната документација да биде јавно објавена согласно со Законот за слободен пристап до информации од јавен карактер.

Во прилог на документацијата доставуваме едно ЦД со целокупната документација кое ќе биде достапна за увид на комисијата, и уште едно ЦД каде исто така ќе ја има целокупната документација достапна за јавно објавување, меѓутоа доверливите информации од документите ќе бидат покриени бидејќи не се информации од јавен карактер.

Скопје, 23.12.2025 година

Со почит,

  
[Redacted Name] Јо [Redacted Name]  
управител

The signature is a blue ink scribble. The stamp is circular with a blue border. Inside the border, the text "СТУДИО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ НА АЕЦА И" is written along the top arc, "АРС СТУДИО" is in the center, "ТАМАРА ДОНЕЛ" is along the bottom arc, and "СКОПЈЕ" is at the very bottom.



Назив на странскиот издавач: **ELi Edizioni**

Назив на законскиот застапник на странскиот издавач: **APC СТУДИО**



Број: 0809-50/150120250027344

Датум и време: 10.12.2025 г. 10:32

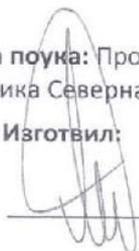
**ПОТВРДА**  
за регистрирана дејност

ТЕКОВНИ ПОДАТОЦИ ЗА СУБЈЕКТОТ	
ЕМБС:	██████████
Назив:	Друштво за образование на деца и возрасни АРС СТУДИО Тамара ДООЕЛ-Скопје
Седиште:	МА ██████████ СКОПЈЕ - ЦЕНТАР, ЦЕНТАР

ПОДАТОЦИ ЗА РЕГИСТРИРАНА ДЕЈНОСТ	
Предмет на работење:	Регистрирана е општа клаузула за бизнис
Приоритетна дејност/ главна приходна шифра:	58.110 - Издавање книги
Други дејности во внатрешниот промет:	Нема
Евидентирани дејности во надворешниот промет:	Има
Одобренија, дозволи, лиценци, согласности:	Нема

**Правна поука:** Против овој реален акт може да се изјави приговор до Централниот регистар на Република Северна Македонија во рок од 8 дена од денот на приемот.

Изготвил:

  
\_\_\_\_\_

Овластено лице:

  
  
\_\_\_\_\_

Јас, НОТАР Анита Адамческа  
за подрачјето на Основните судови на градот Скопје.

Потврдувам дека ова е препис на изворната  
исправа Потврда за регистрирана дејност број  
0809- [REDACTED] од 10.12.2025 издаден од  
Централен регистар на РСМ.

Напишан е со други механички средства  
(фотокопија) , кој има 1 страници.

Изворната исправа ја донесе со себе Анчевска  
Неда КАРПОШ, УЛ. Б [REDACTED]  
Скопје .

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 6 од Законот за судски такси во износ од 125 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
500 денари и Трошоци 150 денари.

Број УЗП 7051/2025

Во Скопје 23.12.2025

НОТАР

Анита Адамческа

РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА  
ПОМОШНИК - НОТАР  
ХРИСТИНА РИСТЕСКА  
за подрачјето на основните  
судови на градот Скопје



## ОБРАЗЛОЖЕНИЕ

за содржината на учебникот

### **NOI ci siamo 3**

од авторите **T. Anna Pellegrino** и **Elettra Ercolino**

за II година гимназиско образование

Според темите што се обработуваат, а во согласност со наставната програма по италијански јазик (како втор странски јазик) за II година гимназиско образование, ќе се користат соодветните наставни единици и наставни теми од учебникот **NOI ci siamo 3** соодветно на барањата од наставната програма.

Овој учебник се одликува со методолошки пристап кој го става ученикот во центарот на наставниот процес овозможувајќи активно учество преку теми кои се мотивациски, блиски до возраста и интересите на учениците, како и збогатени со меѓупредметни содржини. Учениците се воведуваат во функционалниот јазик што го користат во реалниот живот, додека интегрираниот пристап овозможува рамномерен размер на јазичните вештини: читање, пишување, слушање и зборување.

Особено внимание се посветува на развојот на вештините слушање и пишување, преку автентични аудио материјали и структуриран пристап кој овозможува прецизно и креативно изразување на учениците.

Граматичките структури се воведуваат постепено и се практикуваат во јасен и применлив контекст, системски поврзани со конкретни теми и ситуации, со што не

се учи изолирано, туку во функционален контекст што овозможува полесно разбирање и практична примена.

Говорната вештина се развива преку дијалози и интерактивни вежби што го охрабруваат ученикот активно да се изразува во реални и секојдневни ситуации.

Неговата содржина е внимателно креирана со цел да се поттикне поголема свест за урамнотежено претставување од општествена и културна гледна точка. Визуелниот јазик придонесува за подигање на свеста за култура на еднаквост и инклузивност. Текстуалниот јазик е актуелен, внимателно избран и приспособен, со јасна цел да ги прикаже жанровите надвор од секој вид стереотип, овозможувајќи прифаќање на различностите.

Учебникот е организиран на следниот начин:

- Учебникот се состои од 9 тематски единици приспособени на интересите и комуникациските потреби на учениците разработени преку автентични ситуации и дијалози;
- Видео-содржини поврзани за италијанското секојдневие, традиции, познати локации и обичаи, што дополнително ја збогатуваат наставата;
- Визуелно модерен и педагошки функционален дизајн кој го поттикнува интересот кај учениците, збогатувајќи го визуелното искуство и олеснувајќи го усвојувањето на новите поими;
- Динамичниот распоред на материјалот придонесува за поедноставно и поангажирано учење.

Ве информираме дека едисијата на учебникот **NOI ci siamo 3** за совладување на наставните содржини предвидени за II година гимназиско образование, покрај учебникот, содржи работна тетратка, прирачник за наставници, аудио материјал за реализација на наставните теми.

Dr ANDREA SCOCCIANTI

NOTAIO

Via Marco Polo, 98 - 60027 OSIMO (AN)

Tel. 0717232147 - 0717232163

Piazza Cavour n. 29 - 60121 ANCONA (AN)

Tel. 071201726 - 0712072123

www.notaioscoccianti.it - info@notaioscoccianti.it

REPERTORIO N. 51.796

RACCOLTA N. 26.451

DEPOSITO DI DOCUMENTO

REGISTRATO AD ANCONA

\*\*\*

IL 17 marzo 2025 AL

N. 2101 serie 1T

REPUBBLICA ITALIANA

ESATTI € 400

L'anno duemilaventicinque ed il giorno diciassette del mese di marzo

17 marzo 2025

In Osimo, nel mio studio in V [REDACTED]

Avanti a me Dottor ANDREA SCOCCIANTI, Notaio con residenza in Osimo ed iscritto nel Ruolo del Distretto Notarile di Ancona, si è costituito il signor:

- C [REDACTED] M [REDACTED] nato a Recanati il [REDACTED], residente a Recanati, Via Cossio n. 15, codice fiscale CSL MHL 78E30 H2110, che interviene al presente atto non in proprio bensì in qualità di Amministratore Delegato della Società "ELI S.r.l." ovvero "ELI S.R.L. EUROPEAN LANGUAGE INSTITUTE", con sede legale in Loreto, Via Brece n. 100, Capitale Euro 1.910.718,00 R.E.A. [REDACTED] codice fiscale e iscrizione presso il Registro delle Imprese della Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura delle Marche n. [REDACTED]

Persona della cui identità personale io Notaio sono certo, che mi richiede di ricevere il presente atto.

Quindi il costituito mi presenta un'originale privata scrittura, in lingua inglese, unitamente alla traduzione in italiano effettuata da me Notaio che conosco tale lingua, costituito da n. 5 (cinque) fogli, per n. 5 (cinque) facciate, compresi agli allegati 1 (Struttura dell'opera) e 2 (termini di



vendita) avente per oggetto un contratto di distribuzione esclusiva tra la società "ELI S.r.l." ovvero "ELI S.R.L. EUROPEAN LANGUAGE INSTITUTE" e la società "ARS STUDIO", avente sede in Skopje, 31A-2, Macedonia del Nord dichiarandomi di agire nell'interesse della società "ELI S.R.L. EUROPEAN LANGUAGE INSTITUTE", richiedendomi di depositare nei miei rogiti e di registrare congiuntamente la scrittura medesima.

A ciò aderendo, io Notaio ricevo detto atto, unitamente alla sua traduzione in italiano, che viene allegato al presente atto sotto la lettera "A", omessane la lettura per espressa dispensa avutane dal costituito.

Il costituito mi richiede di provvedere all'esecuzione di tutte le formalità connesse alla scrittura stessa, con espresso esonero per i competenti Uffici da ogni responsabilità al riguardo.

Imposte e spese del presente atto e dipendenti sono a carico della società depositante.

Richiesto io notaio ho ricevuto il presente atto che ho letto al costituito che lo approva.

Consta di un foglio scritto parte a macchina e parte di mia mano su pagine due compresa la presente.

Mentre si sottoscrive sono le ore undici e trenta.

FIRMATI: M [REDACTED] C [REDACTED] - At [REDACTED] Notaio.-----

=====

1. Ob  
1.1 Ita  
1.2 Th  
1.3 Th  
W

2. Te  
REPU  
2.1 Th  
i  
se

3. D  
3.1 Thi  
3.2 Th  
3.3 Th  
the

4. Un  
Th  
4.1 im  
n

4.2 pa  
or

4.3 co  
an

the

4.4 ca  
re

4.5 int  
ap  
sa

4.6 co  
ot

Te

4.7 nc

**EXCLUSIVE DISTRIBUTION AGREEMENT**

Dated 10 / 03 / 2025

between

ELI SRL, VIA BRECCIE SNC, LORETO (AN), ITALY  
(the Publisher)

and

ARS STUDIO, "M [REDACTED] SKOPJE, NORTH MACEDONIA  
(the Distributor)

*It is hereby agreed between the parties as follows:*

**1. Object**

- 1.1 Italian as a Foreign Language Coursebook **NOI CI SIAMO Levels 1-3** (the Works)
- 1.2 The structure of the Work, per level, is shown in **Annex 1** hereto
- 1.3 The Publisher hereby grants the Distributor the exclusive right to buy, stock, promote and sell the Works in the Territory specified in Art.2, per the Duration set in Art.3.

**2. Territory**

**REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA**

- 2.1 The Distributor will not actively sell or market the Works outside the Territory (unless differently agreed in writing) during the term of this Agreement, nor sell the Works to any third party who may intend to sell the Works outside the Territory.

**3. Duration and Termination**

- 3.1 This Agreement is valid for a definite period of [REDACTED] s.

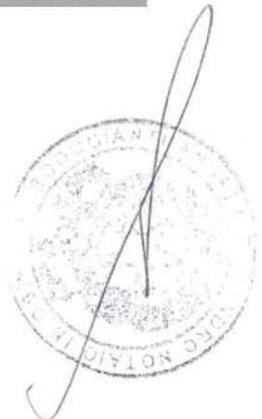
3.2 T [REDACTED]

3.3 T [REDACTED]

**4. Undertakings of the Distributor**

The Distributor shall

- 4.1 import the Works into the Territory with the minimum delay and deal efficiently with any necessary import licenses, certificates of origin or other documents necessary.
- 4.2 pay any transportation, insurance, custom duties, clearance charges, taxes, broker's fees or other amounts payable for the import and delivery of the Works
- 4.3 conduct the sale, promotion and marketing of the Works in the Territory with all due care and diligence, acting dutifully and in good faith and using its best endeavour to increase the sale of the Works in the Territory;
- 4.4 carry at all times a sufficient stock of the Works, to ensure prompt supply for all reasonable demands;
- 4.5 inform the Publisher, by the end of January each year, about the Retail Prices applied by the Distributor to the Work in the Territory and about any changes in sale terms.
- 4.6 comply with all applicable laws and regulations in the Territory and be responsible for obtaining all licenses and approvals necessary or advisable for the sale of the Works in the Territory;
- 4.7 not damage the reputation of the Publisher nor bring any of its brands to disrepute;



[REDACTED] [Signature]

[Signature]

## 5 Undertakings of the Publisher

The Publisher shall

- 5.1 not sell The Works to any other Distributor in the Territory.
- 5.2 use reasonable efforts to accept and fulfill orders accepted as soon as practicable unless shortages of supply or other difficulties cause delay;
- 5.3 supply the Distributor with such hard or electronic copies of price lists, terms and conditions of sale, advertising, promotional sales materials, literature, and information as may be reasonably required for the purpose of promoting and marketing the Works
- 5.4 provide training on the Works both to the Distributor representatives and to key accounts and customers
- 5.5 supply sample/specimen copies of the Works to the Distributor in the agreed quantities

## 6 Terms of Sale

- 6.1 The sale prices of the Works in Euros, payment terms and delivery terms applicable are set out in **Annex 2**
- 6.2 One-off extra discount or special net prices can be agreed upon by the Publisher, on the Distributor's written request, for volume orders, promotional actions and teachers' events
- 6.3 The prices are intended exclusive of VAT or other applicable sales tax, which the Distributor will be responsible for paying where applicable

## 7 Late Payments

- 7.1 Any payments that are not timely made to the Publisher shall be subject to the accumulation of interest at a monthly rate equal to 2% of the due sum. The accrued interest shall be paid along with the late payment.
- 7.2 Until the complete settlement of all the due sums, the Publisher reserves its right not to process any further orders by the Distributor and/or to the retain the existing ones.

## 8 Distributor Sale Price

- 8.1 The Distributor agrees to inform the Publisher (at the beginning of each year, after receiving the updated prices) about the retail prices of the Works in its Territory and, at any time during the year, about possible changes.

## 9 Accounting Statement

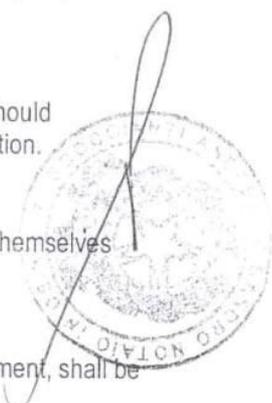
- 9.1 The Distributor agrees to provide sales information twice a year by email. Sales report should summarize sales, chargebacks, inventory changes and suggestion or actions for promotion.

## 10 Risks to Inventor

- 10.1 The ownership title to the Publisher's goods remains with the Publisher until the goods themselves are fully paid for by the Distributor.

## 11 Governing Law

- 11.1 Any controversy arising out of, or relating to the interpretation or execution of this agreement, shall be settled according to the laws of Italy.



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten initials]*

*[Handwritten initials]*

*[Handwritten signature]*

ELI SRL

Signed by: Mr M [redacted] O [redacted]

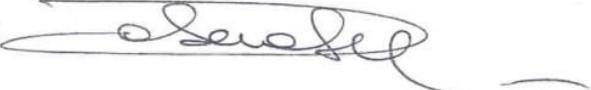
Signed on: 10/03/2025

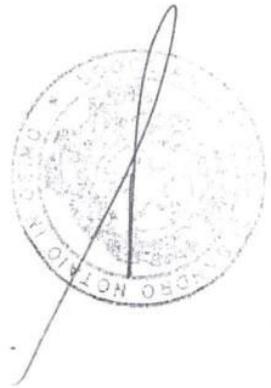
Signature: 

ARS STUDIO

Signed by: Ms T [redacted] J [redacted] Neshovska

Signed on: 10/03/2025

Signature: 





ANNEX 1  
to  
DISTRIBUTION AGREEMENT  
between  
ELI srl and ARS STUDIO

Structure of the Work

9788853639493	NOI ci siamo 1	Student's Book A1
9788853639509	NOI ci siamo 1	Workbook A1
9788853639516	NOI ci siamo 1	Teacher's Guide A1
9788853639530	NOI ci siamo 2	Student's Book A2
9788853639547	NOI ci siamo 2	Workbook A2
9788853639554	NOI ci siamo 2	Teacher's Guide A2
9788853639578	NOI ci siamo 3	Student's Book B1
9788853639585	NOI ci siamo 3	Workbook B1
9788853639592	NOI ci siamo 3	Teacher's Guide B1

ELI SRL

ARS STUDIO

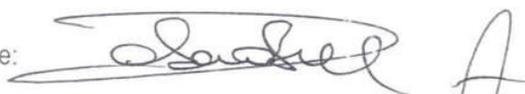
Signed by: Mr M [REDACTED] C [REDACTED]

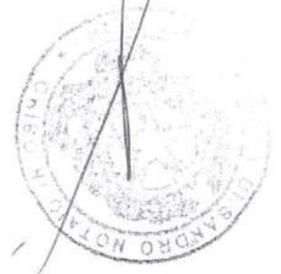
Signed by: Ms T [REDACTED] J [REDACTED] N [REDACTED]

Signed on: 10/03/2025

Signed on: 10/03/2025

Signature: 

Signature: 





ANNEX 2  
to  
DISTRIBUTION AGREEMENT  
between  
ELI srl and ARS STUDIO

Terms of Sale

• Sale prices :

9788853639493	NOI ci siamo 1	Student's Book A1
9788853639509	NOI ci siamo 1	Workbook A1
9788853639530	NOI ci siamo 2	Student's Book A2
9788853639547	NOI ci siamo 2	Workbook A2
9788853639578	NOI ci siamo 3	Student's Book B1
9788853639585	NOI ci siamo 3	Workbook B1

• Payment Terms:

- First orders : 40% upfront - 60% 90 days after invoice
- Subsequent orders: 90 days after invoice

• Delivery : EXW Loreto

ELI SRL

ARS STUDIO

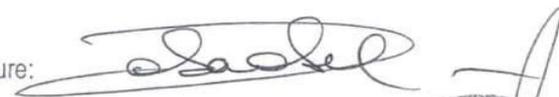
Signed by: Mr M [REDACTED] C [REDACTED]

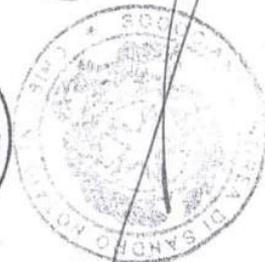
Signed by: Ms T [REDACTED] J [REDACTED] N [REDACTED]

Signed on: 10/03/2025

Signed on: 10/03/2025

Signature: 

Signature: 







## CONTRATTO DI DISTRIBUZIONE ESCLUSIVA

Data: 10/03/2025

Tra

ELI SRL, VIA E [REDACTED] (AN), ITALIA  
(di seguito denominato "l'Editore")

E

ARS STUDIO, "M [REDACTED] SKOPJE, MACEDONIA DEL NORD  
(di seguito denominato "il Distributore")

Le parti convengono quanto segue:

---

### 1. Oggetto

- 1.1 Il corso di italiano come lingua straniera **NOI CI SIAMO** livelli 1-3 (di seguito "le Opere").
- 1.2 La struttura dell'Opera, per ciascun livello, è descritta nell'**Allegato 1**.
- 1.3 L'Editore concede al Distributore il diritto esclusivo di acquistare, immagazzinare, promuovere e vendere le Opere nel **Territorio** specificato all'**Art. 2**, per la **Durata** indicata all'**Art. 3**.

---

### 2. Territorio

Repubblica della Macedonia del Nord.

- 2.1 Il Distributore **non** potrà vendere attivamente o promuovere le Opere **al di fuori del Territorio** (salvo diverso accordo scritto) durante la durata del presente contratto, né vendere le Opere a terzi che intendano rivenderle al di fuori del Territorio.

---

### 3. Durata e risoluzione

- 3.1 Il presente contratto è valido per un [REDACTED]
- 3.2 Il suddetto periodo avrà inizio il [REDACTED]
- 3.3 Il contratto sarà automaticamente rinnovato per un periodo successivo di **3 (tre) anni**, o finché le Opere saranno utilizzate nelle scuole pubbliche della Repubblica della Macedonia del Nord.

---

### 4. Obblighi del Distributore

Il Distributore si impegna a:

- 4.1 Importare le Opere nel Territorio senza ritardi e gestire in modo efficiente eventuali licenze di importazione, certificati di origine o altri documenti necessari.
- 4.2 Pagare trasporto, assicurazione, dazi doganali, spese di sdoganamento, tasse, commissioni di intermediazione o altri oneri necessari per l'importazione e la consegna delle Opere.

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



УН  
НИ  
ИМ  
КО

4.3 Condurre la vendita, promozione e commercializzazione delle Opere nel Territorio <b>con cura, diligenza e buona fede</b> , impegnandosi al massimo per aumentarne la distribuzione.	9.1 Il Dist variazioni
4.4 Mantenere <b>sempre</b> una scorta sufficiente delle Opere per soddisfare le richieste ragionevoli del mercato.	_____
4.5 Informare l'Editore, entro la <b>fine di gennaio di ogni anno</b> , sui <b>prezzi di vendita al dettaglio</b> applicati alle Opere nel Territorio e su eventuali modifiche nelle condizioni di vendita.	<b>10. Propr</b> 10.1 La pr
4.6 Rispettare tutte le <b>leggi e normative applicabili nel Territorio</b> e ottenere tutte le licenze e autorizzazioni necessarie per la vendita delle Opere.	_____
4.7 Non danneggiare la reputazione dell'Editore né screditarne il marchio.	<b>11. Legge</b> 11.1 Qual
<hr/>	
<b>5. Obblighi dell'Editore</b>	<b>Firme</b>
L'Editore si impegna a:	<b>ELI SRL</b>
5.1 Non vendere le Opere ad <b>altri distributori nel Territorio</b> .	Firmato d. [Firma]
5.2 Accettare e soddisfare gli ordini il più rapidamente possibile, salvo difficoltà di fornitura.	_____
5.3 Fornire al Distributore <b>materiale promozionale</b> e <b>listini prezzi</b> in formato cartaceo o elettronico.	<b>ARS STUD</b>
5.4 Organizzare <b>formazione</b> sulle Opere per i rappresentanti del Distributore e i clienti chiave.	Firmato d. [Firma]
5.5 Fornire <b>copie campione</b> delle Opere al Distributore nelle quantità concordate.	_____
<hr/>	
<b>6. Termini di vendita</b>	<b>ALLEGATO</b>
6.1 I prezzi di vendita delle Opere in <b>euro</b> , le condizioni di pagamento e le modalità di consegna sono specificate nell' <b>Allegato 2</b> .	<b>Codice ISE</b>
6.2 Eventuali <b>sconti extra</b> o <b>prezzi speciali</b> possono essere concordati per <b>ordini voluminosi, promozioni o eventi per insegnanti</b> , su richiesta scritta del Distributore.	97888536
6.3 I prezzi non includono <b>IVA</b> o <b>altre tasse di vendita</b> applicabili, che restano a carico del Distributore.	97888536
<hr/>	
<b>7. Pagamenti in ritardo</b>	97888536:
7.1 I pagamenti non effettuati puntualmente saranno soggetti a un interesse <b>del 2% mensile</b> sulla somma dovuta.	97888536:
7.2 Fino al pagamento completo, l'Editore si riserva il diritto di sospendere la fornitura di nuove consegne.	97888536:
<hr/>	
<b>8. Prezzi di vendita del Distributore</b>	97888536:
8.1 Il Distributore informerà l'Editore, all'inizio di ogni anno, sui prezzi di vendita al dettaglio applicati nel Territorio e su eventuali variazioni nel corso dell'anno.	97888536:
<hr/>	
<b>9. Rendicontazione</b>	<b>ALLEGATO :</b>

*M*

9.1 Il Distributore invierà all'Editore **due report annuali** sulle vendite, indicando quantità vendute, resi, variazioni di stock e suggerimenti promozionali.

---

**10. Proprietà delle merci**

10.1 La proprietà delle Opere rimane all'Editore **fino al pagamento completo** da parte del Distributore.

---

**11. Legge applicabile e risoluzione delle controversie**

11.1 Qualsiasi controversia derivante dal presente contratto sarà regolata dalle **leggi italiane**.

---

Firme

ELI SRL

Firmato da: **Sig. Michele Casali**

[Firma]

---

ARS STUDIO

Firmato da: **Sig.ra Tamara Jovanovik Neshovska**

[Firma]

---

**ALLEGATO 1 – Struttura delle Opere**

Codice ISBN	Titolo	Livello
9788853639493	NOI ci siamo 1 – Student's Book	A1
9788853639509	NOI ci siamo 1 – Workbook	A1
9788853639516	NOI ci siamo 1 – Teacher's Guide	A1
9788853639530	NOI ci siamo 2 – Student's Book	A2
9788853639547	NOI ci siamo 2 – Workbook	A2
9788853639554	NOI ci siamo 2 – Teacher's Guide	A2
9788853639578	NOI ci siamo 3 – Student's Book	B1
9788853639585	NOI ci siamo 3 – Workbook	B1
9788853639592	NOI ci siamo 3 – Teacher's Guide	B1



---

**ALLEGATO 2 – Termini di vendita**

M

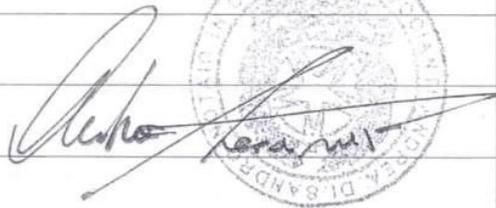
  


- **Prezzi e modalità di pagamento:** dettagliati nel contratto.
- **Termini di consegna:** EXW Loreto.

• A  
10011  
P  
KA  
U

Copia conforme all' originale firmato ai sensi di  
legge costituita da n. 14 (quattordici)  
pagine che si rilascia unicamente per quegli usi  
per cui la Legge prescrive la carta esente da bollo.

Osimo, 17 MAR 2020


PROCURA DELLA REPUBBLICA - ANCONA

Questa Apostille  
certifica solo la  
firma, la qualità del  
firmatario e il  
sigillo/timbro che è  
stato apposto.  
Non certifica il  
contenuto del  
documento per il  
quale è stata  
rilasciata.

This Apostille only  
certifies the  
signature, the  
capacity of the  
signer and the seal  
or stamp it bears.  
It does not certify  
the content of the  
document for which  
it was issued.

APOSTILLE

( Convention de la Haye du 5 octobre 1961 )

1. Stato **ITALIA**

il presente atto pubblico

2. è stato sottoscritto da: **S** [REDACTED] **A** [REDACTED]

3. in qualità di: **NOTAIO**

4. è munito del sigillo/timbro del notaio in

**OSIMO**

ATTESTATO

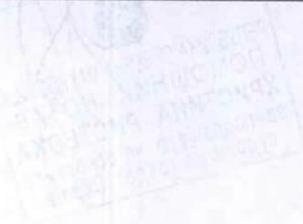
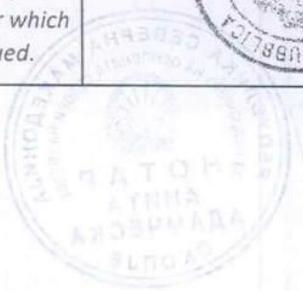
5. in **Ancona** 6. il **19/03/2025**

7. dalla **Procura della Repubblica - Ancona**

8. sotto il numero: **308**

9. Sigillo/Timbro 10. Firma

Il S. Procuratore della Repubblica  
IL SOSTITUTO PROCURATORE DELLA REPUBBLICA  
(**Dot. Irene BILOTTA**)



Јас, НОТАР Анита Адамческа  
за подрачјето на Основните судови на градот Скопје.

Потврдувам дека ова е препис на изворната  
исправа ЕКСКЛУЗИВЕН ДОГОВОР ЗА ДИСТРИБУЦИЈА  
СО ПРИЛОЗИ НА АНГЛИСКИ ЈАЗИК И АПОСТИЛ број  
на апостил [REDACTED] издаден од Анкона -  
Италија.

Напишан е со други механички средства  
(фотокопија), кој има 14 страници.

Изворната исправа ја донесе со себе Анчевска  
Неда КАРПОШ, УЛ. Б [REDACTED]  
Скопје.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 6 од Законот за судски такси во износ од 350 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
100 денари и Трошоци 30 денари.

Број УЗП 6907/2025

Во Скопје 17.12.2025

НОТАР  
Анита Адамческа  
РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА  
ПОМОШНИК - НОТАР  
ХРИСТИНА РИСТЕСКА  
за подрачјето на основните  
судови на градот Скопје



АНДРЕА СКОЧАНТИ /ANDREA SCOCCIANI/

НОТАР

Виа Марко Поло бр. 98-60027 ОСИМО (АН)

тел. 071/7232147-071/7232163

Пјаца Кавур бр. 29-60121 АНКОНА

тел. 071201726-0712072123

ascoccianti@notariato.it

www.notaioscocciati.it - info@notaioscocciati.it

ДЕЛОВОДЕН Бр. [REDACTED]

ЗАПИС БР. 26.451 Регистриран во Анкона  
на 17 март 2025 година  
под бр. [REDACTED]  
точно 400 евра

ДЕПОНИРАН ДОКУМЕНТ

\*\*\*

РЕПУБЛИКА ИТАЛИЈА

Седумнаесетимартдвееилјадиидваесетипеттагодина

17 март 2025 година

Во Осимо, во мојата нотарска канцеларија на улица [REDACTED]  
Во мое присуство [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] Нотар со седиште во Осимо, регистриран во Нотарската Комора на Анкона, се потпиша господин:

- [REDACTED] М [REDACTED] / [REDACTED] М [REDACTED], роден во Реканти на [REDACTED] година, со живеалиште во Реканти, [REDACTED] матичен број CSL MHL [REDACTED] не во свој интерес, туку во својство на Извршен директор на фирмата „ЕЛИ А.Д.“ /ELI S.R.L./ или „ЕЛИ А.Д. ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ ЗА ЈАЗИК“ /ELI S.R.L. EUROPEAN LANGUAGE INSTITUTE/, со седиште во Лорето, Виа Брече бр. 100, со основачки капитал од 1.910.718,00 евра Р.Е.А. АН-75841, даночен број и регистрирана во Регистарот на трговски друштва при Стопанската, индустриската, занаетчиската и земјоделската Комора на регионот Марке под бр. [REDACTED].

Лицето за чишто личен идентитет јас Нотарот со сигурност потврдувам, побара да го примам овој документ.

Значи, потписникот ми достави оригинален приватен текст, на англиски јазик, и заедно со преводот на италијански јазик направен од мене, нотарот го знае овој јазик, е составен од 5 (пет) листови, со 5 (пет) страници, вклучени во прилог 1 (структура на делата) и прилог 2 (услови на продажба) го содржат договорот за ексклузивитет за дистрибуција помеѓу фирмата „ЕЛИ А.Д.“ или „ЕЛИ А.Д. ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ ЗА ЈАЗИК“ и фирмата „АРС СТУДИО“, со седиште во Скопје, улица 31А-2, Северна Македонија, ми изјави дека постапува во интерес на компанијата „ЕЛИ А.Д. ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ ЗА ЈАЗИК“, и побара од мене истиот да го регистрирам и депонирам во мојот регистар.

Придржувајќи се кон ова, јас, Нотарот, на гореспоменатиот документ, го додадов преводот на италијански јазик во целост, кој е приложен кон овој документ под буквата „А“, при што читањето е испуштено со експресна дозвола добиена од потписникот.

Потписникот побара од мене да ги споведам сите формалности поврзани со чинот на потпишување, со експресно ослободување на надлежните Органи од каква било одговорност во поглед на овој договор.

Надоместоците и трошоците за овој договор и засегнатите лица се на товар на фирмата подносител.

На барање, јас нотарот го примив овој документ, го прочитав пред потписникот, а тој го одобри.

Две странци делумно напишани со машина за пишување, а делумно своерачно од мене вклучени се во овој документ.

Потпишувањето се случува во еднаесет часот и триесет минути.

ПОТПИСНИЦИ: М [REDACTED] [REDACTED] - А [REDACTED] [REDACTED] Нотар



Прилог А бр. [REDACTED] /текст на англиски/  
ЕКСКЛУЗИВЕН ДОГОВОР ЗА ДИСТРИБУЦИЈА

Датум: 10.03.2025 година

Склучен помеѓу ЕЛИ А.Д. В. [REDACTED] (АН), ИТАЛИЈА  
(во понатамошниот текст „Издавач“)

И

АРС СТУДИО, „М [REDACTED] СКОПЈЕ, СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА  
(во понатамошниот текст „Дистрибутер“

Двете страни го постигнаа следниот договор:

## 1. Предмет

1.1. Изучувањето на италијанскиот јазик како странски јазик да биде преку **NOI CI SIAMO** ниво 1-3 (во понатамошниот текст „Делата“).

1.2 Структурата на Делата, за секое ниво, е опишана во **Прилог 1**.

1.3 Издавачот му отстапува на Дистрибутерот ексклузивно право да ги купи, складира, промовира и продава Делата на Територијата наведена во чл. 2, во времетраење наведено во чл. 3.

## 2. Територија

Република Северна Македонија.

2.1. Дистрибутерот не може активно да ги продава или промовира Делата надвор од Територијата (освен ако не е поинаку договорено во писмена форма) во рамки на рокот на овој Договор, ниту да ги продава Делата на трети лица кои имаат намера да ги препродаваат надвор од Територијата.

## 3. Времетраење и истекување

3.1 Договорот е валиден во утврдени [REDACTED]

3.2 Горенаведениот период почнува [REDACTED]

3.3 Договорот автоматски ќе се обнови за уште 3 (три) години односно сè додека Делата е се користат во државните училишта во Република Северна Македонија.

## 4. Обврски на Дистрибутерот

Дистрибутерот се обврзува:

4.1 Да ги увезе Делата на Територијата без одложувања, да управува на ефикасен начин со какви било дозволи за увоз, сертификати за потекло или други потребни документи.

4.2 Да ги плати транспортот, осигурувањето, царината, таксите за царинење, даноците, провизиите за посредување или други давачки неопходни за увоз и испорака на Делата.

4.3 Грижливо да ја спроведува продажбата, промоцијата и маркетингот на Делата на Територијата, трудољубиво и со добра волја, да вложува максимални напори за зголемување на нивната дистрибуција.

4.4 Секогаш да одржува доволна залиха на Делата за да ги задоволи разумните побарувањата на пазарот.

4.5 Да го известува Издавачот, до крајот на јануари секоја година, за малопродажните цени на Делата што се применуваат на Територијата и за какви било промени во условите за продажба.

4.6 Да се почитуваат сите важечки закони и прописи на Територијата и да се добијат сите дозволи и овластувања потребни за продажба на Делата.

4.7 Да не се наштети на угледот на Издавачот и да не се дискредитира неговиот бренд.

## 5. Обврски на Издавачот

Издавачот се обврзува:

5.1 Да не ги продава Делата на други Дистрибутери на Територијата.

5.2 Прифатете и исполнувајте ги нарачките што е можно побрзо, со исклучок на тешкотии во снабдувањето.

5.2 Да ги прифати и испорача нарачките што е можно побрзо, со исклучок на тешкотии при снабдувањето.

5.3 Да му доставува на Дистрибутерот промотивен материјал и ценовници во хартиена или електронска форма.

5.4 Да организира обука за Делата на претставниците на Дистрибутерот и клучните клиенти.

5.5 Да му обезбеди примероци од Делата на Дистрибутерот во договорените количини.

## 6. Услови за продажба

6.1 Продажните цени на делата во евра, условите за плаќање и начините на испорака се наведени во Прилог 2.

6.2 Сите дополнителни попусти или специјални цени може да се договорат за големи нарачки, промоции или настани организирани за наставници, на писмено барање од Дистрибутерот.

6.3 Цените не вклучуваат ДДВ или други применливи даноци на продажба, кои остануваат на товар на Дистрибутерот.

## 7. Задоцнети плаќања

7.1 Задоцнетото плаќање ќе подлежи на камата од 2% месечно на доспеаната сума.

7.2 Сè до целосната исплата, Издавачот го задржува правото да го прекине снабдувањето со нови испораки.

ПОСКОПЈЕ  
ОБЛАСТ  
ОСНОВНИ

ЛАС  
УДОВА

ТА  
НИТ  
МЧ  
СКО

8. Продажни цени на дистрибутерот

8.1. Дистрибутерот ќе го информира Издавачот на почетокот на секоја година за малопродажните цени што се применуваат на Територијата и за какви било промени во текот на годината.

9. Осврт

9.1. Дистрибутерот му испраќа на Издавачот два годишни извештаја за продажбата во кои се посочуваат продадените количини, повратот, измени на даночни стапки и предложени промоции.

10. Сопственост на стоката

10.1 Сопственоста на Делата останува кај Издавачот до целосна исплата од страна на Дистрибутерот.

11. Применлив закон и решавање спорови

11.1 Секој спор што произлегува од овој договор ќе биде регулиран со италијанските закони.

Потписници

ЕЛИ А.Д.

Потписник г. М

АРС СТУДИО

Потписник г-ѓа

Прилог 1-Структура на Делата

/кружен печат/  
/нечитлив потпис/

ИСБН	Наслов	Ниво
/текст на англиски/		

ПРИЛОГ 2-Услови на продажба

/кружен печат/  
/нечитлив потпис/

Цени и начин на плаќање: детално објаснети во договорот.

Услови на испорака: ЕИКСДВОЈНОВ Лорето (EXW Loreto).

ЗОНС  
СНОВ  
СТ СУ  
МИ  
ДАНУ  
П  
МА  
02/03/04

Копија верна на оригиналот потпишана согласно  
Уставниот закон со вкупен бр. 14 (четиринаесет)  
страници издадена исклучиво за оваа намена  
при што Законот пропишува хартија со таксена марка.  
Осимо /нечитлив датум/

/кружен печат/  
/нечитлив потпис/

ДИНА  
ИМОТ  
и СК

ШЕВА  
ПЛОВ  
втар  
РИЈА

1978

ДО  
на тргов  
Р  
СК  
1978

Овој Апостил го потврдува само потписот, квалитетот на потписникот и печатот/жигот што е ставен. Не ја потврдува содржината на документот за кој е издаден.  
/текст на англиски/

ДРЖАВНА УПРАВА – АНКОНА  
АПОСТИЛ  
(Хашка Конвенција од 5 октомври 1961 година)

1. Држава ИТАЛИЈА

овој јавен документ

2. е потпишан од:

С. [REDACTED] А. [REDACTED]

3. во својство на:

НОТАР

4. и е поткрепен со печат/жиг

на нотарот во

ОСИМО  
СЕРТИФИЦИРАН

5. во Анкона

6. на 19.03.2025 година

7. во Државна Управа – Анкона

8. под број: 308

9. Печат/жиг /кружен печат/

10. Потпис /нечитлив потпис/

Државен службеник  
/правоголен печат/  
/нечитлив потпис/

НА  
ОТ  
ОПШ  
С.А.М.

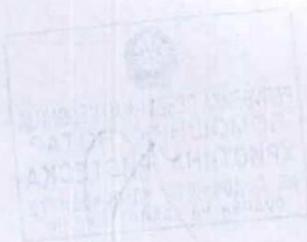
Јас, долупотпишаната М [REDACTED] Д [REDACTED], со мојот потпис и печат, потврдувам дека направив точен превод на документот од италијански јазик на македонски јазик

Io sottoscritta M [REDACTED] Danilovska, con la mia firma e il mio timbro, confermo di aver effettuato una traduzione accurata del documento dall'italiano al macedone.

Скопје, 07.04.2025  
Skopje, 07.04.2025

Бр. 03/04-25  
N. 03/04-25

*Danilovska*



Јас, НОТАР Анита Адамческа  
за подрачјето на Основните судови на градот Скопје.

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач М. [REDACTED] Д. [REDACTED] -  
М. [REDACTED] од Италијански јазик на Македонски јазик.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 3 од Законот за судски такси во износ од 50 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
100 денари.

Број УЗП 6931/2025

Во Скопје 17.12.2025

НОТАР

Анита Адамческа



//текст на италијански јазик//

## ЕКСКЛУЗИВЕН ДОГОВОР ЗА ДИСТРИБУЦИЈА

на 10.03.2025 г.

помеѓу

ELI SRL, [REDACTED] (AN), ИТАЛИЈА  
(Издавачот)

и

АРС СТУДИО, „М. [REDACTED] СКОПЈЕ, СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА  
(„Дистрибутерот“)

Страните се договорија за следното:

### 1 Предмет

- 1.1 Италијански како странски јазик, учебник **NOI CI SIAMO, нивоа 1-3** (Делата)
- 1.2 Структурата на Делото, по нивоа, е прикажана во Прилог 1 овде прикачена
- 1.3 Издавачот со ова му го доделува на Дистрибутерот ексклузивното право да ги купува, складира, промовира и продава Делата на Територијата наведена во чл. 2, според Времетраењето утврдено во чл. 3.

### 2 Територија

#### РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

- 2.1 Дистрибутерот нема активно да ги продава или рекламира Делата надвор од Територијата (освен ако поинаку не се одреди во писмена форма) во текот на времетраењето на овој Договор, ниту да ги продава Делата на која било трета страна, која можеби има намера да ги продава Делата надвор од Територијата.

### 3 Времетраење и истекување

- 3.1 Овој Договор е склучен на [REDACTED]
- 3.2 Горенаведениот период по [REDACTED]
- 3.3 [REDACTED]

### 4 Обврски на Дистрибутерот

Дистрибутерот се обврзува:

- 4.1 Да ги увезува Делата на Територијата со минимално одложување и ефикасно се справува со кои било потребни дозволи за увоз, потрди за потекло или други неопходни документи.
- 4.2 Да ги плаќа сите трошоци за превоз, осигурување, царински давачки, трошоци за царинење, даноци, брокерски надоместоци или други износи кои треба да се платат за увоз и достава на Делата.
- 4.3 Да спроведува продажба, промоција и маркетинг на Делата на Територијата со должна грижа и внимателност, постапувајќи совесно и во добра вера, вложувајќи напори да ја зголеми продажбата на Делата на Територијата;

СТАВКА ПЕРЕВЕР ЈАЗ СР  
ОД ВО ОСТВА  
СТАВКА СЕР

СТАВКА СЕР

- 4.4 Постојано има соодветна залиха од Делата со цел да обезбеди навремено снабдување согласно со сите разумни побарувања;
- 4.5 Да го информира Издавачот, до крајот на јануари секоја година, за продажните цени кои ги користи Дистрибутерот за Делата на Територијата и за секоја промена во продажна смисла.
- 4.6 Да се придржува до сите применливи права и одредби во Територијата и е одговорен за набавување на сите лиценци и дозволи потребни или кои се препорачливи за продажба на Делата во Територијата;
- 4.7 Да не ја наруши репутацијата на Издавачот, ниту да дискредитира некој од неговите брендови;

*//кружен печат на италијански јазик//*

*//своерачен нечиток потпис//*

*//своерачен нечиток потпис//*

*//своерачен нечиток потпис//*

## **5 Одговорности на Издавачот**

Издавачот:

- 5.1 Нема да ги продаде Делата на друг Дистрибутер на Територијата.
- 5.2 Вложува разумни напори да ги прифати или изврши нарачките што се прифатени, во најкус можен рок, освен доколку доцнењето е предизвикано од недостиг на залихи или други потешкотии;
- 5.3 Му обезбедува на Дистрибутерот печатени или електронски копии од ценовници, услови за продажба, рекламни и промотивни материјали, брошури и информации, како што разумно може да биде потребно за целите на промоцијата и маркетингот на Делата
- 5.4 Обезбедува обука за Делата и на претставници на Дистрибутерот и на клучни деловни партнери и клиенти
- 5.5 Обезбедува примероци од Делата за Дистрибутерот согласно договорената количина

## **6 Услови на продажба**

- 6.1 Продажните цени на Делата во евра, применливите услови за плаќање и за достава се утврдени во Прилог 2
- 6.2 Еднократен дополнителен попуст или специјални нето цени може да бидат договорени од страна на издавачот, по писмено барање од Дистрибутерот, во случај на нарачки во голем обем, промотивни настани и настани наменети за наставници
- 6.3 Цените се наведени без пресметан ДДВ или друг соодветен данок на промет, за чија уплата, доколку е применливо, одговорност сноси Дистрибутерот.

## **7 Задоцнети плаќања**

- 7.1 Секое плаќање кое не е навремено извршено кон Издавачот ќе подлежи на пресметување камата по месечна стапка од 2% на доспеаниот износ. Пресметаната камата ќе биде платена заедно со задоцнетото плаќање.
- 7.2 Издавачот го задржува правото да не обработува никаква понатамошна нарачка од Дистрибутерот и/или да ги задржи постојните сè до целосната исплата на сите доспеани износи.

## **8 Продажна цена на Дистрибутерот**



8.1 Дистрибутерот се согласува да го информира Издавачот (на почетокот од секоја година по добивањето на ажурираните цени) за малопродажните цени на Делата на неговата Територија иза можните промени во секое време во текот на годината.

## 9 Сметководствени извештаи

9.1 Дистрибутерот се согласува да обезбедува информации за продажбата двапати годишно преку е-пошта. Извештајот за продажбата треба да содржи преглед на продажбата, повратите, промените во залихите и предлози или активности за промоција.

## 10 Ризици по инвентарот

10.1 Сопственичкото право над стоката на Издавачот останува кај Издавачот сè додека Дистрибутерот не ја плати целосно стоката.

## 11 Применливо право

11.1 Секој спор што ќе произлезе или се однесува на толкувањето или извршувањето на овој договор ќе се решава согласно законите на Италија.

*//кружен печат на италијански јазик//*

*//своерачен нечиток потпис//*

*//своерачен нечиток потпис//*

*//своерачен нечиток потпис//*

ELI SRL

АРС СТУДИО

Потпишано од: г. М [REDACTED] К [REDACTED]  
*//М [REDACTED] С [REDACTED]//*

Потпишано од: г-ѓа Т [REDACTED] Н [REDACTED]

Потпишано на: 10.03.2025 г.

Потпишано на: 10.03.2025 г.

Потпис: *//своерачен нечиток потпис//*

Потпис: *//своерачен нечиток потпис//*

*//кружен печат//*

*Друштво за образование на деца и возрасни Скопје  
АРС СТУДИО Тамара ДООЕЛ*

*//кружен печат на италијански јазик//*

*//своерачен нечиток потпис//*

ПРИЛОГ 1  
на  
ДОГОВОР ЗА ДИСТРИБУЦИЈА  
помеѓу  
ELI srl и APC СТУДИО

Структура на Делата

9788853639493	NOI ci siamo 1	Student's Book A1
9788853639509	NOI ci siamo 1	Workbook A1
9788853639516	NOI ci siamo 1	Teacher's Guide A1
9788853639530	NOI ci siamo 2	Student's Book A2
9788853639547	NOI ci siamo 2	Workbook A2
9788853639554	NOI ci siamo 2	Teacher's Guide A2
9788853639578	NOI ci siamo 3	Student's Book B1
9788853639585	NOI ci siamo 3	Workbook B1
9788853639592	NOI ci siamo 3	Teacher's Guide B1

ELI SRL

Потпишано од: г. М [REDACTED] К [REDACTED]

Потпишано на: 10.03.2025 г.

Потпис: //своерачен нечиток потпис//

APC СТУДИО

Потпишано од: г-ѓа Т [REDACTED] Ј [REDACTED] Н [REDACTED]

Потпишано на: 10.03.2025 г.

Потпис: //своерачен нечиток потпис//

//кружен печат//

Друштво за образование на деца и возрасни Скопје  
APC СТУДИО Тамара ДООЕЛ

//кружен печат на италијански јазик//

//своерачен нечиток потпис//

ДОНИ  
на Градот  
Р  
ЧЕСК  
КОПЈЕ

**ПРИЛОГ 2**  
на  
**ДОГОВОР ЗА ДИСТРИБУЦИЈА**  
помеѓу  
**ELI srl и APC СТУДИО**

**Услови на продажба**

• **Продажни цени:**

9788853639493	NOI ci siamo 1	Student's Book A1
9788853639509	NOI ci siamo 1	Workbook A1
9788853639530	NOI ci siamo 2	Student's Book A2
9788853639547	NOI ci siamo 2	Workbook A2
9788853639578	NOI ci siamo 3	Student's Book B1
9788853639592	NOI ci siamo 3	Workbook B1

• **Услови на плаќање:**

- Први нарачки: 40% однапред – 60% 90 дена по фактурата
- Понатамошни нарачки: 90 дена по фактурата

• **Достава:** EXW Loreto

ELI SRL

APC СТУДИО

Потпишано од: г. М [REDACTED] К [REDACTED]

Потпишано од: г-ѓа Т [REDACTED] Ј [REDACTED] Н [REDACTED]

Потпишано на: 10.03.2025 г.

Потпишано на: 10.03.2025 г.

Потпис: //своерачен нечиток потпис//

Потпис: //своерачен нечиток потпис//

//кружен печат//

Друштво за образование на деца и возрасни Скопје  
APC СТУДИО Тамара ДООЕЛ

//кружен печат на италијански јазик//

//своерачен нечиток потпис//

//кружен печат на италијански јазик//

//своерачен нечиток потпис//

„Тврдам дека правилно го извршив  
преводот од англиски на македонски  
јазик“.



"I hereby certify that the translation  
of the above document from  
English into Macedonian language  
is true and correct in all aspects."

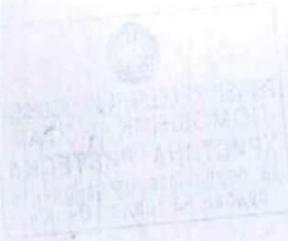
Бр. 21/04  
Датум 7.4.2025

СУДСКИ  
ПРЕВЕДУВАЧ,

К [REDACTED]  
Ј [REDACTED]  
К [REDACTED]

No. 21/04 CERTIFIED  
Date 7.4.2025 TRANSLATOR,

К [REDACTED]  
Ј [REDACTED]  
К [REDACTED]



Јас, НОТАР Анита Адамческа  
за подрачјето на Основните судови на градот Скопје.

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преvedувач М. Д. -  
М. од Италијански јазик на Македонски јазик.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 3 од Законот за судски такси во износ од 50 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
100 денари.

Број УЗП 6932/2025

Во Скопје 17.12.2025

НОТАР

Анита Адамческа



Loreto, March 10th , 2025

### Statement

E.L.i. SRL – European Language Institute, with Registered office at Loreto (AN) Via Brece 100, CAP [REDACTED] with company registration number [REDACTED] represented by Mr M [REDACTED] C [REDACTED], CEO, DECLARES that the legal entity is a registered publisher in ITALY since [REDACTED] (date of publishing activity registration).

Statement provided by:

[REDACTED] M [REDACTED]  
*M. [REDACTED]*



Dr ANDREA SCOCCIANTI  
NOTAIO  
Via Marco Polo n. 98 - 60027 OSIMO (AN)  
Tel. 071/7232147 - 071/7232163  
Piazza Cavour n. 29 - 60121 ANCONA  
Tel. 071/201726  
ascoccianti@notariato.it



AUTENTICA DI FIRMA

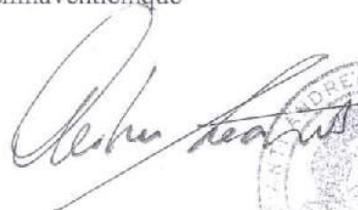
\*\*\*

(D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445)

Certifico io sottoscritto Dr A [REDACTED] S [REDACTED] - Notaio con residenza in Osimo ed iscritto nel Ruolo del Distretto Notarile di Ancona che, il signor:

- C [REDACTED] M [REDACTED], nato a Recanati il [REDACTED] residente a Recanati, Via Cossio n. 15, codice fiscale CSL MHL [REDACTED] in qualità di Amministratore Delegato della Società "ELI S.r.l." ovvero "ELI S.R.L. EUROPEAN LANGUAGE INSTITUTE", con sede legale in Loreto, Via Brece n. 100, R.E.A. [REDACTED], codice fiscale e iscrizione presso il Registro delle Imprese della Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura delle Marche n. [REDACTED] della cui identità personale io Notaio sono certo, ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, previo richiamo fatto da me Notaio alle sanzioni penali previste dalla legge per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci, ha reso la dichiarazione che precede in lingua inglese da me Notaio conosciuta ed ha sottoscritto la medesima alla mia presenza.

Osimo, Via Marco Polo n. 98 - diciassette marzo duemilaventicinque




PROCURA DELLA REPUBBLICA - ANCONA

Questa Apostille certifica solo la firma, la qualità del firmatario e il sigillo/timbro che è stato apposto. Non certifica il contenuto del documento per il quale è stata rilasciata.

This Apostille only certifies the signature, the capacity of the signer and the seal or stamp it bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.

APOSTILLE

( Convention de la Haye du 5 octobre 1961 )

1. Stato **ITALIA**

il presente atto pubblico

2. è stato sottoscritto da: **S [REDACTED] A [REDACTED]**

3. in qualità di: **NOTAIO**

4. è munito del sigillo/timbro del notaio in

**OSIMO**

ATTESTATO

5. in **Ancona** 6. il **19/03/2025**

7. dalla **Procura della Repubblica - Ancona**

8. sotto il numero **311**

9. Sigillo/Timbro 10. Firma

**Il S. Procuratore della Repubblica**  
**IL SOSTITUTO PROCURATORE DELLA REPUBBLICA**  
**(Dot. Irene BILLOTTA)**



Јас, НОТАР Анита Адамческа  
за подрачјето на Основните судови на градот Скопје.

Потврдувам дека ова е препис на изворната  
исправа ИЗЈАВА СО АПОСТИЛ број на апостил [REDACTED] од  
19.03.2025 издаден од Анкона - Италија.

Напишан е со други механички средства  
(фотокопија), кој има 3 страници.

Изворната исправа ја донесе со себе Анчевска  
Неда КАРПОШ, УЛ. Б [REDACTED]  
Скопје.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 6 од Законот за судски такси во износ од 75 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
100 денари и Трошоци 30 денари.

Број УЗП 6909/2025

Во Скопје 17.12.2025

НОТАР  
Анита Адамческа  
РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА  
ПОМОШНИК - НОТАР  
ХРИСТИНА ВИСТЕСКА  
за подрачјето на основните  
судови на градот Скопје



Лорето, 10 март, 2025 г.

### Изјава

E.L.i. SRL – Европски јазичен институт, со регистрирано седиште во Лорето (АН) Via  
Bresse 100, CAP [REDACTED], со регистрациски број на компанија 00389280421, застапувана од г.  
М [REDACTED] К [REDACTED] //М [REDACTED] С [REDACTED], директор, ИЗЈАВУВА дека правниот субјет е  
регистриран издавач во ИТАЛИЈА од 06.12.1977 г. (датум на регистрација на издавачка  
дејност).

Изјавата е обезбедена од:

К [REDACTED] М [REDACTED]

//своерачен печаток потпис//

//текст на италијански јазик//

//преведен дел од апостилот којшто е на англиски јазик//

Овој апостил само го потврдува потписот, својството на потписникот и печатот или жигот  
што е ставен. Не ја потврдува содржината на документот за која е издаден.

„Тврдам дека правилно го извршив  
преводот од англиски на македонски  
јазик“.

"I hereby certify that the translation  
of the above document from  
English into Macedonian language  
is true and correct in all aspects."

Бр. 21/04  
Датум 27.4.2025

СУДСКИ  
ПРЕВЕДУВАЧ,

К [REDACTED]  
Ј [REDACTED]  
К [REDACTED]

No. 21/04 CERTIFIED  
Date 27.4.2025 TRANSLATOR,

К [REDACTED]  
Ј [REDACTED]  
К [REDACTED]



Јас, НОТАР Анита Адамческа  
за подрачјето на Основните судови на градот Скопје.

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач К [REDACTED] Ј [REDACTED] К [REDACTED]  
од Англиски јазик на Македонски јазик.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 3 од Законот за судски такси во износ од 50 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
100 денари.

Број УЗП 6923/2025

Во Скопје 17.12.2025

НОТАР

Анита Адамческа





Овој Апостил го потврдува само потписот, квалитетот на потписникот и печатот/жигот што е ставен. Не ја потврдува содржината на документот за кој е издаден.  
/текст на англиски/

**ДРЖАВНА УПРАВА – АНКОНА  
АПОСТИЛ**

(Хашка Конвенција од 5 октомври 1961 година)

1. Држава **ИТАЛИЈА**

овој јавен документ

2. е потпишан од:

С: [REDACTED]

3. во својство на:

НОТАР

4. и е поткрепен со печат/жиг

на нотарот во

**ОСИМО  
СЕРТИФИЦИРАН**

5. во Анкона

6. на **19.03.2025** година

7. во **Државна Управа – Анкона**

8. под број: **311**

9. Печат/жиг /кружен печат/

10. Потпис /нечитлив потпис/

Државен службеник  
/правоаголен печат/  
/нечитлив потпис/



Јас, долупотпишаната М [REDACTED] Д [REDACTED] со мојот потпис и печат, потврдувам дека направив точен превод на документот од италијански јазик на македонски јазик

Io sottoscritta M [REDACTED] D [REDACTED], con la mia firma e il mio timbro, confermo di aver effettuato una traduzione accurata del documento dall'italiano al macedone.

Скопје, 07.04.2025 година  
Skopje, il 7 di aprile 2025

Бр. 02/04-25  
N. 02/04-25




Јас, НОТАР Анита Адамческа  
за подрачјето на Основните судови на градот Скопје.

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач М [REDACTED]  
Д [REDACTED] од Италијански јазик на Македонски јазик.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 3 од Законот за судски такси во износ од 50 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
100 денари.

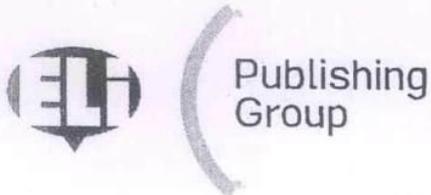
Број УЗП 6916/2025

Во Скопје 17.12.2025

НОТАР

Анита Адамческа





ELI Srl EUROPEAN VULGARISATIONS  
Via Breccia snc 49026 Loreto, Italy  
Tel. +39 071 736701 \* Fax. +39 071 7377851  
E-mails: info@ellonline.com \*  
www.sales@ellonline.com Web site: www.ellonline.com

Loreto (Italy), March 10th, 2025

## LEGAL REPRESENTATIVE AUTHORIZATION

Dear Sirs /Madams,

With the present letter, we do formally declare that the company "**Ars Studio**" is appointed as our exclusive legal representative and is the exclusive partner for the following ELi Srl ILS course in the territory of North Macedonia:

### • NOI CI SIAMO

with all their further editions and all their additional literature and components (hereinafter called the Books) for both, the state and private sector.

As such, "**ArsStudio**" is entitled to represent, negotiate, submit documents and the Books on behalf of ELi Srl to the Ministry of Education and Science for the purpose of the Open Call for approval of textbooks for foreign languages announced by the Ministry of Education and Science of the Republic of North Macedonia on 10th of January 2025 in the Public Notice 631/101/2025.

Should the Books be approved by the Ministry of Science and Education, we confirm that "**ArsStudio**" is granted the exclusive rights to import, distribute and sell the ELi Srl ILS course as long as the Books are in use in Macedonian public schools.

We thank you for your kind attention, and remain at your disposal for any further information in this regard.

Yours Faithfully,

M. [Redacted]  
CEO - ELi Publishing Group



Dr ANDREA SCOCCIANI  
NOTAIO  
Via Marco Polo n. 98 - 60027 OSIMO (AN)  
Tel. 071/7232147 - 071/7232163  
Piazza Cavour n. 29 - 60121 ANCONA  
Tel. 071/201726  
ascoccianti@notariato.it



AUTENTICA DI FIRMA

\*\*\*

(D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445)

Certifico io sottoscritto Dr A [REDACTED] S [REDACTED] - Notaio con residenza in Osimo ed iscritto nel Ruolo del Distretto Notarile di Ancona che, il signor:

- C [REDACTED] M [REDACTED], nato a Recanati il [REDACTED] residente a Recanati, V [REDACTED] codice fiscale CSL MHL [REDACTED], in qualità di Amministratore Delegato della Società "ELI S.r.l." ovvero "ELI S.R.L. EUROPEAN LANGUAGE INSTITUTE", con sede legale in Loreto, Via Brece n. 100, R.E.A. AN-75841, codice fiscale e iscrizione presso il Registro delle Imprese della Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura delle Marche n. [REDACTED], della cui identità personale io Notaio sono certo, ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, previo richiamo fatto da me Notaio alle sanzioni penali previste dalla legge per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci, ha reso la dichiarazione che precede in lingua inglese da me Notaio conosciuta ed ha sottoscritto la medesima alla mia presenza.

Osimo, V [REDACTED] - diciassette marzo duemilaventicinque




PROCURA DELLA REPUBBLICA - ANCONA

Questa Apostille certifica solo la firma, la qualità del firmatario e il sigillo/timbro che è stato apposto. Non certifica il contenuto del documento per il quale è stata rilasciata.

This Apostille only certifies the signature, the capacity of the signer and the seal or stamp it bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.

APOSTILLE

( Convention de la Haye du 5 octobre 1961 )

1. Stato **ITALIA**

il presente atto pubblico

2. è stato sottoscritto da: S ████████ A ████████

3. in qualità di: NOTAIO

4. è munito del sigillo/timbro del notaio in

**OSIMO**

ATTESTATO

5. in Ancona 6. il **19/03/2025**

7. dalla **Procura della Repubblica - Ancona**

8. sotto il numero 310

9. Sigillo/Timbro 10. Firma

Il S. Procuratore della Repubblica  
IL SOSTITUTO PROCURATORE DELLA REPUBBLICA  
**(Dot. Irene BILOTTA)**



Јас, НОТАР Анита Адамческа  
за подрачјето на Основните судови на градот Скопје.

Потврдувам дека ова е препис на изворната  
исправа ОВЛАСТУВАЊЕ ЗА ПРАВЕН ЗАСТАПНИК СО  
АПОСТИЛ број на апостил [REDACTED] издаден  
од Анкона - Италија.

Напишан е со други механички средства  
(фотокопија), кој има 3 страници.

Изворната исправа ја донесе со себе А [REDACTED]  
Н [REDACTED] КАРПОШ, УЛ. Б [REDACTED]  
Скопје.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 6 од Законот за судски такси во износ од 75 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
100 денари и Трошоци 30 денари.

Број УЗП 6910/2025

Во Скопје 17.12.2025



//лого//

//лого//

//правоаголен печат на италијански јазик//

Лорето (Италија), 10 март, 2025 г.

## ОВЛАСТУВАЊЕ ЗА ПРАВЕН ЗАСТАПНИК

Почитувани,

Со ова писмо официјално изјавуваме дека компанијата „Арс Студио“ е назначена како наш ексклузивен овластен претставник и е ексклузивен партнер за следниот курс на ELi Srl ILS за територијата на Северна Македонија:

- **NOI CI SIAMO**

со сите негови понатамошни изданија и сета дополнителна литература и компоненти (во понатамошниот текст како Книгите) и за државниот и за приватниот сектор.

Како таква, „Арс Студио“ има овластување да застапува, преговара, поднесува документи и Книги во име на ELi Srl до Министерството за образование и наука за потребите на Јавниот повик за одобрување учебници за странски јазици

Доколку Министерството за образование и наука ги одобри Книгите, потврдуваме дека „Арс Студио“ има ексклузивно право да го увезува, дистрибуира и продава курсот на ELi Srl, сè додека Книгите се користат во македонските државни училишта.

Ви благодариме на вниманието и стоиме на располагање за каква било информација во овој поглед.

Со почит,

М [ ] К [ ] //М [ ] С [ ] //  
//своерачен нечиток потпис//

Директор – ELi Publishing Group

//текст во фуснота на италијански јазик//



//преведен дел од апостилот којшто е на англиски јазик//

Овој апостил само го потврдува потписот, својството на потписникот и печатот или жигот што е ставен. Не ја потврдува содржината на документот за која е издаден.

„Тврдам дека правилно го извршив преводот од англиски на македонски јазик“.

"I hereby certify that the translation of the above document from English into Macedonian language is true and correct in all aspects."

Бр. 21/04  
Датум 7.4.2025

СУДСКИ  
ПРЕВЕДУВАЧ,



No. 21/04  
Date 7.4.2025

CERTIFIED  
TRANSLATOR,

K [redacted]  
J [redacted]  
K [redacted]



Јас, НОТАР Анита Адамческа  
за подрачјето на Основните судови на градот Скопје.

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач М. [REDACTED]  
Д. [REDACTED] од Италијански јазик на Македонски јазик.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 3 од Законот за судски такси во износ од 50 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
100 денари.

Број УЗП 6919/2025

Во Скопје 17.12.2025

НОТАР

Анита Адамческа



/текст на англиски/

/таксена марка/  
17 март 2025 г.

АНДРЕА СКОЧАНТИ /SCOCCIANI ANDREA/  
НОТАР

Виа Ма [REDACTED] (АН)

Пја [REDACTED]

АВТЕНТИКАЦИЈА НА ПОТПИС

\*\*\*

(Претседателски декрет од 28 декември 2000 година бр. 445)

Јас долупотпишаниот А [REDACTED] С [REDACTED] - Нотар со живеалиште во Осимо и регистриран во Регистарот на Нотарската Комора на Анкона потврдувам дека господин:

- Н [REDACTED] /С [REDACTED], роден во Реканти на 30 мај 1978 година, со живеалиште во Реканти, В [REDACTED] со матичен број CSL MHL [REDACTED] е во својство на овластен претставник на фирмата „ЕЛИ А.Д.“ или „ЕЛИ А.Д. ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ ЗА ЈАЗИК“, со седиште во Лорето, В [REDACTED] со даночен број и регистрирана во Регистарот на трговски друштва при Стопанска, индустрија, занаетчиска и земјоделска комора на регионот Марке, бр. [REDACTED] за неговиот личен идентитет потврдувам јас, Нотарот, и согласно Претседателскиот декрет од 28 декември 2000 година бр. 445, запознаен сум со казнените санкции предвидени со закон во случај на фалсификување исправи и лажни изјави, горенаведената изјава ја поднесе на англиски јазик пред мене, како нотар, и своерачно ја потпиша во мое присуство.

Осимо, в [REDACTED] - седумнаесетти март две илјади дваесет и петта година

/нечитлив потпис/  
/кружен печат/



Овој Апостил го потврдува само потписот, квалитетот на потписникот и печатот/жигот што е ставен. Не ја потврдува содржината на документот за која е издаден.  
/текст на англиски/

**ДРЖАВНА УПРАВА – АНКОНА**  
**АПОСТИЛ**

(Хашка Конвенција од 5 октомври 1961 година)

1. Држава **ИТАЛИЈА**

овој јавен документ

2. е потпишан од:

**С [REDACTED] А [REDACTED]**

3. во својство на:

**НОТАР**

4. и е поткрепен со печат/жиг

на нотарот во

**ОСИМО**  
**СЕРТИФИЦИРАН**

5. во Анкона

6. на **19.03.2025** година

7. во **Државна Управа – Анкона**

8. под број: **310**

9. Печат/жиг /кружен печат/

10. Потпис /нечитлив потпис/

**Државен службеник**

/правоаголен печат/

/нечитлив потпис/



Јас, долупотпишаната М [REDACTED] Д [REDACTED] со мојот потпис и печат, потврдувам дека направив точен превод на документот од италијански јазик на македонски јазик

Io sottoscritta M [REDACTED] D [REDACTED] con la mia firma e il mio timbro, confermo di aver effettuato una traduzione accurata del documento dall'italiano al macedone.

Скопје, 07.04.2025 година  
Skopje, il 7 di aprile 2025

Бр. 01/04-25  
N. 01/04-25

*Петар Павловска*  
МАКЕДОНСКИ НАСТАВНИК И ПРЕВОДНИК  
ОСНОВНИОТ СУД СКОПЈЕ  
ПЕТАР ПАРОВСКИ  
ПЕТАР ПАРОВСКИ



МАКЕДОНСКИ НАСТАВНИК И ПРЕВОДНИК  
ОСНОВНИОТ СУД СКОПЈЕ  
ПЕТАР ПАРОВСКИ  
ПЕТАР ПАРОВСКИ

МАКЕДОНИЈА  
ОСНОВНИОТ СУД СКОПЈЕ

Јас, НОТАР Анита Адамческа  
за подрачјето на Основните судови на градот Скопје.

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач М [REDACTED]  
Д [REDACTED] од Италијански јазик на Македонски јазик.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 3 од Законот за судски такси во износ од 50 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
100 денари.

Број УЗП 6921/2025

Во Скопје 17.12.2025

НОТАР

Анита Адамческа

РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА  
ПОМОШНИК - НОТАР  
КРИСТИНА КУСТЕСКА  
за подрачјето на основните  
судови на градот Скопје



/лого/ СТОПАНСКА КОМОРА  
НА РЕГИОНОТ МАРКЕ

СТОПАНСКА, ИНДУСТРИСКА, ЗАНАЕТЧИСКА И  
ЗЕМЈОДЕЛСКА КОМОРА НА РЕГИОНОТ МАРКЕ  
Деловен регистар-Јавна архива на Стопанска Комора (СЦИАА)

На овие страници и во резимето на почеток на секој пасус, прикажан е извадок од информации кои не можат да се сметаат за исцрпни, туку имаат збирен карактер

ОПШТ ПРЕГЛЕД КОМПАНИЈА СО ОСНОВАЧКИ КАПИТАЛ

„ЕЛИ – А.Д.“ /E.LI S.R.L./ ОДНОСНО  
„ЕЛИ А.Д.-ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ  
ЗА ЈАЗИК“ /E.LI S.R.L.-EUROPEAN  
LANGUAGE INSTITUTE/

ЛИЧНИ ПОДАТОЦИ

Адреса Седиште ЛОРЕТО (АН) улица БРЕЧЕ  
100 КАП 60025  
Електронска пошта/ПЕК eli@pec.it

Телефон

РЕГ. Број

Единствен дан. Број

Даночна шифра (ИВА)

Шифра (LEI)

Правна форма

Датум на основање

Датум на регистрација

Датум на последен запис

Претседател на админист-

ративниот Совет

Овластен претставник

ЛОРЕТО (АН) улица БРЕЧЕ

100 КАП 60025

eli@pec.it

С

С

С

С

С

С

С

С

С

С

С

С

С

С

/код 65L1TL ( 65L1TL)/



акционерско друштво

05.11.1977 година

06.12.1977 година

05.12.2024

С

С

С

С

С

QR-кодот овозможува да се потврди врската меѓу овој документ и документот архивиран во моментот кога е издаден изводот. При верификацијата да се користи апликацијата RI QR Code или да се посети официјалната веб-страница на Деловен Регистар.

ДЕЈНОСТ

Статус активен  
Датум на поч. на дејноста 05.11.1977 година  
Главна дејност издаваштво, издавање книги  
Шифра на дејност 58.1  
Шифра НАЦЕ (NACE) 58.1  
Увозно извозна дејност -  
Мрежен договор -  
Регистар на задачи и лиценци да  
Локални регистри -

КОМПАНИЈАТА НИЗ БРОЈКИ

Запишан акционерски капитал 1.910.718,00  
Вработени до ден 30.09.2024 79  
Членовите и носителите на право на акции и квоти 2  
Администратори  
Носители на функции 0  
Надзорни органи, Контролори 5  
Локални единици 3  
Реализирани практики во последните 12 месеци 6  
Трансфери на квоти 3  
Трансфер на седиште 0  
Акции <sup>(1)</sup> да

СЕРТИФИКАТИ НА КОМПАНИЈАТА

Сертификат SOA (SOA) -  
Сертификати за КВАЛИТЕТ -

ДОСТАПНИ ДОКУМЕНТИ

Буџет 2023-2022-  
2021-2020-2019-...  
Датотека да  
Статут да  
Други документи 42



Услугата ја обезбеди ИнфоКомора за сметка на Стопански Комори на Италија , Документ бр. ЛЗГОРИКСНСЗМЗСЛРБ8ДВОЈНОВБ  
( LZGORXNS3M53SLRB8WB) извадено од Деловен Регистарот на трговски компании на 12.03.2025 година

/лого/ СТОПАНСКА КОМОРА  
НА РЕГИОНОТ МАРКЕ

СТОПАНСКА, ИНДУСТРИСКА, ЗАНАЕТЧИСКА И  
ЗЕМЈОДЕЛСКА КОМОРА НА РЕГИОНОТ МАРКЕ

Деловен регистар-Јавна архива на Стопанска Комора (СЦИАА)

(1) Укажува дали компанијата поседува акции во други фирми, земени од наведени акционери  
или од трансфери на акции



Услугата ја обезбеди ИнфоКомора за сметка на Стопански Комори на Италија, Документ бр. ЛЗГОРИКСНСЗМЗСЛРБ8ДВОЈНОВБ (LZGORXNS3M53SLRB8WB) извадено од Деловен Регистар на трговски компании на 12.03.2025 година

Деловен регистар „ЕЛИ-А.Д.“ ОДНОСНО „ЕЛИ А.Д. – ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ  
Јавна архива на Стопанска Комора (СЦИАА) ЗА ЈАЗИК“  
Документ бр. ЛЗГОРИКСНСЗМЗСЛРБ8ДВОЈНОВБ Даночен број 00389280421  
(LZGORXNS3M53SLRB8WB)

Извод земен од Регистарот на трговски друштва на ден 12.03.2025

Индекс

1 Седиште .....	3
2 Информации од статутот/основачкиот акт .....	3
3 Капитал и финансиски инструменти .....	5
4 Членови и иматели на право на акции и квоти .....	6
5 Управители .....	7
6 Директори, членови на надзорни тела .....	8
7 Трансформирање на компанијата, спојувања, раздвојувања, преземања .....	10
8 Активности, улоги и лиценци .....	11
9 Секундарни канцеларии и локални единици .....	14
10 Дополнети податоци за компанијата .....	14

1 Седиште

Главно седиште

ЛОРЕТО (АН)

В

Т

Електронска пошта/ПЕК el

Даночен број (IVA) 00

Референтен број (REA) А

Датум на регистрација 06.12.1977 година

Шифра ЛЕИ (LEI) 8156000F42A6B7866C58 (8156000F42A6B7866C58)

(извор ЛОУ ИнфоКамере/LOU InfoCamere/) Датум на важност: 13.05.2025

дополнителни информации \*до 26.05.1987 година го носи името „ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ ЗА ЈАЗИК А.Д.“

2 Информации од статутот/основачкиот акт

Деловен Регистар

Даночен и регистарски број: 00389280421

Датум на пријавување: 19.02.1996 година

Сектор: Регистрацијата е направена по РЕДОВЕН пат,

Регистрација на вистинска сопственост во автономен сектор

Детал од основачкиот акт

Датум на основање: 05.11.1977 година

Систем на управување

одбор на директори (активен)

Предмет на дејност

1) ИЗДАВАЧКА ДЕЈНОСТ ШТО ВКЛУЧУВА ПЕЧАТЕЊЕ, ДИСТРИБУЦИЈА И ПРОДАЖБА ПО ДОСТАВЕНО БАРАЊЕ ЗА ПОНУДА, ПРЕКУ КАТАЛОГ ИЛИ ДИРЕКТНО, НА КНИГИ ОПШТО, НА УЧЕБНИЦИ И ОБРАЗОВНИ МАТЕРИЈАЛИ, НА КНИГИ ЗА КОРЕСПОНДЕНЦИЈА;

...

Статутарни овластувања

СО КОМПАНИЈАТА РАКОВОДИ УПРАВЕН ОДБОР СОСТАВЕН НАЈМАЛКУ ОД ТРИ ОДНОСНО НАЈМНОГУ ОД ДЕВЕТ ЧЛЕНОВИ, ИЛИ ОД ЕДЕН ЕДИНСТВЕН ДИРЕКТОР, УПРАВЕН ОДБОР ИЛИ ЕДИНСТВЕН УПРАВЕН ОДБОР, КАКО ШТО Е ПРЕДВИДЕНО ТУКА

Уверение компанија со основачки капитал 3 од 14 стр.

Деловен Регистар „ЕЛИ-А.Д.“ ИЛИ „ЕЛИ А.Д. – ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ ЗА ЈАЗИК“  
Јавна архива на Стопанска Комора ССИАА Даночен број [REDACTED]  
Документ бр. LZGORXNS3M53SLRB8WB  
Извод од Регистарот на трговски друштва  
на ден 12.03.2025 година  
Други статутарни референци Приложен дополнет статут

Детели од статутот  
Регистрација во Регистарот на трговски друштва Даночен и регистарски број: [REDACTED]  
во Регистарот на трговски друштва на регионот МАРКЕ  
Претходен регистарски број: [REDACTED]  
Датум на упис: 19.02.1996 година

Сектор Регистрација по РЕДОВЕН пат на 19.02.1996 година  
Регистрација на вистинска сопственост во автономен сектор на 22.03.2024 година

Статутарни информации Назив: "ЕЛИ - А.Д." ИЛИ „ЕЛИ А.Д. ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ ЗА ЈАЗИК“  
Датум на основање: 05.11.1977 година

Систем на управување и контрола

Датум на важност на компанијата до 31.12.2050 година  
Важност на фискална година до 31.12.  
Систем на управување и сметководствена контрола Усвоен управувачки систем: колегијална администрација со повеќе лица  
Извршен сметководствен орган: одбор на ревизори

Управни органи Одбор на директори (активен)

Одбор на ревизори Активни: 3  
Дополнителни: 2

Предмет на дејност 1) ИЗДАВАЧКА ДЕЈНОСТ ШТО ВКЛУЧУВА ПЕЧАТЕЊЕ, ДИСТРИБУЦИЈА И ПРОДАЖБА ПО ДОСТАВЕНО БАРАЊЕ ЗА ПОНУДА, ПРЕКУ КАТАЛОГ ИЛИ ДИРЕКТНО, НА КНИГИ ОПШТО, НА УЧЕБНИЦИ И ОБРАЗОВНИ МАТЕРИЈАЛИ, НА КНИГИ ЗА КОРЕСПОНДЕНЦИЈА; ПРОДАЖБА НА ПОМОШЕН МАТЕРИЈАЛ, ДОДАТОК НА ГОРЕНАВЕДЕНОТО, ВКЛУЧИТЕЛНО ЕДУКАТИВНИ ИГРИ; ОРГАНИЗАЦИЈА НА ТУРИСТИЧКИ АКТИВНОСТИ ЗА ОБРАЗОВНИ ЦЕЛИ, СТУДИСКИ ПРЕСТОЈ ВО ИТАЛИЈА И СТРАНСТВО, УЧИЛИШНИ АКТИВНОСТИ ЗА ДЕЦА И ВОЗРАСНИ, ПРОФЕСИОНАЛНИ КУРСЕВИ. ВО ВРСКА СО УЧИЛИШНИ АКТИВНОСТИ ЗА ДЕЦА, ЌЕ МОЖАТ ДА СЕ ОСТВАРАТ СО ВКЛУЧУВАЊЕ НА ТРГОВСКИ ФИРМИ ИЛИ ПРЕДЛОЗИ КОИ ЕДИНСТВЕНИОТ ДИРЕКТОР ИЛИ УПРАВНИОТ ОДБОР ЌЕ ГИ ОЦЕНАТ ЗА СООДВЕТНИ.

2) ОРГАНИЗАЦИЈА, РАКОВОДЕЊЕ И ОБЕЗБЕДУВАЊЕ НА ПРОФЕСИОНАЛНО ОБРАЗОВАНИЕ, КУРСЕВИ ОБУКА, ПРОФЕСИОНАЛНО УСОВРШУВАЊЕ, ЛИЧНА ОБУКА, ОБУКА ВО КОМПАНИЈА, ОБУКА НА НАСТАВЕН КАДАР, ОБУКА ВО УЧИЛИШЕН СЕКТОР ОД КОЈ БИЛО ВИД И НА КОЕ БИЛО НИВО, СО ОСОБЕН АКЦЕНТ НА ЦЕЛИТЕ НА ОБУКАТА КОИ СЕ ПОСТАВЕНИ СОГЛАСНО ДИРЕКТИВИТЕ НА МИНИСТЕРСТВОТО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И ОПШТО СИТЕ ПРОФЕСИОНАЛНИ ОБЛАСТИ КОИ БИ МОЖЕЛО ДА ПРОЈАВАТ ПОТРЕБА ОД ОБУКА, ИСТАТА МОЖЕ ДА БИДЕ ИЗВЕДЕНА ВО ПРИСУСТВО, КОМБИНИРАНО И/ИЛИ ОНЛАЈН, НА ИТАЛИЈАНСКА ТЕРИТОРИЈА И ВО СТРАНСТВО.  
ОБЕМОТ НА ОБУКАТА ВКЛУЧУВА: НАСТАВА И МЕТОДОЛОГИИ, МЕТОДОЛОГИИ И ЛАБОРАТОРИСКИ АКТИВНОСТИ, НАСТАВНИ ИНОВАЦИИ И ДИГИТАЛНА НАСТАВА, НАСТАВА ЗА ВЕШТИНИ И ТРАНСВЕРЗАЛНИ ВЕШТИНИ И УЧЕЊЕ.

3) ПЕЧАТЕЊЕ, ЛИТОГРАФИЈА, СЕРИГРАФИЈА, ОБРАБОТКА НА ХАРТИЈА И ПОВРЗУВАЊЕ.  
КОМПАНИЈАТА ЌЕ МОЖЕ ИСТО ТАКА ДА ИЗВРШУВА СЕКАКВА ТРГОВСКА, ИНДУСТРИСКА, НЕДВИЖНА И ДВИЖНА, ЕКОНОМСКА И ФИНАНСИСКА АКТИВНОСТ ШТО ЌЕ БИДЕ ОЦЕНЕТА ЗА НЕОПХОДНА И КОРИСНА ОД СТРАНА НА

СТАВ  
СВА  
2019  
А-  
ЗСКА  
Д  
ЈА  
ОН  
ЕВЕР  
на основ  
Н  
А

КОМПАНИЈАТА ЗА ОСТВАРУВАЊЕ НА ПОСТАВЕНАТА ДЕЈНОСТ, ВКЛУЧИТЕЛНО: ИСПОЛНУВАЊЕ НА МАНДАТИТЕ НА ПРЕТСТАВНИЦИТЕ, КОМИСИИТЕ И КОНЦЕСИИТЕ

Уверение компанија со основачки капитал 4 од 14 стр

Деловен Регистар  
Јавна архива на Стопанска Комора ССИАА  
Документ бр. LZGORXNS3M53SLRB8WB  
Извод од Регистарот на трговски друштва  
на ден 12.03.2025 година

„ЕЛИ-А.Д“ или „ЕЛИ А.Д. – ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ ЗА ЈАЗИК“  
Даночен број [REDACTED]

СО ИЛИ БЕЗ ДЕПОЗИТ ОД ДРУГИ КОМПАНИИ ОД ТАКОВ ВИД, УТВРДУВАЊЕ НА АКТИВНИ И ПАСИВНИ ЗЕМЈИШНИ ХИПОТЕКИ ; ДАВАЊЕ ОДОБРЕНИЈА И ГАРАНЦИИ, ХИПОТЕКИ И ДРУГ ВИД НА ВИСТИНСКИ ГАРАНЦИИ ЗА СОПСТВЕНИ ЦЕЛИ; КУПУВАЊЕ И ИЗНАЈМУВАЊЕ НА БИЗНИСИ, ИНВЕСТИРАЊЕ И ПРЕЗЕМАЊЕ АКЦИИ И УЧЕСТВО ВО ДРУГИ КОМПАНИИ, ОСНОВАНИ ИЛИ ШТО СЕ ОСНОВААТ, СО СЛИЧНА И ПОВРЗАНА ДЕЈНОСТ ИЛИ КОМПЛЕМЕНТАРНА НА СВОЈАТА, СО ЦЕЛ ЗА ЕКСКЛУЗИВИТЕТ ВО ЈАВНОСТА, НУДЕЊЕ НА ПРИДОБИВКИТЕ ОД РАБОТЕЊЕТО НА ПАЗАРОТ, СО ЕКСКЛУЗИВИТЕТ НА ПРЕДВИДЕНИТЕ ДЕЈСТВИЈА СОГЛАСНО ЗАКОН БР. 197/91 И УРЕДБА 385/93.

#### Овластувања Статутарни овластувања

СО КОМПАНИЈАТА РАКОВОДИ УПРАВЕН ОДБОР СОСТАВЕН НАЈМАЛКУ ОД ТРИ ОДНОСНО НАЈМНОГУ ОД ДЕВЕТ ЧЛЕНОВИ, ИЛИ ОД ЕДЕН ЕДИНСТВЕН ДИРЕКТОР, УПРАВЕН ОДБОР ИЛИ ЕДИНСТВЕН УПРАВЕН ОДБОР, КАКО ШТО Е ПРЕДВИДЕНО ТУКА,

СО НАЈШИРОКИ ОВЛАСТУВАЊА ЗА СЕКАКОВ ВИД НА РЕДОВНИ И ВОНРЕДНИ ДЕЈСТВИЈА НА КОМПАНИЈАТА БЕЗ ИСКЛУЧОЦИ ОД КАКОВ БИЛО ВИД И ДОЗВОЛЕНО МУ Е ДА ГИ СПРОВЕДУВА СИТЕ АКТИ ШТО ЌЕ СМЕТА ДЕКА СЕ СООДВЕТНИ ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ И ОСТВАРУВАЊЕ НА ЦЕЛИТЕ НА КОМПАНИЈАТА, ИСКЛУЧЕНИ СЕ САМО ОНИЕ КОИ ПО ЗАКОН СТРОГО СЕ РЕЗЕРВИРАНИ ЗА СОБРАНИЕТО.

САМО КАКО ПРИМЕР, НО НЕ И ОБВРЗУВАЧКИ, УПРАВНИОТ ОРГАН МОЖЕ ДА КУПУВА, ПРОДАВА, РАЗМЕНУВА И ИЗНАЈМУВА ИМОТИ, ДА ГИ ПРЕНЕСУВА НА ДРУГИ КОМПАНИИ ОСНОВАНИ ИЛИ ШТО СЕ ОСНОВААТ, ДА КУПУВА, ПРОДАВА И ИЗДАВА ФИРМИ, ДА ДАВА ДОЗВОЛА ЗА РЕГИСТРАЦИИ, ЗА ПОНИШТУВАЊА И ЗАБЕЛЕШКИ ЗА ХИПОТЕКИ, ДА ПРЕЗЕМА ОБВРСКИ ЗА МЕНИЦИ И ХИПОТЕКИ, ДА НЕ ПРИФАЌА ЛЕГАЛНИ ХИПОТЕКИ, ДА СЕ ПОСТАВИ КАКО АРБИТЕР, ДУРИ И ПРИЈАТЕЛСКИ ДОКОЛКУ ТОА НЕ Е СПРОТИВНО НА ЗАКОНОТ, ДА ОВЛАСТУВА И ИЗВРШУВА СЕКАКВА РАБОТА ВО КАНЦЕЛАРИИ ОД ЈАВЕН КАРАКТЕР, ВО ДОЛЖНИЧКО ДОВЕРИТЕЛНИ ФИРМИ И ВО СЕКАКВИ ДРУГИ ЈАВНИ И ПРИВАТНИ КАНЦЕЛАРИИ И ВО КОЈА БИЛО КРЕДИТНА ИНСТИТУЦИЈА КОЈА БИ МОЖЕЛА ДА ДАДЕ РЕАЛНИ И ЛИЧНИ ГАРАНЦИИ ВО КОРИСТ НА КОМПАНИЈАТА.

ИСТО ТАКА ЌЕ МОЖЕ ДА ИЗВРШУВА СЕКАКВИ БАНКАРСКИ РАБОТИ ПРЕД СЕ ДА БАРА И ДА РАКОВОДИ СО ПАРИЧНИТЕ ФОНДОВИ, ПО ВИДУВАЊЕ, ДА УПРАВУВА СО ФИНАНСИКОТО ПОРТФОЛИО ВО РЕДУЦИРАНА ИЛИ ПОЛНА ФОРМА.

ВО ВРСКА ЗА БАНКАРСКОТО РАБОТЕЊЕ, МАНДАТОТ Е СО ГОЛЕМИ ОВЛАСТУВАЊА БЕЗ МЕШАЊЕ ОД СТРАНА НА ТРЕТИ ЛИЦА ВО МОМЕНТ НА РАТИФИКУВАЊЕ НА ОДЛУКАТА И СЕ СМЕТА ЗА ВАЛИДНА И ДОНЕСЕНА ОД УПРАВНИОТ ОДБОР.

ПРЕТСЕДАТЕЛОТ НА УПРАВНИОТ ОДБОР ИЛИ ЕДИНСТВЕНИОТ ДИРЕКТОР Е ОДГОВОРЕН ЗА КОРПОРАТИВНИОТ ПОТПИС И ЗА ПРАВНОТО ЗАСТАПУВАЊЕ НА ДРУШТВОТО ПРЕД ТРЕТИ ЛИЦА И ПРЕД СУДОТ.

ВО СЛУЧАЈ НА ИМЕНУВАЊЕ НА УПРАВНИ ДИРЕКТОРИ, КОРПОРАТИВНИОТ ПОТПИС И ПРАВНОТО ЗАСТАПУВАЊЕ НА КОМПАНИЈАТА СЕ РЕЗУЛТАТ НА ИСТИТЕ ДЕЛЕГИРАНИ ЛИЦА ВО ГРАНИЦИТЕ НА ОВЛАСТУВАЊАТА КОИ ИМ СЕ ДАДЕНИ ОД УПРАВНИОТ ОДБОР.

Други статутарни референци  
акт

Информации достапни во статутот/основачкиот

клаузули за повлекување

Информации достапни во статутот/основачкиот акт

клаузули за првенство на купување

Информации достапни во статутот/основачкиот акт

клаузули за арбитража

Информации достапни во статутот/основачкиот акт

Судови  
Скопје

НА МАК  
ните судови  
ОТАР  
АНИТА  
ДАМЧЕС  
СКОПЈЕ

доставен надополнет статут  
ГОДИНА

НАДОПОЛНЕТ СТАТУТ СО АКТ РЕП/РАЦ 44091/21870 ОД 27.08.2020

### 3 Капитал и финансиски инструменти

Акционерски капитал во евра

Одобрен: 1,910,718,00

Потпишан: 1.910.718,00

Уплатен: 1.910.718,00

Уверение компанија со основачки капитал 5 од 14 стр.

Деловен Регистар  
Јавна архива на Стопанска Комора ССИАА  
Документ бр. LZGORXNS3M53SLRB8WB  
Извод од Регистарот на трговски друштва  
на ден 12.03.2025 година

„ЕЛИ-А.Д.“ ИЛИ „ЕЛИ А.Д. – ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ ЗА ЈАЗИК“  
Даночен број [REDACTED]

**финансиски инструменти  
предвидени со статутот  
вредност**

### Хартии од вредност:

Собранието одлучи да одобри издавање на хартии од

со променлива стапка тип „сениор“ (без условувања),  
гарантирани со максимална номинална вредност од  
5.000.000,00/петмилиони/ ЕВРА издадени во вкупен број 100  
(сто) хартии со номинална вредност од 50.000,00

(педесетилјади)

евра секоја

### 4 Членови и иматели на право на акции и квоти

Резиме на составот на компанијата и на другите носители на право на акции или квоти од 02.03.2021 година

КОМОРФИН А.Д. 760.036,00 €

SAMORFIN S.R.L. 760.036,00 €

Основен капитал 1.910.718,00 €

ПИЦИНИГРУП А.Д. 1.150.682,00 €

PIGINIGROUP S.R.L. 1.150.682,00 €

Графиконот и табелата подолу се резиме на сопственичката структура на компанијата, се однесува само на сопственичките права и не претставува замена за реалната законска поставеност на акционерите прикажани подолу во списокот, каде што се претставени кои било ограничувања на акциите.

Партнер	Вредност	%	сопственичко право
ПИЦИНИГРУП А.Д. 01592400426	1.150.682,00		лично
КОМОРФИН А.Д. 01265040434	760.036,00		лично

Список на членови и други носители  
на право на акции и квоти  
од 02.03.2021 година

акционерски капитал

Акционерски капитал деклариран во образецот во кој е содржан и  
списокот на акционери:  
1.910.718,00 евра

Сопственост'  
ПИЦИНИГРУП А.Д.

Номинална акција: 1.150.682,00 евра  
од кои уплатени: 1.150.682,00  
Даночен број: 01592400426

Име на субјектот на датумот на пријавување: ПИЦИНИГРУП –А.Д.  
Вид на сопственост: лична  
Седиште на сопственикот или заедничкиот застапник  
Л [REDACTED]

Сопственост

Номинална акција: 760.036,00 евра  
од кои уплатени: 760.036,00

Уверение компанија со основачки капитал 6 од 14 стр

Деловен Регистар  
Јавна архива на Стопанска Комора ССИАА  
Документ бр. LZGORXNS3M53SLRB8WB  
Извод од Регистарот на трговски друштва  
на ден 12.03.2025 година

„ЕЛИ-А.Д“ ИЛИ „ЕЛИ А.Д. – ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ ЗА ЈАЗИК“  
Даночен број 00389280421

КАМОРФИН А.Д.

Даночен број [REDACTED]  
Име на субјектот на датумот на пријавување: КАМОРФИН А.Д.  
Вид на сопственост: лична  
Седиште на сопственикот или заедничкиот застапник  
РИМ (РМ) ПЈАЦА ДИ КАМПИТЕЛИ 2 КАП 00186

Разликата во сопственичкото учество  
е дадена во горенаведената листа  
извештај

Датум на поднесување: 02.03.2021 година  
Датум на протокол: 02.03.2021 година  
Број на протокол: АН-2021-19798

##### 5 Администратори

Претседател на Управниот одбор [REDACTED] (С [REDACTED]) Претставник на  
фирмата  
Извршен директор К [REDACTED] М [REDACTED] (С [REDACTED] М [REDACTED]) Претставник на фирмата  
Советник Ф [REDACTED] В [REDACTED] (Р [REDACTED] В [REDACTED])

Активни управни органи  
Управен одбор  
Список на администратори

Број на задолжени лица: 3.

Претседател на Управниот одбор  
Директор  
К [REDACTED] Ц [REDACTED]

Претставник на фирмата  
Роден во К [REDACTED] година  
Матичен број [REDACTED]  
РЕКАНАТИ (МЦ)  
В [REDACTED]

живеалиште

функција

советник  
Датум на именување: 26.02.2024 година  
Датум на упис: 08.03.2024 година  
Времетраење на мандатот: неопределено

функција

претседател на управен одбор  
Датум на именување: 26.02.2024 година  
Датум на упис: 14.03.2024 година  
Времетраење на мандатот: неопределено



Извршен директор  
КАЗАЛИ МИКЕЛЕ

живееалиште

Претставник на фирмата

Роден во Р [REDACTED] година

Матичен број [REDACTED]

РЕКАНАТИ (МЦ)

ВИА КОСИО 15 КАП 62019

Уверение компанија со основачки капитал 7 од 14 стр.

Деловен Регистар  
Јавна архива на Стопанска Комора ССИАА  
Документ бр. LZGORXNS3M53SLRB8WB  
Извод од Регистарот на трговски друштва  
на ден 12.03.2025 година

„ЕЛИ-А.Д.“ ИЛИ „ЕЛИ А.Д. – ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ ЗА ЈАЗИК“

Даночен број [REDACTED]

функција

извршител

Датум на именување: 01.06.2010 година

Датум на упис: 17.06.2010 година

овластувања

ОВЛАСТУВАЊАТА СЕ ВО СОГЛАСНОСТ СО ФУНКЦИЈАТА СО ЦЕЛ СПРОВЕДУВАЊЕ НА АКТИТЕ, ВО ИМЕ И ЗА СМЕТКА НА КОМПАНИЈАТА, СОГЛАСНО СИТЕ РЕДОВНИ АДМИНИСТРАТИВНИ ОДРЕДБИ РЕЛЕВАНТНИ ЗА ФИСКАЛНАТА ГОДИНА НА КОМПАНИЈАТА, ДЕТАЛНО НАВЕДЕНИ ПОДОЛУ:  
ОДРЖУВА И ПОТПИШУВА ПРЕПИСКИ НА КОМПАНИЈАТА;  
ИЗВРШУВА, СКЛУЧУВА, ПОТПИШУВА И ПРАВИ ДОГОВОРИ ЗА НАБАВКА И ГИ АДМИНИСТРИРА;  
ПРИФАКА, ПРЕДЛАГА И СЕ СОГЛАСУВА ВО КОЈ БИЛО ОД НАВЕДЕНИТЕ ДОГОВОРИ, СПОГОДБИ, УСЛОВИ, КЛАУЗУЛИ, ЦЕНИ, НАДОМЕСТОЦИ, ТАКСИ, ПРОВИЗИИ, ПРЕМИИ, ОДГОВАРА И ПОБАРУВА, ДУРИ И ПО ПАТ НА ПРИЛАГОДУВАЊЕ И КОМПЕНЗАЦИЈА, ИЗДАВА И ПОБАРУВА СМЕТКИ ВО СООДВЕТНА ФОРМА;  
ПОНИШТУВА, ОДЛУЧУВА, ПРЕКИНУВА, СЕ ПОВЛЕКУВА ОД КОЈ БИЛО ДОГОВОР ДУРИ И БЕЗ НАДОМЕСТОК И НАПЛАТА НА НАДОМЕСТОК;  
ИЗДАВА, ПОТПИШУВА, ПРИМА СМЕТКИ И ФАКТУРИ, ДЕБИТНИ И КРЕДИТНИ БЕЛЕШКИ;  
ВРШИ ИСПЛАТА, ИСПЛАТА СО ДОЗНАКА, МЕНИЦИ, НА БАНКАРСКИ СМЕТКИ, ЧЕКОВИ, ДОЗНАКИ, СЕКАКОВ ВИД НА ФАКТУРИ И ИСПРАТНИЦИ, ОД КОЈ БИЛО ВИД ОД ТРЕТИ ЛИЦА КОН КОМПАНИЈАТА;  
ВРШИ ИСПЛАТА И НАПЛАТА.

функција

советник

Датум на именување: 26.02.2024 година

Датум на упис: 08.03.2024 година

Времетраење на мандатот: неопределено

функција

извршен директор

Датум на закажување на именување: 26.02.2024 година

Датум на упис: 14.03.2024 година

Времетраење на мандатот: неопределено

овластувања

Со одлука на Управниот одбор на ден 17.07.2024 година, на извршниот директор Микеле Казали му се дадени сите редовни и вонредни административни овластувања предвидени за Управен орган согласно статутот на компанијата со исклучок на недвижни активности и хипотеки од секаков вид, како и за барања за банкарски кредит поголем од 2.500 000,00 евра, во вакви случаи соодветните одлуки ги носи Управниот

одбор.

ДОНЕСЕНО  
ОД  
УПРАВНИОТ  
ОДБОР  
НА  
ДАН  
12.03.2025

Советник  
Ф [REDACTED]  
живеалиште

Роден во [REDACTED]  
Матичен број [REDACTED]  
ФАБРИАНО (АН)  
ВИА ЛА СПИНА 94 КАП 60044

функција

советник  
Датум на именување: 26.02.2024 година  
Датум на упис: 08.03.2024 година  
Времетраење на мандатот: неопределено

6 Ревизори, членови на надзорни тела  
Претседател на Ревизорскиот Колегиум В [REDACTED];  
Ревизор М [REDACTED]; Ревизор П [REDACTED]; Помошен Ревизор С [REDACTED]; Помошен Ревизор  
В [REDACTED]

Уверение компанија со основачки капитал 8 од 14 стр.

Деловен Регистар  
Јавна архива на Стопанска Комора ССИАА  
Документ бр. LZGORXNS3M53SLR88WB  
Извод од Регистарот на трговски друштва  
на ден 12.03.2025 година

„ЕЛИ-А.Д“ ИЛИ „ЕЛИ А.Д. – ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ ЗА ЈАЗИК“  
Даночен број [REDACTED]

Контролни органи  
Ревизорски колегиум

Активен број на членови: 5

Список на ревизори, членови на  
контролните органи

Претседател на Ревизорскиот Колегиум  
В [REDACTED]

Роден во М [REDACTED]  
Матичен број: [REDACTED]  
ЧИВИТАНОВА МАРКЕ (МЦ)  
ВИА КРИСТОФОРО КОЛОМБО 48 КАП 62012

живеалиште

функција

претседател на одборот на ревизори  
Датум на именување: 08.05.2024  
Датум на прв упис: 08.07.2009  
До одобрување на буџетот на 31.12.2026 година

мандат

функција

ревизор  
Датум на именување: 08.05.02024 година  
Датум упис: 29.05.2024 година  
До одобрување на буџетот на 31.12.2026 година

мандат

регистар на легални ревизори

Број: 595552  
Датум: 12.04.1995 година  
Орган: МИНИСТЕРСТВО ЗА ЕКОНОМИЈА И ФИНАНСИИ

Ревизор  
М [REDACTED]

Роден во Р [REDACTED]  
Матичен бр [REDACTED]  
РЕКАНТИ (МЦ)  
ВИА РОКО АНСЕЛМИНИ 14 КАП 62019

живеалиште

функција

ревизор  
Датум на именување: 08.05.2024 година  
Датум на упис: 08.07.2009 година  
До усвојување на буџетот на 31.12.2026 година  
Број: 39581

регистар на легални ревизори

Датум: 12.04.1995 година  
Орган: МИНИСТЕРСТВО ЗА ЕКОНОМИЈА И ФИНАНСИИ

ЗА НА  
ИНОТ  
д. С.К.  
ШЕВ  
ИЛО  
Пет  
МАР  
2011

Ревизор

П [REDACTED]

живеалиште

Роден во АТРИ [REDACTED]

Матичен број: [REDACTED]

СЕСТО САНЏОВАНИ (МИ)

ВИА КОРИДОНИ 209 КАП 20099

Уверение компанија со основачки капитал 9 од 14 стр

СТАРИ  
СУП  
2019  
А -  
ЗСКП  
Р  
ЈА  
МИК



Деловен Регистар  
Јавна архива на Стопанска Комора ССИАА  
Документ бр. LZGORXNS3M53SLRB8WB  
Извод од Регистарот на трговски друштва  
на ден 12.03.2025 година

„ЕЛИ-А.Д.“ ИЛИ „ЕЛИ А.Д. – ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ ЗА ЈАЗИК“  
Даночен број [REDACTED]

проект спојување со вклучување  
на фирмата

АКАДЕМИА УНИВЕРСА ПРЕС А.Д.

даночен број: [REDACTED]

број на административен запис: [REDACTED]

седиште ЛОРЕТО (АН)

датум на актот: 29.09.2017 година

датум на упис: 16.10.2017 година

АКАДЕМИА УНИВЕРСА ПРЕС А.Д.

Даночен број [REDACTED]

Седиште: ЛОРЕТО

извадоци од уписот

спојување со вклучување на

Датум на решението 24.10.2017 година

Датум на упис: 26.10.2017 година

Датум на извршување: 27.11.2017 година

Датум на промената: 30.11.2017 година

извадоци од уписот

проект спојување со вклучување  
на фирмата

КАПИНВЕСТ 2 А.Д.

даночен број: [REDACTED]

седиште: ЛОРЕТО

датум на актот: 15.07.2020 година

датум на упис: 21.07.2020 година

извадоци од уписот

поврзување со вклучување на

КАПИНВЕСТ 2 А.Д.

даночен број: [REDACTED]

седиште: ЛОРЕТО

датум на решението: 22.07.2020 година

датум на упис: 27.07.2020 година

датум на извршување: 27.08.2020 година

датум на промената: 31.08.2020 година

извадоци од уписот

8 Активности, дејности и лиценци

Вработени

Датум на почеток на дејноста на компанијата

Главна дејност

79

05.11.1977 година

издавачка дејност, издавање книги

Дејност

Почеток на дејноста

(зачувани податоци)

датум на почеток на дејноста: 05.11.1977 година

Почетна активност на фирмата

издавачка дејност, издавање книги

АТЕКОРИ 2007-2022 класификација  
на дејноста

Шифра 58.1 – издавање книги, списанија и други издавачки

активности. Важност: останува претходната дејност

(шифра за главна дејност)

издавачка куќа (од 05.11.1977), издавање книги (од 24.12.2018)

дејност во главното седиште

Деловен Регистар  
Јавна архива на Стопанска Комора ССИАА  
Документ бр. LZGORXNS3M53SLRB8WB  
Извод од Регистарот на трговски друштва  
на ден 12.03.2025 година  
второстепена активност во седиштето

„ЕЛИ-А.Д.“ ИЛИ „ЕЛИ А.Д.“ – ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ ЗА ЈАЗИК“  
Даночен број [REDACTED]

ИЗДАВАЊЕ ПЕРИОДИЧНИ ЛИНГВИСТИЧКИ СПИСАНИЈА (ОД 05.11.1977); ИСТРАЖУВАЊА, ЕЛАБОРАТИ, ПРОЕКТИРАЊА, И ТРГУВАЊЕ НА ГОЛЕМО СО ИГРИ, ДИДАКТИЧКИ МАТЕРИЈАЛИ И ДОДАТОЦИ, ЕЛЕКТРОНСКИ И НЕЕЛЕКТРОНСКИ (ОД 01.01.2011 година); ИСТРАЖУВАЊА, ГРАФИЧКА И СОФТВЕРСКА ОБРАБОТКА ПРИ ПРЕЛИМИНАРНО ПЕЧАТЕЊЕ И РАЗВОЈ НА МУЛТИМЕДИСКА ПОДДРШКА, НАМЕНЕТИ ЗА ОБРАЗОВНИ И КОМУНИКАЦИСКИ АКТИВНОСТИ ОПШТО (ОД 07.02.2011). ТРГУВАЊЕ СО КНИГИ ВО ЕЛЕКТРОНСКА ФОРМА, СПИСАНИЈА И СЛИЧНИ ПРОИЗВОДИ ВО ИТАЛИЈА И ВО СТРАНСТВО (ОД 26.09.2012 ГОДИНА)

Класификација на дејноста  
АТЕКОРИ 2007-2022

Шифра:58.1- издавање книги, периодични списанија и други уредувачки активности

Важно: примарна дејност во Деловниот Регистар

Шифра:58.14- издавање периодични списанија

Важно: секундарна дејност во Деловниот Регистар

Шифра:46.49.2- трговија на големо со книги, списанија и весници

Важно: секундарна дејност во Деловниот Регистар

Шифра:46.49.3- трговија на големо со игри и играчки

Важно: секундарна дејност во Деловниот Регистар

Шифра:58.21- издавање игри за компјутер

Важно: секундарна дејност во Деловниот Регистар

Шифра:62.01- производство на софтвер што го нема на пазарот

Важно: секундарна дејност во Деловниот Регистар

Шифра:74.10.2- графичко дизајнирање

Важно: секундарна дејност во Деловниот Регистар

Шифра:47.91.1- трговија на мало на каков било производ направена преку интернет

Важно: секундарна дејност во Деловниот Регистар

Шифра:18.13- пред печатарски работи на текст и електронски медиуми

Важно: секундарна дејност во Деловниот Регистар

Број на вработени, пресек за 2024 година

Вработени

(извор на податоци ИНПС)

	I тромесечие	II тромесечие	III тромесечие	средна вред.
Вработени	78	79	80	79
Независни	0	0	0	0
Вкупно	78	79	80	79

Распоред на вработени

I тромесечие II тромесечие III тромесечие средна вред.

Соработници по договор	1	1	1	1
------------------------	---	---	---	---

(процентни податоци на ден 30.09.2024)

I тромесечие II тромесечие III тромесечие

Уверение компанија со основачки капитал 12 од 16 стр.

Деловен Регистар  
Јавна архива на Стопанска Комора ССИАА  
Документ бр. LZGORXNS3M53SLRB8WB  
Извод од Регистарот на трговски друштва  
на ден 12.03.2025 година

„ЕЛИ-А.Д“ ИЛИ „ЕЛИ А.Д. – ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ ЗА ЈАЗИК“  
Даночен број [REDACTED]

определено време	0	0	1%
неопределено време	100 %	100 %	98 %

распределба по работни часови

(податоци земени на 30.09.2024 година)

	I тромесечие	II тромесечие	III тромесечие
полно работно време	84%	85%	85%
половично работно време	16%	15%	15%

распределба по квалификација

(податоци земени на 30.09.2024)

	I тромесечие	II тромесечие	III тромесечие
Обичен работник	30%	29%	29%
Квалификуван	61%	60%	60%
Високо квалификуван	9%	9%	8%
Менаџер	0%	2%	3%

Вработени во општ. ЛОРЕТО (АН)		I тромесечие	II тромесечие	III тромесечие	просек
Седиште и локални единици: 3	вработени	67	69	69	68
	невработени	0	0	0	0
	вкупно	67	69	69	68

Вработени во општ. МИЛАНО (МИ)		I тромесечие	II тромесечие	III тромесечие	просек
локална единица: 1	вработени	11	11	11	11
	невработени	0	0	0	0
	вкупно	11	11	11	11

Квалификации

Деловен Регистар  
Јавна архива на Стопанска Комора ССИАА  
Документ бр. LZGORXNS3M53SLRB8WB  
Извод од Регистарот на трговски друштва  
на ден 12.03.2025 година  
морални барања и/или техничко  
професионални

„ЕЛИ-А.Д.“ ИЛИ „ЕЛИ А.Д. – ЕВРОПСКИ ИНСТИТУТ ЗА ЈАЗИК“

Даночен број [REDACTED]

9 Секундарни седишта и локални единици  
Локална единица бр. АН/3  
Локална единица бр. МЦ/6  
Локална единица бр. МИ/1

ВИА [REDACTED]  
ВИА [REDACTED]  
ВИА [REDACTED] 1) КАП 20154

Локална Единица бр. АН/3

Магацин  
Датум на отворање: 16.05.2011 година  
ЛОРЕТО (АН)  
В [REDACTED]

Седиште

Активна дејност  
АТЕКОРИ 2007-2022  
класификација на дејности

Складирање стоки  
Шифра: 58.1 – издавање книги, периодични списанија и други издавачки  
Важно: дејност што се врши  
(шифра добиена според дејноста)

Локална Единица бр. МЦ/6

Магацин  
Датум на отворање: 01.01/2023  
ВИА ВОЛПОНИ 35 КАП 62019  
Број на административниот запис: МЦ-182276

Седиште

Извадоци од уписот  
Активна дејност  
АТЕКОРИ 2007-2022  
квалификација на дејности

Складирање стоки  
Шифра: 58.1- издавање книги, периодични списанија и други издавачки  
активности  
Важно: активна дејност  
(шифра добиена според дејноста)

Локална Единица бр. МИ/1  
Информации од Деловниот  
Регистар на МИЛАНО МОНЦА  
БРИАНЦА ЛОДИ  
Седиште

Оперативна Локална Единица  
Датум на отворање: 19.03.2007 година

Извадок од уписот  
Активна дејност  
АТЕКОРИ 2007-2022  
класификација на дејности

МИЛАНО (МИ)  
ВИА ФАУКЕ ЦОВАНИИ БАТИСТА 10 КАП 20154  
Број на административниот запис: МИ-1841248  
Издавачки услуги  
Шифра: 58.1 – издавање книги, периодични списанија и други издавачки  
активности  
Важност: примарна дејност во Деловниот Регистар  
(шифра добиена според прикажаната дејност)

10 Надополнети податоци  
Датум на последно надополнување

05.12.2024 година

ЈАНА  
ПРОТ  
ЈА С  
МИШЕ  
АНИЛ  
П  
М  
С

/таксена марка/

АНДРЕА СКОЧАНТИ  
НОТАР

В. [REDACTED] (АН)

ascoccianti@notariato.it

Јас долупотпишаниот А [REDACTED] С [REDACTED] - Нотар со живеалиште во Осимо и запишан во Регистарот на Нотарската Комора на Анкона потврдувам дека горенаведената копија содржи 7(седум) листови со 14 (четинаесет) страници и е верна на прикажаниот документ и од моја страна повторно вратен, откако беше проверен од мене Нотарот, притоа укажав на можните санкции и казни согласно Хашката уредба од 28 декември 2000 година бр. [REDACTED], во случај на евентуални приложени фалсификувани документи и изјави.

Осимо, В [REDACTED] – седумнаесетимартдвееилјадидваесетипеттагодина.

/кружен печат/

/нечитлив потпис/

ТАЛИА  
СУД  
ОПЕ

.ВА -  
.ОВСН  
атар  
РИЈА

11

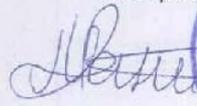


Јас, долупотпишаната М [REDACTED] Д [REDACTED], со мојот потпис и печат, потврдувам дека направив точен превод на документот од италијански јазик на македонски јазик

Io sottoscritta M [REDACTED] D [REDACTED], con la mia firma e il mio timbro, confermo di aver effettuato una traduzione accurata del documento dall'italiano al macedone.

Скопје, 07.04.2025 година  
Skopje, il 7 di aprile 2025

Бр. 04/04-25  
N. 04/04-25




НА ИТАЛИЈАНСКИ  
ЛОТ СУД Скопје 2  
Скопје  
ИЈЕВА-  
ЛОВСКА  
етар  
АРИЈА

Јас, НОТАР Анита Адамческа  
за подрачјето на Основните судови на градот Скопје.

Потврдувам дека овој превод е извршен од  
овластен судски преведувач М [REDACTED] Д [REDACTED] -  
М [REDACTED] од Италијански јазик на Македонски јазик.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 3 од Законот за судски такси во износ од 50 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
100 денари.

Број УЗП 6930/2025

Во Скопје 17.12.2025

НОТАР

Анита Адамческа



Camera di Commercio Industria Artigianato e  
Agricoltura delle MARCHE

Registro Imprese - Archivio ufficiale della CCIAA

In questa pagina e nei riquadri riassuntivi posti all'inizio di ciascun paragrafo, viene esposto un estratto delle informazioni presenti in visura che non può essere considerato esaustivo, ma che ha puramente uno scopo di sintesi

**VISURA ORDINARIA SOCIETA' DI CAPITALE****"ELI - S.R.L." OVVERO "ELI  
S.R.L. - EUROPEAN  
LANGUAGE INSTITUTE"**

65L1TL

Il QR Code consente di verificare la corrispondenza tra questo documento e quello archiviato al momento dell'estrazione. Per la verifica utilizzare l'App RI QR Code o visitare il sito ufficiale del Registro Imprese.

**DATI ANAGRAFICI**

Indirizzo Sede legale	LORETO (AN) VIA BRECCE 100 CAP 60025
Domicilio digitale/PEC	
Telefono	
Numero REA	
Codice fiscale e n.iscr. al Registro Imprese	
Partita IVA	
Codice LEI	65L1TL
Forma giuridica	Società a responsabilità limitata
Data atto di costituzione	
Data iscrizione	
Data ultimo protocollo	
Presidente Consiglio Amministrazione	
Amministratore Delegato	

Rappresentante dell'Impresa

**ATTIVITA'**

Stato attività	attiva
Data inizio attività	05/11/1977
Attività prevalente	casa editrice, edizioni di libri
Codice ATECO	58.1
Codice NACE	58.1
Attività import export	-
Contratto di rete	-
Albi ruoli e licenze	sì
Albi e registri ambientali	-

**L'IMPRESA IN CIFRE**

Capitale sociale sottoscritto	1.910.718,00
Addetti al 30/09/2024	79
Soci e titolari di diritti su azioni e quote	2
Amministratori	3
Titolari di cariche	0
Sindaci, organi di controllo	5
Unità locali	3
Pratiche inviate negli ultimi 12 mesi	6
Trasferimenti di quote	3
Trasferimenti di sede	0
Partecipazioni (*)	sì

**CERTIFICAZIONE D'IMPRESA**

Attestazioni SOA	-
Certificazioni di QUALITA'	-

**DOCUMENTI CONSULTABILI**

Bilanci	2023 - 2022 - 2021 - 2020 - 2019 - ...
Fascicolo	sì
Statuto	sì
Altri atti	42



CAMERA DI COMMERCIO  
DELLE MARCHE

# Camera di Commercio Industria Artigianato Agricoltura delle MARCHE

Registro Imprese - Archivio ufficiale della CCIAA

Registro Imp  
Archivio uffic  
Documento  
estratto dal I

Indice

(1) Indica se l'impresa detiene partecipazioni in altre società, desunte da elenchi soci o trasferimenti di quote

1 Sec

codice  
(fonte  
inform

2 Info

РЕПУБЛИКА  
ПОДВОДНО

## Indice

1 Sede .....	3
2 Informazioni da statuto/atto costitutivo .....	3
3 Capitale e strumenti finanziari .....	5
4 Soci e titolari di diritti su azioni e quote .....	6
5 Amministratori .....	7
6 Sindaci, membri organi di controllo .....	8
7 Trasferimenti d'azienda, fusioni, scissioni, subentri .....	10
8 Attività, albi ruoli e licenze .....	11
9 Sedi secondarie ed unita' locali .....	14
10 Aggiornamento impresa .....	14

## 1 Sede

<b>Indirizzo Sede legale</b>	LORETO (AN) VIA BRECCE 100 CAP 60025 Telefono: 071 750701
<b>Domicilio digitale/PEC</b>	eli@pec.it
<b>Partita IVA</b>	00389280421
<b>Numero repertorio economico amministrativo (REA)</b>	AN - 75841
<b>Data iscrizione Registro Ditte</b>	06/12/1977

codice LEI  
(fonte LOU InfoCamere)

8156000F42A6B7866C58  
Data scadenza: 13/05/2025

Informazioni supplementari

\* FINO AL 26/5/1987 DENOMINATA "EUROPEAN LANGUAGE INSTITUTE S.R.L."

## 2 Informazioni da statuto/atto costitutivo

<b>Registro Imprese</b>	Codice fiscale e numero di iscrizione: 00389280421 Data di iscrizione: 19/02/1996 Sezioni: Iscritta nella sezione ORDINARIA, Iscrizione titolarità effettiva nella sezione autonoma
<b>Estremi di costituzione</b>	Data atto di costituzione: 05/11/1977
<b>Sistema di amministrazione</b>	consiglio di amministrazione (in carica)
<b>Oggetto sociale</b>	1) - L'ATTIVITA' EDITORIALE IN GENERE IVI COMPRESO L'ESERCIZIO DI AZIENDA GRAFICA, DISTRIBUZIONE E VENDITA PER CORRISPONDENZA, SU CATALOGO E A DOMICILIO, DI TESTI IN GENERE, LIBRI E MATERIALE DIDATTICO, CORSI PER CORRISPONDENZA; ... LA SOCIETA' E' AMMINISTRATA DA UN CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE COMPOSTO DA UN MINIMO DI TRE AD UN MASSIMO DI NOVE MEMBRI, O DA UN AMMINISTRATORE UNICO. IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE O L'AMMINISTRATORE UNICO, OVE PREVISTO, E' ...
<b>Poteri da statuto</b>	

Altri riferimenti statuari

Deposito statuto aggiornato

Estremi di costituzione

iscrizione Registro Imprese

Codice fiscale e numero d'iscrizione: 00389280421  
del Registro delle Imprese delle MARCHE  
Precedente numero di iscrizione: AN002-7689  
Data iscrizione: 19/02/1996

sezioni

Iscritta nella sezione ORDINARIA il 19/02/1996  
Iscrizione titolarità effettiva nella sezione autonoma il 22/03/2024

Informazioni costitutive

Denominazione: "ELI - S.R.L." OVVERO "ELI S.R.L. - EUROPEAN LANGUAGE  
INSTITUTE"  
Data atto di costituzione: 05/11/1977

Sistema di amministrazione e controllo

durata della società

Data termine: 31/12/2050

scadenza esercizi

Scadenza degli esercizi al 31/12

sistema di amministrazione e controllo contabile

Sistema di amministrazione adottato: amministrazione pluripersonale collegiale  
Soggetto che esercita il controllo contabile: collegio sindacale

organi amministrativi

consiglio di amministrazione (in carica)

collegio sindacale

Numero effettivi: 3  
Numero supplenti: 2

Oggetto sociale

1) - L'ATTIVITA' EDITORIALE IN GENERE IVI COMPRESO L'ESERCIZIO DI AZIENDA GRAFICA, DISTRIBUZIONE E VENDITA PER CORRISPONDENZA, SU CATALOGO E A DOMICILIO, DI TESTI IN GENERE, LIBRI E MATERIALE DIDATTICO, CORSI PER CORRISPONDENZA; VENDITA DI MATERIALE ACCESSORIO A QUANTO SOPRA, IVI COMPRESI GIOCHI DIDATTICI; ORGANIZZAZIONE DI ATTIVITA' TURISTICHE A SCOPO DIDATTICO, VACANZE-STUDIO IN ITALIA E ALL'ESTERO, ATTIVITA' SCOLASTICA RIVOLTA A BAMBINI E ADULTI, CORSI PROFESSIONALI. PER QUANTO CONCERNE L'ATTIVITA' SCOLASTICA PER BAMBINI, QUESTA POTRA' ESSERE SVOLTA CON L'UTILIZZAZIONE DI MARCHI O INSEGNE CHE L'AMMINISTRATORE UNICO O IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE RITERRA' OPPORTUNO.  
2) - L'ORGANIZZAZIONE, GESTIONE ED EROGAZIONE DI PERCORSI DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE, AGGIORNAMENTO PROFESSIONALE, FORMAZIONE PERSONALE, FORMAZIONE AZIENDALE, FORMAZIONE PER IL PERSONALE DOCENTE, FORMAZIONE DEL COMPARTO SCUOLA DI QUALSIASI TIPO E LIVELLO, CON PARTICOLARE RIFERIMENTO AGLI OBIETTIVI FORMATIVI PREVISTI DALLE DIRETTIVE DEL MINISTERO DELL'ISTRUZIONE E PIU' IN GENERALE TUTTI GLI AMBITI PROFESSIONALI PER I QUALI DOVESSE EMERGERE FABBISOGNO FORMATIVO. LA FORMAZIONE POTRA' ESSERE SVOLTA IN PRESENZA, IN MODALITA' MISTA E/O ONLINE, NEL TERRITORIO ITALIANO E ALL'ESTERO.  
GLI AMBITI DI FORMAZIONE COMPREDONO: DIDATTICA E METODOLOGIE, METODOLOGIE E ATTIVITA' LABORATORIALI, INNOVAZIONE DIDATTICA E DIDATTICA DIGITALE, DIDATTICA PER COMPETENZE E COMPETENZE TRASVERSALI, GLI APPRENDIMENTI.  
3) L'ATTIVITA' TIPOGRAFICA, LITOGRAFICA, SERIGRAFICA, CARTOTECNICA E DI LEGATORIA.  
ESSA POTRA' INOLTRE COMPIERE OGNI OPERAZIONE COMMERCIALE, INDUSTRIALE, MOBILIARE ED IMMOBILIARE, ECONOMICA E FINANZIARIA CHE SARA' RITENUTA NECESSARIA ED UTILE DALLA SOCIETA' PER IL RAGGIUNGIMENTO DELL'OGGETTO SOCIALE, COMPRESA L'ASSUNZIONE DI MANDATI DI RAPPRESENTANZA, DI COMMISSIONARIA, DI CONCESSIONARIA

Poter  
poteri

Altri  
claus

claus

claus

depos

3 Ca

ADA

CA

CON O SENZA DEPOSITO DI ALTRE DITTE IN GENERE, LA STIPULAZIONE DI MUTUI ATTIVI E PASSIVI ANCHE FONDIARI; LA CONCESSIONE DI AVALLI, FIDEJUSSIONI, IPOTECHE ED ALTRE GARANZIE REALI PER DEBITI PROPRI; ACQUISTARE ED AFFITTARE AZIENDE, LA EFFETTUAZIONE DI INVESTIMENTI E L'ASSUNZIONE DI QUOTE E PARTECIPAZIONI IN ALTRE SOCIETA' E IMPRESE, COSTITUITE O COSTITUENDE, AVENTI OGGETTO ANALOGO ED AFFINE O COMUNQUE COMPLEMENTARE AL PROPRIO, CON ESCLUSIONE DELLA RACCOLTA DEL RISPARMIO TRA IL PUBBLICO. LA COLLOCAZIONE DI BENI MOBILI SUL MERCATO E CON LA ESCLUSIONE DELLE OPERAZIONI PREVISTE DALLA LEGGE N. 197/91 E DAL D. LGS. 385/93.

## Poteri

### poteri da statuto

LA SOCIETA' E' AMMINISTRATA DA UN CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE COMPOSTO DA UN MINIMO DI TRE AD UN MASSIMO DI NOVE MEMBRI, O DA UN AMMINISTRATORE UNICO. IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE O L'AMMINISTRATORE UNICO, OVE PREVISTO, E' INVESTITO DEI PIU' AMPI POTERI PER LA GESTIONE ORDINARIA E STRAORDINARIA DELLA SOCIETA' SENZA ECCEZIONI DI SORTA, ED HA FACOLTA' DI COMPIERE TUTTI GLI ATTI CHE RITENGA OPPORTUNI PER L'ATTUAZIONE ED IL RAGGIUNGIMENTO DEGLI SCOPI SOCIALI, ESCLUSI SOLTANTO QUELLI CHE LA LEGGE IN MODO TASSATIVO RISERVA ALL'ASSEMBLEA.

A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO L'ORGANO AMMINISTRATIVO PUO' PERTANTO ACQUISTARE, VENDERE, PERMUTARE E LOCARE IMMOBILI, CONFERIRLI IN ALTRE SOCIETA' COSTITUITE O COSTITUENDE, ACQUISTARE, VENDERE E AFFITTARE AZIENDE, ACCONSENTIRE ISCRIZIONI, CANCELLAZIONI ED ANNOTAMENTI IPOTECARI, ASSUMERE OBBLIGAZIONI ANCHE CAMBIARIE E MUTUI ANCHE IPOTECARI, RINUNCIARE AD IPOTECHE LEGALI, TRANSIGERE E COMPROMETTERE IN ARBITRI ANCHE AMICHEVOLI COMPOSITORI, NEI CASI NON VIETATI DALLA LEGGE, AUTORIZZARE E COMPIERE QUALSIASI OPERAZIONE PRESSO GLI UFFICI DEL DEBITO PUBBLICO, DELLA CASSA DEPOSITI E PRESTITI E PRESSO OGNI ALTRO UFFICIO PUBBLICO E PRIVATO, E PRESSO QUALSIASI ISTITUTO DI CREDITO E POTRA' CONCEDERE GARANZIE REALI E PERSONALI PER DEBITI DELLA SOCIETA'.

POTRA' INOLTRE COMPIERE TUTTE LE OPERAZIONI BANCARIE E PERTANTO RICHIEDERE ED OPERARE SU FIDI BANCARI CONCESSI, ANCHE ALLO SCOPERTO, AMMETTERE E GIRARE PORTAFOGLIO COMMERCIALE ANCHE ALLO SCONTO O ALL'INCASSO. IN MERITO ALLE OPERAZIONI BANCARIE IL MANDATO E' IL PIU' LATO POSSIBILE SENZA CHE POSSA MAI OPPORSI DA TERZI DIFETTO OD INDETERMINATEZZA NEL SUO ESPLETAMENTO ESSENDO DATO PER RATO E VALIDO QUANTO OPERATO DALL'ORGANO AMMINISTRATIVO. AL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE O ALL'AMMINISTRATORE UNICO SPETTA LA FIRMA SOCIALE E LA RAPPRESENTANZA LEGALE DELLA SOCIETA' DI FRONTE AI TERZI ED IN GIUDIZIO.

IN CASO DI NOMINA DI AMMINISTRATORI DELEGATI, LA FIRMA SOCIALE E LA RAPPRESENTANZA LEGALE DELLA SOCIETA' SPETTANO AGLI STESSI DELEGATI NEI LIMITI DEI POTERI LORO CONFERITI DAL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE.

## Altri riferimenti statutari

### clausole di recesso

Informazione presente nello statuto/atto costitutivo

### clausole di prelazione

Informazione presente nello statuto/atto costitutivo

### clausole compromissorie

Informazione presente nello statuto/atto costitutivo

### deposito statuto agglomerato

STATUTO AGGIORNATO CON ATTO REP/RAC 44091/21870 DEL 27/08/2020

## 3 Capitale e strumenti finanziari

Capitale sociale in Euro	Deliberato:	1.910.718,00
	Sottoscritto:	1.910.718,00
	Versato:	1.910.718,00

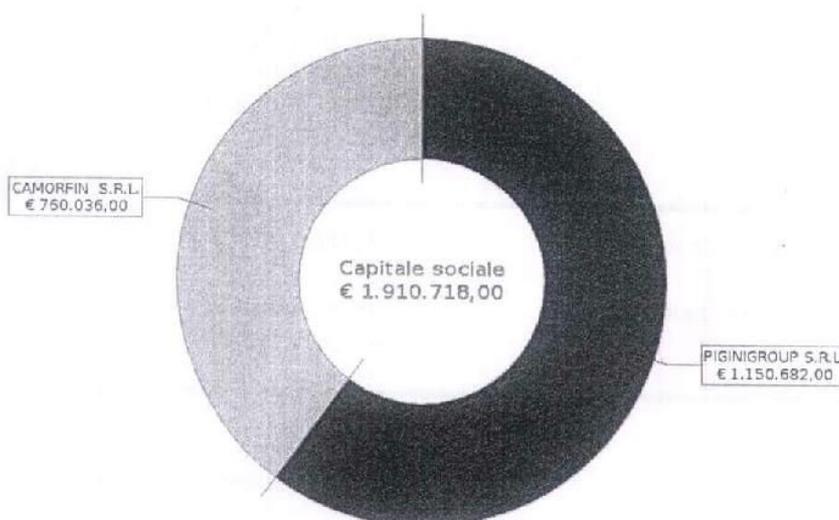
strumenti finanziari previsti dallo  
statuto

Titoli di debito:

L'ASSEMBLEA DELIBERA DI APPROVARE L'EMISSIONE TITOLI DI DEBITO A TASSO  
VARIABILE DI NATURA "SENIOR" (E, QUINDI, NON SUBORDINATI), GARANTITI PER  
MASSIMI NOMINALI EURO 5.000.000,00 (CINQUEMILIONI/00) MEDIANTE EMISSIONE DI N.  
100 (CENTO) TITOLI DA EURO 50.000,00 (CINQUANTAMILA VIRGOLA ZERO ZERO) NOMINALI  
CIASCUNO

4 Soci e titolari di diritti su azioni e quote

Sintesi della composizione societaria e degli altri titolari di diritti su azioni o quote sociali al 02/03/2021



Il grafico e la sottostante tabella sono una sintesi degli assetti proprietari dell'impresa relativa ai soli diritti di proprietà, che non  
sostituisce l'effettiva pubblicità legale fornita dall'elenco soci a seguire, dove sono riportati anche eventuali vincoli sulle quote.

Socio	Valore	%	Tipo diritto
PIGINIGROUP S.R.L. 01592400426	1.150.682,00		proprietà'
CAMORFIN S.R.L. 01265040434	750.036,00		proprietà'

Elenco dei soci e degli altri  
titolari di diritti su azioni o  
quote sociali al 02/03/2021  
capitale sociale

Proprietà'

PIGINIGROUP S.R.L.

Capitale sociale dichiarato sul modello con cui è stato depositato l'elenco dei soci:  
1.910.718,00 Euro

Quota di nominali: 1.150.682,00 Euro

Di cui versati: 1.150.682,00

Codice fiscale: 01592400426

Denominazione del soggetto alla data della denuncia: PIGINIGROUP - S.P.A.

Tipo di diritto: proprietà'

Domicilio del titolare o rappresentante  
comune

LORETO (AN) VIA BRECCE 100 CAP 60025

Proprietà'

Quota di nominali: 750.036,00 Euro

Di cui versati: 750.036,00

CAMOR

Varia:  
che h  
sopra  
pratica

5 Amm

Orga  
consig

Elenc

Presi  
Amm  
CASA

domic

carica

carica

Amr  
CASA

domic

CAMORFIN S.R.L.

Codice fiscale: 01265040434  
Denominazione del soggetto alla data della denuncia: **CAMORFIN S.R.L.**  
Tipo di diritto: proprietà  
*Domicilio del titolare o rappresentante comune*  
ROMA (RM) PIAZZA DI CAMPITELLI 2 CAP 00186

Variazioni sulle quote sociali  
che hanno prodotto l'elenco  
sopra riportato  
pratica

Data deposito: 02/03/2021  
Data protocollo: 02/03/2021  
Numero protocollo: AN -2021-19798

## 5 Amministratori

Presidente Consiglio Amministrazione	C [REDACTED]	Rappresentante dell'impresa
Amministratore Delegato	C [REDACTED]	Rappresentante dell'impresa
Consigliere	F [REDACTED]	

Organi amministrativi in carica  
consiglio di amministrazione

Numero componenti: 3

Elenco amministratori

Presidente Consiglio Amministrazione  
**CASALI GIUSEPPE**

Rappresentante dell'impresa  
Nato a CASTELFIDARDO (AN) il 03/07/1951  
Codice fiscale: CSLGPP51L03C100B  
RECANATI (MC)  
VIA DEL MARE 13 CAP 62019

domicilio

carica

**consigliere**  
Data atto di nomina: 26/02/2024  
Data iscrizione: 08/03/2024  
Durata in carica: a tempo indeterminato

carica

**presidente consiglio amministrazione**  
Data atto di nomina: 26/02/2024  
Data iscrizione: 14/03/2024  
Durata in carica: a tempo indeterminato

Amministratore Delegato  
**CASALI MICHELE**

Rappresentante dell'impresa  
Nato a RECANATI (MC) il 30/05/1978  
Codice fiscale: CSLMHL78E30H2110  
RECANATI (MC)  
VIA COSSIO 15 CAP 62019

domicilio

ЭН  
НИТ  
ТА  
ИТА  
ЧЕС  
ЭП

carica

**procuratore**

Data atto di nomina: 01/06/2010

Data iscrizione: 17/06/2010

POTERI RELATIVI ALLA CARICA DI INSTITUTE  
AFFINCHE' ABBA A COMPIERE, IN NOME E PER CONTO DELLA SOCIETA' CONFERENTE,  
TUTTI GLI ATTI DI ORDINARIA AMMINISTRAZIONE PERTINENTI ALL'ESERCIZIO  
DELL'IMPRESA, DI SEGUITO PUNTUALMENTE ELENCATI:  
TENERE E FIRMARE LA CORRISPONDENZA DELLA SOCIETA';  
STILARE, CONCLUDERE, FIRMARE ED ESEGUIRE CONTRATTI DI FORNITURA E  
SOMMINISTRAZIONE;  
ACCETTARE, IMPORRE E CONVENIRE, IN QUALUNQUE DI DETTI CONTRATTI, PATTI,  
CONDIZIONI, CLAUSOLE, PREZZI, CANONI, CORRISPETTIVI, COMMISSIONI, PREMI,  
CORRISPONDERE ED ESIGERE, ANCHE IN VIA DI CONGUAGLIO E COMPENSAZIONE,  
RILASCIANDO ED OTTENENDO QUIETANZE NELLE DEBITE FORME;  
ANNULLARE, RISOLVERE, RESCINDERE E RECEDERE DA QUALUNQUE DI DETTI CONTRATTI  
ANCHE SENZA CORRESPONSIONE ED ESAZIONE DI INDENNIZZI;  
EMETTERE, FIRMARE, QUIETANZARE E RICEVERE FATTURE, NOTE DI ADDEBITO E DI  
ACCREDITO;  
GIRARE PER L'INCASSO E PER LO SCONTO PAGHERO', CAMBIALI, TRATTE, RICEVUTE  
BANCARIE ED ASSEGNI DI QUALUNQUE SPECIE ORDINATIVI E MANDATI DI PAGAMENTO IN  
GENERE, RILASCIATI DA TERZI ALLA SOCIETA';  
EFFETTUARE VERSAMENTI E DISPORRE PAGAMENTI.

poteri

carica

**consigliere**

Data atto di nomina: 26/02/2024

Data iscrizione: 08/03/2024

Durata in carica: a tempo indeterminato

carica

**amministratore delegato**

Data atto di nomina: 26/02/2024

Data iscrizione: 14/03/2024

Durata in carica: a tempo indeterminato

poteri

CON VERBALE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DEL 17 LUGLIO 2024, SONO STATI  
CONFERITI ALL'AMM.RE DELEGATO MICHELE CASALI TUTTI I POTERI DI ORDINARIA E  
STRAORDINARIA AMMINISTRAZIONE PREVISTI PER L'ORGANO AMMINISTRATIVO DALLO  
STATUTO SOCIALE ECCEZION FATTA PER LE OPERAZIONI IMMOBILIARI ED IPOTECARIE DI  
QUALUNQUE GENERE, NONCHE' PER LA RICHIESTA DI AFFIDAMENTI BANCARI SUPERIORI AD  
E. 2.500.000,00. IN TALI CASI, LE RELATIVE DELIBERE DOVRANNO ESSERE ASSUNTE DAL  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE.

**Consigliere**

F [REDACTED]

domicilio

Nato a JESI (AN) il 22/07/1947  
Codice fiscale: FDLVLR47L22E388X  
FABRIANO (AN)  
VIA LA SPINA 94 CAP 60044

carica

**consigliere**

Data atto di nomina: 26/02/2024

Data iscrizione: 08/03/2024

Durata in carica: a tempo indeterminato

**6 Sindaci, membri organi di controllo**

Presidente Del Collegio Sindacale	V [REDACTED]
Sindaco	M [REDACTED]
Sindaco	P [REDACTED]
Sindaco Supplente	S [REDACTED]
Sindaco Supplente	V [REDACTED]

Organ  
collegio

Elenco  
organ

Presid  
Sinda  
VALEN

reside

carica

carica

regist

Sinda  
MORE

reside

carica

regist

Sinda  
PIATT

domic

**Organi di controllo**  
**collegio sindacale**

Numero in carica: 5

**Elenco sindaci, membri degli**  
**organi di controllo**

**Presidente Del Collegio**  
**Sindacale**

V [REDACTED]

Nato a MORROVALLE (MC) [REDACTED]  
Codice fiscale: VLNPRI39M1 [REDACTED]  
CIVITANOVA MARCHE (MC) [REDACTED]  
VIA CRISTOFORO COLOMBI [REDACTED]

*residenza*

*carica*

**presidente del collegio sindacale**

Data atto di nomina: 08/05/2024

Data di prima iscrizione: 08/07/2009

Durata in carica: fino approvazione del bilancio al 31/12/2026

*carica*

**sindaco**

Data atto di nomina: 08/05/2024

Data iscrizione: 29/05/2024

Durata in carica: fino approvazione del bilancio al 31/12/2026

*registro revisori legali*

Numero: 59552

Data: 12/04/1995

Ente: MINISTERO DELL'ECONOMIA E DELLE FINANZE

**Sindaco**

M [REDACTED]

Nato a RECANATI (MC) [REDACTED]  
Codice fiscale: MRBPQL42A11H211P  
RECANATI (MC)  
VIA ROCCO ANSELMINI 14 CAP 62019

*residenza*

*carica*

**sindaco**

Data atto di nomina: 08/05/2024

Data di prima iscrizione: 08/07/2009

Durata in carica: fino approvazione del bilancio al 31/12/2026

*registro revisori legali*

Numero: 39581

Data: 12/04/1995

Ente: MINISTERO DELL'ECONOMIA E DELLE FINANZE

**Sindaco**

F [REDACTED]

Nato a ATRI (TE) il [REDACTED]  
Codice fiscale: PTTGPL74H29A488X  
SESTO SAN GIOVANNI (MI)  
VIA CORRIDONI 209 CAP 20099

*domicilio*

carica

**sindaco**

Data atto di nomina: 08/05/2024  
Data di prima iscrizione: 21/07/2020  
Durata in carica: fino approvazione del bilancio al 31/12/2026  
Numero: 158397  
Data: 10/04/2010  
Ente: MINISTERO DELL'ECONOMIA E DELLE FINANZE

registro revisori legali

**Sindaca Supplente**

S

Nata a RECANATI (MC) il [REDACTED]  
Codice fiscale: SCLGAI72A62H211Z  
RECANATI (MC)  
PIAZZALE BIANCHI 5 CAP 62019

residenza

carica

**sindaca supplente**

Data atto di nomina: 08/05/2024  
Data di prima iscrizione: 08/07/2009  
Durata in carica: fino approvazione del bilancio al 31/12/2026  
Numero: 72240  
Data: 26/05/1999  
Ente: MINISTERO DELL'ECONOMIA E DELLE FINANZE

registro revisori legali

**Sindaco Supplente**

V

Nato a LORETO (AN) il [REDACTED]  
Codice fiscale: VNCSRG65M24E690I  
RECANATI (MC)  
VIALE ENRICO MATTEI 8 CAP 62019

domicilio

carica

**sindaco supplente**

Data atto di nomina: 08/05/2024  
Data iscrizione: 29/05/2024  
Durata in carica: fino approvazione del bilancio al 31/12/2026  
Numero: 72356  
Data: 26/05/1999  
Ente: MINISTERO DELL'ECONOMIA E DELLE FINANZE

registro revisori legali

## 7 Trasferimenti d'azienda, fusioni, scissioni, subentri

### Fusioni e scissioni

Tipi di atto	Data atto	Denominazione
Progetto di fusione mediante incorporazione della societa'	29/09/2017	ACADEMIA UNIVERSA PRESS SRL C.F. 06267320965
Fusione mediante incorporazione di	24/10/2017	ACADEMIA UNIVERSA PRESS S.R.L. C.F. 06267320965
Progetto di fusione mediante incorporazione della societa'	15/07/2020	CAPINVEST 2 S.R.L. C.F. 02256090420
Fusione mediante Incorporazione di	22/07/2020	CAPINVEST 2 S.R.L. C.F. 02256090420

Fusioni, scissioni

**progetto di fusione mediante  
incorporazione della società'**

*estremi della pratica*

**ACADEMIA UNIVERSA PRESS SRL**

Codice fiscale: 06267320965  
Numero repertorio economico amministrativo: AN - 202466  
Sede: LORETO (AN)  
Data atto: 29/09/2017  
Data iscrizione: 16/10/2017

**fusione mediante incorporazione di**

*estremi della pratica*

**ACADEMIA UNIVERSA PRESS S.R.L.**

Codice fiscale: 06267320965  
Sede: LORETO  
Data delibera: 24/10/2017  
Data iscrizione: 26/10/2017  
Data atto di esecuzione: 27/11/2017  
Data modifica: 30/11/2017

**progetto di fusione mediante  
incorporazione della società'**

*estremi della pratica*

**CAPINVEST 2 S.R.L.**

Codice fiscale: 02256090420  
Sede: LORETO  
Data atto: 15/07/2020  
Data iscrizione: 21/07/2020

**fusione mediante incorporazione di**

*estremi della pratica*

**CAPINVEST 2 S.R.L.**

Codice fiscale: 02256090420  
Sede: LORETO  
Data delibera: 22/07/2020  
Data iscrizione: 27/07/2020  
Data atto di esecuzione: 27/08/2020  
Data modifica: 31/08/2020

**8 Attività, albi ruoli e licenze**

<b>Addetti</b>	79
<b>Data d'inizio dell'attività dell'impresa</b>	05/11/1977
<b>Attività prevalente</b>	CASA EDITRICE, EDIZIONI DI LIBRI

**Attività**

**Inizio attività**  
*(informazione storica)*

Data inizio dell'attività dell'impresa: 05/11/1977

**attività prevalente esercitata  
dall'impresa**

CASA EDITRICE, EDIZIONI DI LIBRI

**Classificazione ATECORI 2007-2022  
dell'attività prevalente**

Codice: 58.1 - edizione di libri, periodici ed altre attività editoriali  
Importanza: prevalente svolta dall'impresa  
(codice ottenuto dall'attività dichiarata)

**attività' esercitata nella sede legale**

CASA EDITRICE (DAL 05/11/1977), EDIZIONE DI LIBRI (DAL 24/12/2018)

*attività secondaria esercitata nella sede legale*

EDIZIONI DI PERIODICI LINGUISTICI (DAL 05/11/1977); RICERCA, ELABORAZIONE, PROGETTAZIONE E COMMERCIO ALL'INGROSSO DI GIOCHI, MATERIALI DIDATTICI E ACCESSORI, ELETTRONICI E NON (DAL 01/01/2011); RICERCA ED ELEBORAZIONI GRAFICHE E SOFTWARE PRELIMINARI ALLA STAMPA ED ALLO SVILUPPO DI SUPPORTI MULTIMEDIALI, RIVOLTI ALL'ATTIVITA' DIATTICA E DI COMUNICAZIONE IN GENERE (DAL 07/02/2011), COMMERCIO ELETTRONICO DI LIBRI, RIVISTE E PRODOTTI SIMILI, SIA IN ITALIA CHE ALL'ESTERO (DAL 26/09/2012)

**Classificazione ATECORI 2007-2022 dell'attività**  
*(codici ottenuti dall'attività dichiarata)*

Codice: 58.1 - edizione di libri, periodici ed altre attività editoriali  
 Importanza: primaria Registro Imprese

Codice: 58.14 - edizione di riviste e periodici  
 Importanza: secondaria Registro Imprese

Codice: 46.49.2 - commercio all'ingrosso di libri, riviste e giornali  
 Importanza: secondaria Registro Imprese

Codice: 46.49.3 - commercio all'ingrosso di giochi e giocattoli  
 Importanza: secondaria Registro Imprese

Codice: 58.21 - edizione di giochi per computer  
 Importanza: secondaria Registro Imprese

Codice: 62.01 - produzione di software non connesso all'edizione  
 Importanza: secondaria Registro Imprese

Codice: 74.10.2 - attività dei disegnatori grafici  
 Importanza: secondaria Registro Imprese

Codice: 47.91.1 - commercio al dettaglio di qualsiasi tipo di prodotto effettuato via internet  
 Importanza: secondaria Registro Imprese

Codice: 18.13 - lavorazioni preliminari alla stampa e ai media  
 Importanza: secondaria Registro Imprese

**Addetti**  
*(elaborazione da fonte INPS)*

Numero addetti dell'impresa rilevati nell'anno 2024  
 (Dati rilevati al 30/09/2024)

	I trimestre	II trimestre	III trimestre	Valore medio
Dipendenti	78	79	80	79
Indipendenti	0	0	0	0
Totale	78	79	80	79

Addetti (AN) Sede

	I trimestre	II trimestre	III trimestre	Valore medio
Collaboratori	1	1	1	1

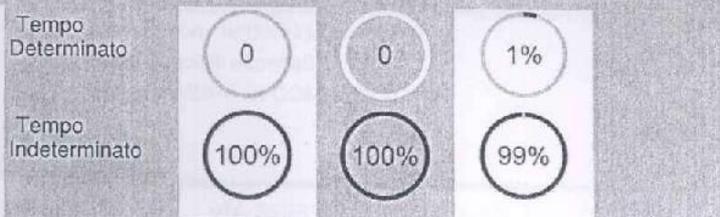
**Distribuzione dipendenti**

**Distribuzione per Contratto**  
 (Dati in percentuale rilevati al 30/09/2024)

	I trimestre	II trimestre	III trimestre

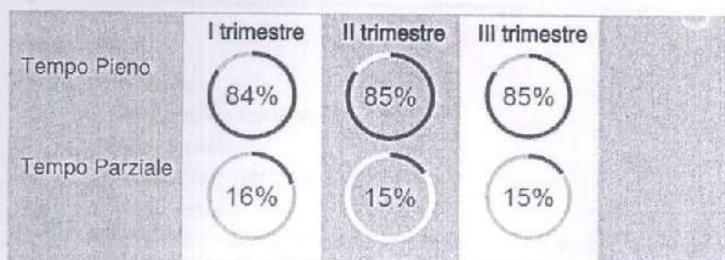
Addetti Unità

Abilità



#### Distribuzione per Orario di lavoro

(Dati in percentuale rilevati al 30/09/2024)



#### Distribuzione per Qualifica

(Dati in percentuale rilevati al 30/09/2024)



#### Addetti nel comune di LORETO (AN)

Sede e Unità locali: 3

	I trimestre	II trimestre	III trimestre	Valore medio
Dipendenti	67	69	69	68
Indipendenti	0	0	0	0
Totale	67	69	69	68

#### Addetti nel comune di MILANO (MI)

Unità locali: 1

	I trimestre	II trimestre	III trimestre	Valore medio
Dipendenti	11	11	11	11
Indipendenti	0	0	0	0
Totale	11	11	11	11

#### Abilitazioni

requisiti morali e/o tecnico  
professionali

Codice: commercio all'ingrosso  
Stato: requisiti accertati  
Ente: CAMERA DI COMMERCIO

## 9 Sedi secondarie ed unita' locali

Unita' Locale n. AN/3

VIA BRECCE 106 LORETO (AN) CAP 60025

Unita' Locale n. MC/6

VIA VOLPONI 35 RECANATI (MC) CAP 62019

Unita' Locale n. MI/1

VIA FAUCHE' GIOVANNI BATTISTA 10 MILANO (MI) CAP 20154

Unita' Locale n. AN/3

Indirizzo

Attività esercitata

Classificazione ATECORI 2007-2022  
dell'attività

Magazzino

Data apertura: 16/05/2011

LORETO (AN)

VIA BRECCE 106 CAP 60025

DEPOSITO MERCI

Codice: 58.1 - edizione di libri, periodici ed altre attività editoriali

Importanza: prevalente svolta dall'impresa  
(codice ottenuto dall'attività dichiarata)

Unita' Locale n. MC/6

Indirizzo

estremi di iscrizione

Attività esercitata

Classificazione ATECORI 2007-2022  
dell'attività

Magazzino

Data apertura: 01/01/2023

RECANATI (MC)

VIA VOLPONI 35 CAP 62019

Numero Repertorio Economico Amministrativo: MC - 182276

DEPOSITO MERCI

Codice: 58.1 - edizione di libri, periodici ed altre attività editoriali

Importanza: prevalente svolta dall'impresa  
(codice ottenuto dall'attività dichiarata)

Unita' Locale n. MI/1

informazioni estratte dal Registro  
Imprese di MILANO MONZA  
BRIANZA LODI

Indirizzo

estremi di iscrizione

Attività esercitata

Classificazione ATECORI 2007-2022  
dell'attività

Unita' Locale Operativa

Data apertura: 19/03/2007

MILANO (MI)

VIA FAUCHE' GIOVANNI BATTISTA 10 CAP 20154

Numero Repertorio Economico Amministrativo: MI - 1841248

SERVIZI DI EDITORIA

Codice: 58.1 - edizione di libri, periodici ed altre attività editoriali

Importanza: primaria Registro Imprese  
(codice ottenuto dall'attività dichiarata)

## 10 Aggiornamento impresa

Data ultimo protocollo

05/12/2024

Dr A [REDACTED] S [REDACTED]

NOTAIO

Via M [REDACTED]

Pia [REDACTED]

ascoccianti@notariato.it



17 MAR. 2025

Certifico io sottoscritto Dr A [REDACTED] - Notaio con residenza in Osimo ed iscritto nel Ruolo del Distretto Notarile di Ancona, che la presente fotocopia composta di n. 7 (sette) fogli, per 14 (quattordici) facciate, è conforme al documento esibito e da me restituito previa collazione, previo richiamo fatto da me Notaio alle sanzioni penali ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. [REDACTED] per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci.

Osimo, Via Marco Polo n. 98 - diciassette marzo duemilaventicinque

Firma manoscritta e sigillo circolare del Notaio. Il sigillo contiene il nome SANDRO NOTARIO e il cognome ASCOCCIANI, oltre a un emblema centrale con una bilancia e un libro.

PROCURA DELLA REPUBBLICA - ANCONA

Questa Apostille certifica solo la firma, la qualità del firmatario e il sigillo/timbro che è stato apposto. Non certifica il contenuto del documento per il quale è stata rilasciata.

This Apostille only certifies the signature, the capacity of the signer and the seal or stamp it bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.

APOSTILLE

( Convention de la Haye du 5 octobre 1961 )

1. Stato **ITALIA**

il presente atto pubblico

2. è stato sottoscritto da: S. [REDACTED] A. [REDACTED]

3. in qualità di: **NOTAIO**

4. è munito del sigillo/timbro del notaio in

**OSIMO**

ATTESTATO

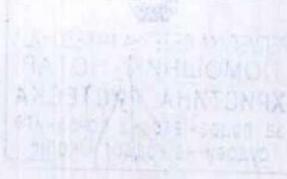
5. in **Ancona** 6. il **19/03/2025**

7. dalla **Procura della Repubblica - Ancona**

8. sotto il numero: **304**

9. Sigillo/Timbro 10. Firma

Il S. Procuratore della Repubblica  
IL SOSTITUTO PROCURATORE DELLA REPUBBLICA  
(Dot. Irene **BILOTTA**)



Јас, НОТАР Анита Адамческа  
за подрачјето на Основните судови на градот Скопје.

Потврдувам дека ова е препис на изворната  
исправа деловен регистар - јавна архива на Стопанска  
комора со апостил број на апостил [REDACTED]  
издаден од Анкона - Италија.

Напишан е со други механички средства  
(фотокопија), кој има 16 страници.

Изворната исправа ја донесе со себе А [REDACTED]  
Н [REDACTED] КАРПОШ, УЛ. Б [REDACTED]  
Скопје.

Нотарската такса за заверка по тарифен број 10  
т. 6 од Законот за судски такси во износ од 400 денари  
наплатена и поништена на примерокот кој останува за  
архивирање.

Нотарската награда е пресметана во износ од  
100 денари и Трошоци 30 денари.

Број УЗП 6908/2025

Во Скопје 17.12.2025

НОТАР

Анита Адамческа

